

საბუღალტრო და ფინანსური ტერმინების
ინგლისურ-ქართულ-რუსული

ლექსიკონი

გრანტებთან სამუშაოდ



ცნობარი გამოიცა ქალთა საინფორმაციო
ცენტრის მიერ და განკუთვნილია გრანტებზე
მომუშავე ორგანიზაციებისთვის

გამოცემის კოორდინატორი: ელენე რუსეცკი
რედაქტორი: თამარ გოგოლაძე

ყდის დიზაინი: ალიონა ელტიშევა
დაკაბადონება: პაატა მამფორია



დაიბეჭდა ქალთა პოლიგრაფიულ სერვისში

საკონტაქტო ინფორმაცია:

მის: წინამძღვრიშვილის 40

თბილისი, 0102,

ტელ/ფაქსი: (+995 32) 942699

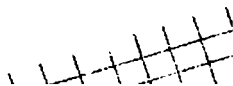
ელ-ფოსტა: designer@ginsc.net

wicmika@caucasus.net

ვებ-გვერდი: www.ginsc.net

www.wicge.org

ISBN 978-9941-0-0501-5



ქალთა საინფორმაციო ცენტრი

საინფორმაციო უზრუნველყოფა ყველასათვის...

ქალთა საინფორმაციო ცენტრი შეიქმნა ქალთა ინიციატივით 2000 წელს, ჰელსინკის მოქალაქეთა ასამბლეის საქართველოს კომიტეტის ხელშეწყობით. 2002 წელს ქალთა საინფორმაციო ცენტრი გახდა თანადადამფუძნებელი არასამთავრობო ორგანიზაციათა კოალიციის. 2003 წელს დარეგისტრირდა როგორც დამოუკიდებელი არასამთავრობო ორგანიზაცია.

ორგანიზაციის მისიაა საქართველოში ქალთა პოლიტიკური, ეკონომიკური და სოციალური მდგომარეობის გაუმჯობესება საკანონმდებლო ბაზის სრულყოფით, საკუთარი უფლებებისა და შესაძლებლობების შესახებ ინფორმირებულობის დონის ამაღლებით, ინფორმაციაზე ხელმისაწვდომობით.

ქალთა საინფორმაციო ცენტრი არის აღმოსავლეთ – დასავლეთ ქალთა საერთაშორისო ქსელის (NEWW) და ქალები ძალადობის წინააღმდეგ ევროპაში (WAVE) ქსელის წარმომადგენელი საქართველოში.

ქალთა საინფორმაციო ცენტრი არასამთავრობო ორგანიზაციებსა და ცალკეულ პიროვნებებს უწევს სატიელეფონო და პირდაპირ კონსულტაციებს საინფორმაციო საკომუნიკაციო ტექნოლოგიებზე, ფონდების მოზიდვაზე, ეხმარება მათ საიტების განახლებისა და შექმნის პროცესში.

საგამომცემლო და ბეჭდვითი მომსახურება

ქალთა პოლიგრაფიული სერვისი ახდენს მაღალი ხარისხისა და ყველა სახის საგამომცემლო მომსახურებას არასამთავრობო ორგანიზაციების, საერთაშორისო და ადგილობრივი ფონდების, სახელმწიფო სტრუქტურებისა და ჩვეულებრივი მომხმარებლებისათვის.

ქალთა პოლიგრაფიული სერვისის ჯგუფი ზრუნავს თქვენი პროდუქციის ვიზუალსა და ხარისხზე. სთავაზობს კონსულტაციებს ქალთა არასამთავრობო ორგანიზაციებს, რათა მცირე დანახარჯებით მიიღონ მაქსიმალური ხარისხის მომსახურება.

ქალთა საინფორმაციო ცენტრის საქმიანობის შესახებ უფრო დანერჩილებითი ინფორმაციის მისაღებად შეგიძლიათ ენვიოთ ქალთა საინფორმაციო ცენტრის საიტს www.wicge.org

ქალთა პოლიგრაფიული სერვისი

ყველა თქვენი შეკვეთა ჩანაფიქრიდან რეალობამდე!

ქალთა საინფორმაციო ცენტრთან არსებული ქალთა პოლიგრაფიული სერვისი ახორციელებს საგამომცემლო საქმიანობას:

- დიზაინი – ჩვენი დიზაინერები თქვენი მოთხოვნის შესაბამისად შეეცდებიან დააკმაყოფილონ ყვე-

ლა თქვენი მოთხოვნა და საინტერესო გადანყვეტა მისცენ თქვენს ჩანაფიქრს.

- **დაკაბადონება** – ეს ხელოვნებაა, რომელსაც დიდი ყურადღება და ცოდნა სჭირდება, ამიტომ გვენდეთ ხარისხიანად და სწრაფად თქვენ მიიღებთ საუკეთესო პროდუქტს.
- **ბეჭდვა** – ჩვენ დაგეხმარებით მივიღოთ სწორი გადანყვეტილება რა ტექნოლოგია გამოვიყენოთ თქვენი პროდუქციის ხარისხის მისაღებად. ჩვენთან თქვენ შეგიძლიათ ნებისმიერი რაოდენობის ნიგნების დაბეჭდვა მცირე ტირაჟიდან, თუნდაც ერთი ნიგნი.
- **CD-დისკზე ბეჭდვა** – თქვენ საქმიანი ადამიანები ბრძანდებით და ხშირად გინევთ მგზავრობა. დაზოგეთ ენერგია და ნუ წაიღებთ მძიმე ტვირთს გზაში, დისკებზე ჩანერილი მასალა 7-ჯერ ნაკლებს ინონის. ჩანერეთ თქვენი ნაშრომები და ნიგნები დისკებზე და ჩვენ შესაბამის დიზანს გავუკეთებთ.
- **აკინძვა** – სწორედ შერჩეული აკინძვა თქვენს ნიგნს უფრო მდიდრულს ხდის, ამიტომ, ჩვენ გთავაზობთ ნებისმიერი სახის ნიგნის აკინძვას – რბილ და მაგარ ყდაში ჩასმას, აკინძვას თერმულად, სტეპლერით, ძაფით კერვას, თქვენი სურვილის შესაბამისად.
- **ლამინაცია** – გლუვი, პრიალა.
- **საიტის შექმნა და მისი განახლება.**

წინასიტყვაობა

ლექსიკონი განკუთვნილია იმ არაკომერციული საზოგადოებრივი ორგანიზაციებისათვის, რომლებიც გრანტებს იღებენ საერთაშორისო საქველმოქედო ფონდებისგან.

სირთულეები, რომლებსაც განიცდიან ამ ორგანიზაციების ხელმძღვანელები და ბუღალტრები გრანტის გამცემი ორგანიზაციებიდან მიღებული ინგლისურენოვანი ტექსტების თარგმნისას, რამდენიმე მიზეზით შეიძლება აიხსნას:

პირველი, დოკუმენტებში ხშირად გვხვდება ვინრო სპეციალური ტერმინები, რომელთა თარგმანიც ძნელად თუ მოიძებნება ლექსიკონში.

მეორე, ამგვარ ლექსიკონებში შესაძლოა არ შეგვხვდეს ისეთი ტერმინები, რომლებიც იშვიათად გამოიყენება. მაგალითისათვის ავიღოთ სიტყვა „drawndown“, რომელიც ნიშნავს გადარიცხულ ფულად თანხებს გრანტის მიმღებისათვის. თუ აღნიშნული სიტყვა შეტანილია ლექსიკონში, ხშირად მისი მნიშვნელობაა „გადაწევა“ (ფარდის), „გამონვევა“ (რისხვის; უკმაყოფილების), „ნაფაზის დარტყმა“. ცხადია, ყველა ეს სიტყვა აზრობრივად შორს არის იმასთან, რასაც გულისხმობდა გრანტის გამცემი.

მესამე, გარკვეული უცხოური ფინანსური და საბუღალტრო ტერმინებისათვის რთულია შესატყვისი ქართული ეკვივალენტის მოძებნა. რა უნდა გავაკეთოთ, მა-

გალითად, იმ შემთხვევაში, როდესაც გრანტის გამცემი მოითხოვს, რომ ფინანსურ ანგარიშს აუცილებლად თან ერთვოდეს ყველა „დაფარული ჩეკის“ ასლები (cancelled cheque)?

და ბოლოს, მეოთხე, ზოგიერთი ტერმინის თარგმანი არ შეიძლება პირდაპირ იქნას გაგებული. აღნიშნულის კარგი მაგალითია სიტყვა „cash“, რომელიც ჩვეულებრივ ითარგმნება როგორც „ნაღდი ფული“, სინამდვილეში კი, ამ ტერმინით იგულისხმება არა მხოლოდ ნაღდი ფულის ნაშთი სალაროში, არამედ ყველა ფულადი სახსრების ჯამი, რომელიც არსებობს ორგანიზაციის სალაროში და საბანკო ანგარიშებზე.

მრავალი ინგლისური საბუღალტრო და ფინანსური ტერმინიდან („დიდი ბიზნეს ინგლისურ-რუსული ლექსიკონი“ – 18000!) ლექსიკონში შეტანილია მხოლოდ ის, რომელიც მიეკუთვნება საზოგადოებრივი ორგანიზაციების საქმიანობის სფეროს და გამოიყენება საქველმოქმედო ფონდების გრანტებთან მუშაობის დროს. ლექსიკონში არ არის შეტანილი გამოთქმები, რომლებიც აღნიშნავენ საბანკო და ბირჟის საქმიანობას, მუშაობას ფასიან ქალაქებთან, ვაჭრობასთან, მოგების ანგარიშსწორებასთან.

ამავე დროს ზედმინევნით არის გაშუქებული საზოგადოებრივი ორგანიზაციებისთვის მნიშვნელოვანი ისეთი თემები, როგორიცაა მუშაობა პირველად დოკუმენტებთან და ხარჯების ბუღალტრულ აღრიცხვასთან. დიდი ყურადღება ეთმობა ბუღალტრული აღრიცხვის უცხოურ პრინციპებს, რომლის ცოდნა აადვილებს გრან-

ტის გამცემის მიერ მიღებულ ფინანსურ და ბუღალტრულ დოკუმენტაციის გაგებას. ტერმინთაუმეტესობასა და სიტყვათშეთანხმებაზე მოცემულია კომენტარები, რომლებიც ხსნის მათ მნიშვნელობას საზღვარგარეთ და საქართველოს არაკომერციულ ორგანიზაციებში საბუღალტრო აღრიცხვის პრაქტიკაში მიღების სპეციფიკას.

ლექსიკონის ანბანური მუხლები შედგება საკვანძო ტერმინებისგან, რომელიც გამოყოფილია მსხვილი მუქი შრიფტით და ამ ტერმინებთან მყარი სიტყვათშეთანხმების ნუსხით, რომელიც გამოყოფილია ნიშანით – *. მითითებები სხვა ტერმინებზე და სიტყვათშეთანხმება მოცემულია დახრილი შრიფტით. საკვანძო სიტყვები მითითებებში გამოყოფილია მსხვილი შრიფტით.

ინგლისურ-ქართული
ლექსიკონი

ENGLISH-GEORGIAN
DICTIONARY

A, a

a/c (შემოკლ. **account**) – ანგარიში. იხ. *account*.

abstract – რეზიუმე. რაიმეს მოკლე შინაარსი. გრანტის განაცხადის ერთ-ერთი ყველაზე მნიშვნელოვანი შემადგენელი ნაწილი (*იხ. grant*).

***abstract of account** – ამონაწერი ანგარიშიდან.

AC (current account) – მიმდინარე ანგარიში.

account – საბუღალტრო ანგარიში; ანგარიში.

***control account** – საკონტროლო ანგარიში. ანგარიში, რომელზეც ინარმოება აღრიცხვა სხვადასხვა მსგავსი, მაგრამ ცალკეული აღრიცხვიანობის ერთეულებისა (ანალიტიკური ერთეულების აღრიცხვა). მაგალითად, აღრიცხვა მიმწოდებელის მიმართ საბოლოო დავალიანების, განზოგადებული აღრიცხვა ანგარიშების, ანგარიშვალდებული პირებისა და ა.შ.

***balance account** – საბალანსო ანგარიში.

***below-line balance account** – ქვესაბალანსო ანგარიში.

***blocked account** – ანგარიშის დაყადაღება.

***chart of accounts** – ანგარიშთა გეგმა.

***current (bank, cheking) account** – მიმდინარე (საბანკო) ანგარიში.

***settlement account** – საანგარიშსწორებო ანგარიში.

***correspondent account** – საკორესპონდენტო ანგარიში.

***permanent account** – მუდმივი საბუღალტრო ანგარიში. ანგარიში, რომელიც არ იხურება საან-

გარიშო პერიოდის ბოლოს. ნაშთი მუდმივი ანგარიშიდან გადადის სამომავლო პერიოდის დასაწყისისათვის.

***pro forma account** – ფიქტიური ანგარიში.

***T-account** – T ანგარიში. საბუღალტრო ანგარიში, რომელიც ჩანერილია ლათინური T ასოს ფორმით. ე.ი. მარცხნივ, ხაზის ქვეშ – დებეტის თანხაა, მარჯვნივ – კრედიტის თანხა.

***temporary account** – დროებითი ანგარიში.

***interest-free account** – უპროცენტო ანგარიში. ანგარიში, რომელიც აუცილებლად იხურება საანგარიშო პერიოდის ბოლოს.

account book – საბუღალტრო წიგნი. წიგნი (ელექტრონული ან ბეჭდვითი სახით), რომელშიც წარმოებს საბუღალტრო ჩანაწერები და საბუღალტრო აღრიცხვა.

accountant – ბუღალტერი.

***chief accountant** – მთავარი ბუღალტერი.

accounting – საბუღალტრო აღრიცხვა; კალკულაცია. უცხოეთის საბუღალტრო აღრიცხვა ითვალისწინებს ფინანსურ და მმართველობით აღრიცხვას. საფინანსო აღრიცხვის შედეგია – ინფორმაცია, რომელიც გამოიყენება როგორც საწარმოს შიგნით, ასევე, მიენოდება სხვა ორგანიზაციებსაც. მმართველობითი აღრიცხვა ქმნის ინფორმაციას, რომელიც გამოიყენება უშუალოდ საწარმოში. ფინანსური აღრიცხვა წარმოებს ერთიანი წესით: ორმაგი ჩანერის პრინციპით, პერიოდული ანგარიშები, მკაცრი დოკუმენტირება და ა.შ. მმართველობითი ანგარიშისათვის არ არსებობს არანაირი ნორმები და შეზღუდვები.

***package of accountings reports** – საბუღალტრო ანგარიშების პაკეტი. იგი აუცილებლად შეიცავს საბუღალტრო ბალანსს შემოსავლებისა და დანა-

ხარჯების შესახებ საანგარიშსწორებო პერიოდის დასაწყისისა და დასასრულისათვის.

***accounting period** – საანგარიშსწორებო საბუღალტრო პერიოდი.

***accounting policy** – სააღრიცხვო პერიოდი, დოკუმენტი, რომელიც განმარტავს აღრიცხვის იმ მთავარ წესს, რომელიც მიღებულია ორგანიზაციაში.

accounting records – საბუღალტრო დოკუმენტები.

***separate accounting record** – გამოცალკევებული საბუღალტრო დოკუმენტი. გრანტის მიხედვით შენატანებისა და გასავლების აღსარიცხად, გრანტის გამცემი აუცილებლად ითხოვს ცალკე უზრუნავს, უწყისის ან წიგნის წარმოებას.

accrual accounting – საბუღალტრო აღრიცხვა „დარიცხვის პრინციპის“ საფუძველზე. შემოსავლებისა და გასავლების აღრიცხვის მეთოდი, როდესაც ისინი რეგისტრირდება საბუღალტრო წიგნში მათი წარმოშობის დროის და არა თანხის მიღების ან გადახდის მომენტში. ანუ, შემოსავლები აღრიცხება მაშინ, როდესაც ის გამომუშავებულია და გასავლები მაშინ, როდესაც ის რეალურად დახარჯულია. კომპანიების უმრავლესობა იყენებს ამ პრინციპს, თუმცა გრანტების თანხის აღრიცხვისათვის გამოყენებულ უნდა იყოს „სალაროს პრინციპი“. *nb. cash-basis accounting.*

accruals – დაგროვილი დავალიანება ან აკუმულირებული დაუფარავი ხარჯები. სიტუაცია, როდესაც არსებობს დოკუმენტები, რომლებიც მიუთითებენ დავალიანების არსებობის შესახებ, მაგრამ არ არსებობს დოკუმენტები, რომლებიც ადასტურებს მის დაფარვას. ასეთი დავალიანება შეიძლება იყოს შეტანილი ხარჯების აღრიცხვი-

ანობის პერიოდში, მხოლოდ გრანტის მიმცემთან შეთანხმებით.

***accrued liabilities** – დაგროვილი ვალდებულებები.

acumúlate – დაგროვება; აკუმულირება.

***accumulated depreciation** – აკუმულირებული ამორტიზაცია. დაგროვილი ცვეთა. საზღვარგარეთის საბუღალტრო აღრიცხვაში ამორტიზირებული დარიცხვები გროვდება სპეციალურ საბუღალტრო ანგარიშზე „აკუმულირებული ამორტიზაცია“. საბუღალტრო ბალანსში მითითებულია ძირითადი სახსრების „სანიგნო ფასი“ (*nb. book value*), რომელიც წარმოადგენს განსხვავებას ძირითადი სახსრების ფასებსა და აკუმულირებულ ამორტიზაციას შორის.

acknowledg(e)ment – დასტური; შეტყობინება; ხელწერილი.

act – აქტი.

***bilateral act** – ორმხრივი აქტი.

***legislative act** – საკანონმდებლო აქტი.

***act of standards, normative act** – ნორმატიული აქტი.

acting – მოვალეობის შემსრულებელი. *nb. to sign "per po"*.

address – მისამართი.

***mailing address** – საფოსტო მისამართი.

***street address** – ფაქტობრივი მისამართი. ხშირად გრანტის გამცემი ითხოვს, რომ მითითებული იქნას არა მხოლოდ საფოსტო მისამართი, არამედ ფაქტობრივი მისამართიც, ე.ი. ორგანიზაციის ხელმძღვანელობის რეალური ადგილმდებარეობის მისამართი, ექსტრემალური კავშირის საჭიროების შემთხვევაში.

***residence address** – სახლის მისამართი.

***return address** – დასაბრუნებელი მისამართი.

*former address – ყოფილი მისამართი.

*office address, business address – სამსახურის მისამართი.

*legal address, de jure address – იურიდიული მისამართი (*nb. domicile*).

advance – ავანსი; სესხი; გაუმჯობესება; ფასის მომატება.

*advance as earnest money – ავანსი; ბე.

*advance in the amount of – რაიმე თანხის ავანსის ოდენობა.

*advance payment – საავანსო გადასახადი. ხშირად საავანსო გადასახადები მიეკუთვნება ისეთ პერიოდს, როდესაც გადასახადი გადახდილი იყო, თუ სხვა გადახდის პირობები არ არის გათვალისწინებული საგრანტო ხელშეკრულებაში.

*advance report – საავანსო ანგარიშგება. განვითარებული ბაზრის მქონე ქვეყნებში ფართოდ გამოიყენება უნაღდო ანგარიშსწორება და ამიტომ ავანსი ნაღდი ფულით და შესაბამისად, საავანსო ანგარიშგება იშვიათად გამოიყენება. *nb. expense report, travel expense report.*

agreement – ხელშეკრულება (*nb. covenant*).

*grant agreement – საგრანტო ხელშეკრულება. დოკუმენტი, რომლის მიხედვითაც გამოიყოფა გრანტი (*nb. grant*), ხელშეკრულება, რომელიც იდება გრანტის მიმღებსა და გრანტის გამცემს შორის. (*nb. grantor, grantee*). მოცემულ დოკუმენტში და მის დამატებაში განიხილება გრანტის გაცემის ყველა პირობა. არსებული დოკუმენტის გარეშე საგადასახადო ინსპექცია ჩათვლის, რომ გრანტი არის მოგება კომერციული გარიგების საფუძველზე.

*civil rights agreement - სამოქალაქო-სამართლებრივი ხელშეკრულება.

*standard agreement - ტიპიური ხელშეკრულება.

*gentlemen's agreement - ზეპირი შეთანხმება.

***bialeteral agreement** – ორმხრივი ხელშეკრულება.

***labour agreement** - შრომითი ხელშეკრულება. კონტრაქტი დამქირავებელსა და მუშაკს შორის.

***contract agreement** - საჯარო ხელშეკრულება.

***partnership agreement** – ხელშეკრულება პარტნიორობის შესახებ.

***infringement (violation) of an agreement** – ხელშეკრულების დარღვევა.

***termination of an agreement** – ხელშეკრულების შეწყვეტა.

***currency of the agreement** – ხელშეკრულების მოქმედების ვადა.

***open-end agreement** – უვადო ხელშეკრულება. ხელშეკრულება, რომლის ამონურვის ვადა არ არის განსაზღვრული.

ahead - წინ;

***ahead of the schedule (of time)** – ვადამდე. პროექტის რომელიმე ეტაპის ვადამდე შესრულებას შესაძლოა არ მიესაღმოს გრანტის გამცემი, რაც დაგეგმარებაში შეცდომის დაშვების წინაპირობაა.

alimonies - ალიმენტი.

allocating costs - ხარჯების გადანაწილება (*იხ. cost allocation*).

allowable costs - დასაშვები ხარჯები. ხარჯები ითვლება დასაშვებად, თუ ისინი გათვალისწინებულია გრანტის ბიუჯეტში, განხორციელებულია საგრანტო ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადებში, არის გამართლებული, კანონიერი, სათანადოდ გაფორმებული საბუღალტრო ჩანაწერებში და დადასტურებულია (პირველადი) დოკუმენტებით.

allowance – ფასდაკლება; შემწეობა; დახმარება; ნების დართვა; გათვალისწინება; ჯიბის ფული.

***income tax allowance** – შეღავათები საშემოსავლო გადასახადებზე. *nb. income tax.*

amortization – ამორტიზაცია; ჩამონერა; დაფარვა; ეს ტერმინი შეიძლება გამოყენებულ იქნას არამატერიალური აქტივების ამორტიზაციისთვის ძირითადი სახსრების ამორტიზაციისაგან განსხვავებით. *nb.depreciation.*

applicant – განაცხადის შემტანი.

application – განაცხადი.

***expiration of the application period** – განაცხადის შეტანის ვადის ამონურვა. *nb.dead-line.*

***file an application** – განაცხადის შეტანა.

***accept an application** – განაცხადის მიღება.

approve – მონონება; დადასტურება; დამტკიცება; სანქცირება.

***approving transactions** – ფინანსური ოპერაციების დამტკიცება. ყველა ფინანსური ოპერაცია, რომელიც იწარმოება გრანტების თანხებით, ექვემდებარება დამტკიცებას გრანტის მიმღები ორგანიზაციის თანამდებობის პირების მხრიდან (ხშირად ორგანიზაციის ხელმძღვანელისა და მთავარი ბუღალტრის მიერ).

article – მუხლი.

***article of an agreement** – ხელშეკრულების მუხლი.

***articles of association** – ორგანიზაციის წესდება. წესების კრებული, რომელიც არეგულირებს ორგანიზაციის საქმიანობას (*nb.charter*). წესდების ასლი თან ერთვის განაცხადს გრანტის შესახებ.

assets – აქტივები; სახსრები. სახსრები, რომელიც არის ორგანიზაციის საკუთრება, გამოიყენება ორგანიზაციის სანესდებო საქმიანობაში და შე-

იძლება იყოს გაყიდული (*nb. total assets*). აქტივები შეიძლება იყოს მატერიალური (*nb. tangible assets*), არამატერიალური (*nb. Intangible assets*), ნალდი (*nb. monetary assets*), ლიკვიდური (*nb. liquid assets*), გაყინული (*nb. frozen assets*). საბუღალტრო ბალანსში აქტივები დაყოფილია ძირითად (*nb. fixed assets, capital assets*) და საბრუნავ კაპიტალად (*current assets*). როდესაც მიიღება გადანყვეტილება ორგანიზაციისათვის გრანტის მიცემის შესახებ, გრანტის გამცემი ორგანიზაცია ითხოვს ინფორმაციას აქტივების შესახებ.

association – საზოგადოება; კავშირი; გაერთიანება; ასოციაცია.

attach - მიმაგრება; შემოერთება; დართვა; ძალაში ყოფნა;

***to attach a seal** – ბეჭდის დასმა.

***grant agreement with all documents attached** – საგრანტო ხელშეკრულება ყველა დანართით.

***to attach property** – საკუთრების დაპატიმრება.
nb. blocked account.

attachment– დამატება; მიმაგრება; დადასტურება ბეჭდით.

* **attachment to the grant agreement** – საგრანტო ხელშეკრულების დამატება. *nb. schedule.*

audit (auditing) – აუდიტი. საბუღალტრო აღრიცხვის წარმოების სისწორის შემოწმება და აღრიცხვის წარმოება.

***external audit** – საგარეო აუდიტი. აწარმოებს გარეშე დამოუკიდებელი ფირმა და ამოწმებს საბუღალტრო აღრიცხვის შესაბამისობას კანონით დანესებულ ნორმებთან.

* **internal audit** – შიდა აუდიტი, აწარმოებს თავად ორგანიზაცია და ადგენს გატარებული აღრიცხვის შესაბამისობას საკუთარ ნორმებთან.

***detailed (general) audit** – სრული (საერთო) შემოწმება. საგრანტო ხელშეკრულებაში, როგორც წესი, გათვალისწინებულია გრანტის გამცემის უფლება ჩაატაროს საერთო შემოწმება გრანტის მიმღების საქმიანობის შესახებ დაფინანსებული პროექტის ფარგლებში.

***audit finding** – სააუდიტო შემოწმების დასკვნა.

average-cost method – პროდუქციის ერთეულის ფასის განსაზღვრის მეთოდი, როგორც საშუალო შეწონილი. ამ პრინციპის თანახმად, პროდუქციის ერთეულის ფასი პარტიაში, რომელიც შედგება სხვადასხვაფასიანი ერთგვაროვანი პროდუქციისაგან, განისაზღვრება საერთო ფასის გაყოფით საერთო რაოდენობაზე. არაკომერციული ორგანიზაციების პრაქტიკაში საშუალო შეწონილი ფასის მეთოდი გამოიყენება გაყიდული ვალუტის საშუალო კურსის ანგარიშსწორებისას, როდესაც თანხის ან ვალუტის ანგარიშზე ირევა ვალუტის თანხები, რომელიც მიიღება ვალუტის გაყიდვისას სხვადასხვა დროს და სხვადასხვა კურსით. *იხ. weighted average exchange rate.*

B, b

balance – ნაშთი; სალდო; ბალანსი. ინგლისურენოვანი ქვეყნების საბუღალტრო აღრიცხვაში ტერმინი "balance" ხშირად გამოიყენება როგორც „ნაშთი“, „სალდო“. „საბუღალტრო ბალანსის“ განსაზღვრებისათვის გამოიყენება ტერმინი "balance sheet".

***balance due** – სადებეტო სალდო.

***balance in hand** – ნაღდი ფული; სალაროს ნაღდი ფული. *nb. cash.*

***balance of an account, account balance** – ანგარიშის ნაშთი.

***opening balance** – საწყისი სალდო.

***amount of balance** – სალდო.

***cash balance** – სალაროს ნაშთი (ანგარიშსწორების ანგარიში).

***strike a balance** – ბალანსის მიყვანა.

***overall balance** – შეჯამებული ბალანსი.

***gross balance** – წინასწარი (საცდელი) ბალანსი. *nb. trial balance.*

***balance externus** – საგარეო ბალანსი, რომელიც შედგენილია სპეციალურად გამოსაქვეყნებლად. *nb. window-dressing.*

balance sheet – საბუღალტრო ბალანსი. ერთ-ერთი ყველაზე მთავარი საანგარიშო საბუღალტრო დოკუმენტი, რომელიც გათვალისწინებულია ორგანიზაციის ფინანსური მდგომარეობის ანალიზისათვის. თუ გრანტის გამცემი სერიოზულად

დაინტერესდება თქვენი ორგანიზაციით, მას შეუძლია მოითხოვოს ბოლო საანგარიშო პერიოდის ბალანსი.

***balance sheet ratio** – საბუღალტრო ბალანსის მთავარი მაჩვენებლები.

bank – ბანკი; ბანკში ჩადება; ფულადი თანხის ბანკში შენახვა.

***bank account** – საბანკო ანგარიში: ანგარიშის ქონა ბანკში.

***separate bank account** – ცალკეული საბანკო ანგარიში. უცხოური გრანტის გამცემმა შესაძლოა მოითხოვოს ცალკე საბანკო ანგარიშის გახსნა გრანტის მიღებისათვის, რათა ამრიგად ანარმოს საბუღალტრო აღრიცხვა და საგრანტო თანხები ორგანიზაციის სხვა თანხებს არ შეერიოს.

***interest bearing bank account** – საპროცენტო საბანკო ანგარიში.

***bank commission** – საკომისიო, რომელსაც კრეფს ბანკი. *იხ. banking charges.*

***bank statement** – საბანკო ანგარიში. ბანკის მოკლე ანგარიში, რომელიც ასახავს მის ფინანსურ მდგომარეობას. ტერმინი აგრეთვე ნიშნავს ანგარიშის მომზადებას, რომელიც აჩვენებს თანხების მოძრაობას ორგანიზაციის საბანკო ანგარიშზე. ამ დოკუმენტის ანალოგი საქართველოში არის „ამონაწერი საბანკო ანგარიშიდან“.

***bank transfer to seller** – საბანკო გადარიცხვა გამყიდველს. საქართველოში ამგვარ გადარიცხვას ეწოდება „საგადასახადო დავალება“.

***problem bank** – ბანკი, რომელიც სირთულეებს განიცდის.

***payer's bank** – გადამხდელი ბანკი.

***payee's bank** – მიმღები ბანკი.

***bank failure** – ბანკის გაკოტრება.

***bank transfer** – საბანკო გადარიცხვა.

banking – საბანკო ოპერაციები.

***banking charges (bank commission)** – საკომისიო, რომელსაც კრეფს ბანკი. გრანტის ბიუჯეტში სასურველია გათვალისწინებული იყოს მუხლი, რომელიც შეეხება ბანკის საკომისიო თანხებს. თუ ორგანიზაციამ მიიღო გრანტი სავალუტო ანგარიშზე, საკომისიო მოსაკრებელი იკრიფება იმავე ვალუტაში.

benefit – შემწეობა; სადაზღვევო დახმარება; უპირატესობა: შეღავათი; სარგებელი; სარგებელის მოტანა; დახმარება.

***fringe benefits** – დამატებითი შეღავათები (ხელფასთან).

***social insurance benefits** – სოციალური დაზღვევის გადასახადების გადახდა.

bill – ანგარიში. იგულისხმება არა საბუღალტრო ანგარიში (*nb. account*), არამედ ფინანსური დოკუმენტი. გარდა ამისა, აღნიშნულ სიტყვას შესაძლოა ჰქონდეს შემდეგი მნიშვნელობები: სია; ხარჯები; დანახარჯები; ღირებულება; დეკლარაცია; კანონპროექტი; ანგარიშის ამონაწერი.

***warge bill** – სახელფასო ფონდი.

***bill payable, due bill** – ანგარიში გადახდის შესახებ.

blunder – უხეში შეცდომა.

board – საბჭო; კომიტეტი; დეპარტამენტი; დირექტორთა საბჭო.

***board of directors** – დირექტორთა საბჭო.

***board of trustees** – სამეურვეო საბჭო.

***board meeting** – საბჭოს სხდომა.

book-keeping – ბუღალტერია; ანგარიშწარმოება. ორგანიზაციის ფინანსური მოღვაწეობის რეგისტრაციის სამსახური. ბუღალტერიისადმი მოთხოვნები, როგორც საქართველოში, ისე მთელს

მსოფლიოში, ერთიანია: უტყუარობა, ოპერატიულობა, აღრიცხვის სისრულე და სამარტივე, მონაცემების აღრიცხვის შეპირისპირებადობა.

book-keeper – ბუღალტერი.

***chief accountant** – მთავარი ბუღალტერი.

books of prime entry – პირველადი დოკუმენტების რეგისტრაციის წიგნი. საბუღალტრო აღრიცხვის პირველი ეტაპი. საგადასახადო უწყებების განსაკუთრებული ყურადღების ობიექტი. პირველადი რეგისტრაციის წიგნებს მიეკუთვნება სალაროს წიგნი (*nb.cash book*), შესყიდვების წიგნი (*nb.purchase day book*), ოპერაციების ჟურნალი (*nb.journal*).

brief – მოკლე, შეკვეცილი, საქმის მოკლე წერილობითი აღწერა.

***in brief** – მოკლედ. *nb. abstract*.

budget – ბიუჯეტი; ხარჯთაღრიცხვა. ერთ-ერთი ყველაზე მნიშვნელოვანი საბუთი, რომელიც ახდენს არაკომერციული ორგანიზაციების რეგლამენტირებას. ხელშეკრულებას გრანტის მიღების შესახებ თან ერთვის გრანტის ბიუჯეტი-გრანტის თანხების განაწილება გასაველის მუხლებით (*nb.budget category*).

***budget category (item)** – ბიუჯეტის მუხლი. გრანტის ბიუჯეტის გასაველის მუხლი, სადაც ცალკე გამოიყოფა გარკვეული თანხა საერთო ბიუჯეტიდან.

***line-item budget** – მუხლობრივი ბიუჯეტი.

***budget performance** – ბიუჯეტის შესრულება.

budgetary control – ბიუჯეტის კონტროლი (ხარჯთაღრიცხვა), რათა არ მოხდეს გრანტის ბიუჯეტის მუხლების გადახარჯვა, აუცილებელია გრანტის ბიუჯეტის მიმდინარე კონტროლი. სავალუტო გრანტის ბიუჯეტი მოცემულია ვალუტაში,

ამიტომ ყველა გადასახადი, რომელიც იწარმოება ეროვნულ ვალუტაში, უნდა იყოს გადაყვანილი სავალუტო ეკვივალენტში კურსის მიხედვით. *nb. weight average exchange rate.*

budgetary slack – საბიუჯეტო რეზერვი; დამატებითი ხარჯების მუხლი ბიუჯეტში. დასაშვებია, რომ საბიუჯეტო რეზერვის ხარჯზე დაიფაროს გადახარჯვა ბიუჯეტის სხვა მუხლებით.

burden costs – ზედნადები ხარჯები. *nb. overhead costs.*

business – საქმე; საქმიანობა; მოღვაწეობა; პროფესია.

***business relations** – საქმიანი ურთიერთობები; საქმიანი კავშირები.

***chief business** – მთავარი საქმიანობა.

***business trip** – მივლინება.

buy (bought) – ყიდვა.

***to buy ahead** – რაიმეს შესყიდვა წინასწარ.

***to buy for cash** – ყიდვა ნაღდ ფულზე.

by-law – ადგილობრივი მმართველობის ორგანოების დადგენილება; რომელიმე ორგანიზაციის შიდა დადგენილება.

C, c

calculation – გამოანგარიშება; კალკულაცია; ვარაუდი.

***calculation of costs** – ხარჯების ხარჯთაღრიცხვა.

cancel – ანულირება; გაუქმება; დაფარვა.

***cancelled cheque (check)** – ბანკის მიერ გადახდილი ჩეკის წარდგენა; დაფარული ჩეკი.

capital (Net Worth) – კაპიტალი; ორგანიზაციის საკუთრება; საკუთარი კაპიტალი. წარმოადგენს ორგანიზაციის საკუთრების მთლიან ფასს ყველა მოვალეობის გამოკლებით. ორგანიზაციის ფინანსური მდგრადობის ერთ-ერთი მთავარი მაჩვენებელი.

***permanent capital** – გრძელვადიანი კაპიტალი. კაპიტალის თანხა და გრძელვადიანი ვალდებულებები.

***debt capital** – სასესხო კაპიტალი.

***capital assets** – ძირითადი სახსრები; ძირითადი ფონდები.

capital expenditure – კაპიტალდაბანდება. საწარმოს ხარჯები, რომელსაც მოაქვს ძირითადი კაპიტალის ზრდა (*nb. fixed assets*) მოგების მიღების ხარჯზე. არაკომერციული ორგანიზაციებისათვის კაპიტალდაბანდება არის შენაძენები, რომელიც იძლევა საშუალებას აქტიურად გადაწყდეს საწესდებო ამოცანები.

carriage – გადაზიდვის ხარჯები. მიმწოდებლისაგან შეძენილი საქონლის სატრანსპორტო ფასი. ტრანსპორტირების ხარჯი ხშირად მიეკუთვნება ბიუჯეტის იგივე მუხლს, რომელსაც მიეკუთვნება თვითონ საქონელი.

cash-ნაღდი ფული; ფულადი სახსრები. უცხოეთის საბუღალტრო აღრიცხვაში ფულადი სახსრები შეიცავს თანხას, რომელიც არის ორგანიზაციის სალაროში და საბანკო ანგარიშებზე.

***cash assets, cash balance** – ნაღდი ფული სალაროს ან ბანკში.

***cash department** – სალარო.

***cash down, in cash, by cash, ready cash, hard cash, money in cash** – ნაღდი ფული; ნაღდი ანგარიშით.

***cash with (in) bank** – ნაღდი ფული, რომელიც არის საბანკო ანგარიშზე.

***cash in (on) hand** – ნაღდი ფული (ბანკში ან სალაროში).

***cashless** – უნაღდო.

cash book – ორგანიზაციის ნაღდი ფულის შემოსავლისა და გასავლების რეგისტრაციის წიგნი. პირდაპირი თარგანი – სალაროს წიგნი, თუმცა რეალურად ეს არის წიგნი, სადაც რეგისტრირდება საბანკო ანგარიშის ოპერაციები. *იხ. cash flow statement.* სალაროს წიგნი ქართული ცნებით ეს არის – *till book*. ქვეყნებში, რომლებშიც განვითარებულია საბაზრო ურთიერთობები, ზღვარი ნაღდ და უნაღდო ფულს შორის ნაშლილია. ნაღდი ფული ეს არის ფული, რომელსაც ფლობს ორგანიზაცია მოცემულ მომენტში. ე.ი. თანხა ბანკში და პატარა კუპიურებით მიმდინარე ხარჯებისათვის. *იხ. petty cash book.*

cash-flow statement – ნაღდი ფულის ბრუნვის შესახებ ანგარიშგების პერიოდში. საქართველოს

საბუღალტრო ტერმინოლოგიაში ეს ნიშნავს – ანგარიშს თანხების მოძრაობის შესახებ საბანკო ანგარიშზე. *nb. cash book, petty cash book.*

cash-basis accounting – საბუღალტრო აღრიცხვის „საკასო პრინციპი“, რეალური თანხების ჩარიცხვის პრინციპი. ამ პრინციპის თანახმად, შემოსავლებისა და გასავლების აღრიცხვა წარმოებს თანხების ფაქტობრივად შემოსავლისა და გასავლის მიხედვით. კომერციულ ორგანიზაციებში ეს პრინციპი იშვიათად გამოიყენება, რადგან არ იძლევა კომპანიის კაპიტალის რეალურ ცვლილებაზე თვალყურისდევნების საშუალებას. თუმცა გრანტის თანხების აღრიცხვისათვის გრანტის გამცემი ითხოვს აღნიშნული პრინციპის გამოყენებას. *nb. accrual accounting.*

cashier – მოლარე.

CB (central bank) – ცენტრალური ბანკი, ცბ.

CE (Council of Europe) – ევროპის საბჭო, ეს.

certificate – მონმობა; სერტიფიკატი.

***acceptance certificate** – მიღება-ჩაბარების აქტი.

***certificate of writing-off** – ჩამოწერის აქტი (მონყობილობის).

chairman – თავმჯდომარე. *nb. chief.*

change a cheque – ნაღდი ფულის მიღება ჩეკით.

charge – ფასი; მოსაკრებელი; გადასახადი; სესხის ვალდებულება.

***free of charge, without charge (W.C)** – უფასოდ.

charter – წესდება. კანონთა კრებული, რომელიც არეგულირებს ორგანიზაციის მოღვაწეობას. ხშირად განაცხადს გრანტის მიღების შესახებ თანერთვის ორგანიზაციის წესდება.

check – ჩეკის წიგნის ყუა; ნომერი; ჩეკი; შემონ-
მება; კონტროლი; წინაღობა.

***checkbook** – ჩეკის წიგნაკი.

***checking account** – მიმდინარე ანგარიში, ე.ი. ან-
გარიში, რომელიც იძლევა ნებისმიერ დროს თან-
ხის შეტანისა და გატანის შესაძლებლობას.

***check register** – ანგარიშის მიხედვით ოპერაციე-
ბის რეგისტრაციის საბუღალტრო წიგნი.

***chancelled cheque (check)** – წარდგენილი ანგარი-
ში, რომელიც გადახდილია ბანკის მიერ. „საგადა-
სახადო დავალება“ უცხოელი ფინანსისტებისათ-
ვის ნიშნავს გასაველის ჩეკს. თუ გრანტის მიხედ-
ვით ფინანსურ ანგარიშს თან უნდა ერთვოდეს
დაფარული ჩეკები, მაშინ საჭიროა დაუერთოთ
ბანკის მიერ დამონმებული საგადასახადო დავა-
ლება. *nb. payment order, bank statement.*

checked by ... – „სწორია“. აღნიშვნა შემონმე-
ბულ დოკუმენტზე.

cheque – *nb. check.*

***drawer of a cheque** – ჩეკის გამცემი.

***change of a cheque** – ნაღდი თანხის მიღება ჩე-
კით.

chief – უფროსი; ხელმძღვანელი; მთავარი; ძი-
რითადი.

***chief business** – ძირითადი საქმიანობა.

***chief accountant** – მთავარი ბუღალტერი.

***chief financial officer** – ფინანსური დირექტორი.

CIS (Commonwealth of Independent States) – და-
მოუკიდებელ სახელმწიფოთა თანამეგობრობა,
დსთ.

clause – მუხლი; პუნქტი; პირობა.

closing entries – ანგარიშების დახურვა. ანგარი-
შების დახურვა ხორციელდება ოპერაციების უურ-
ნალში ჩანანერის მიხედვით, როდესაც დასახური

ანგარიშის სალდო უდრის ნულს. დროებითი საბუღალტრო ანგარიშები ექვემდებარება დახურვას საანგარიშსწორებო პერიოდის ბოლოს. *nb. temporary account, permanent account.*

COD (cash on delivery) – ფასდადებული.

collection – ინკასო; ინკასაცია.

commission – კომისია (პირთა ჯგუფი); საკომისიო; დაჯილდოვება; *nb. banking charges.*

***to come into commission** – ექსპლუატაციაში შესვლა.

***out of commission** – არამუშა მდგომარეობაში, დაზიანებული.

communication – გადაცემა; კავშირი; კომუნიკაცია; კავშირის საშუალება.

***comunications** – კომუნიკაციები; საკომუნიკაციო ხაზები; კავშირები; კონტაქტები. გრანტის ბიუჯეტის მუხლის გავრეცელებული სახელი, რომელიც განსაზღვრავს კავშირგაბმულობის თანხების გადახდას (ტელეფონი, ფაქსი, ელფოსტა, ინტერნეტი).

company – კომპანია; საზოგადოება.

***joint stock company, stock company** – სააქციო საზოგადოება.

***limited liability company** – შეზღუდული პასუხისმგებლობის საზოგადოება.

***public company** – ღია სააქციო საზოგადოება.

concepts of accounting – ბუღალტრული აღრიცხვის პრინციპები. ბუღალტრების საერთაშორისო კომიტეტის მიერ დამუშავებულია გენერალური შეთანხმება საბუღალტრო პრინციპების აღრიცხვისათვის, რომელიც შეიცავს ცხრა მთავარ პრინციპს. (*nb. GAAP*). 1. ორმხრივობის პრინციპი (*nb. dual-aspect concept*). 2. ფულადი გაზომვის პრინციპი. (*nb. money-measurement concept*) 3. სანარმოს ავტონო-

მიურობის პრინციპი (*nb. entity concept*). 4. უწყვეტობის პრინციპი (*nb. going-concern concept*). 5. თვითღირებულების პრინციპი (*nb. cost concept*). 6. კონსერვატიზმის პრინციპი (*nb. conservatism concept*). 7. მატერიალურობის პრინციპი (*nb. ateriality concept*). 8. რეალიზაციის პრინციპი (*nb. realization concept*). 9. შესაბამისობის პრინციპი (*nb. matching concept*).

conservatism concept – კონსერვატიზმის პრინციპი. გენერალური შეთანხმების საბუღალტრო აღრიცხვის მეექვსე პრინციპი. *nb. GAAP, concepts of accounting*. ამ პრინციპის თანახმად, ორგანიზაციის კაპიტალის გაზრდა აღიარებული იქნება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, როდესაც ის უკვე განხორციელებულია, ხოლო კაპიტალის შემცირება აღიარებულია მხოლოდ მაშინ, როდესაც ეს მოვლენა უკვე შესაძლებელია.

consistency concept – აღრიცხვის მეთოდის უცვლელობის პრინციპი. საბუღალტრო აღრიცხვის საბაზო პრინციპი, რომლის თანახმადაც შედეგების შეპირისპირებადობის მისაღწევად, საბუღალტრო აღრიცხვიანობის შესატყვისი ელემენტები არ უნდა იცვლებოდეს ერთი საანგარიშგებო პერიოდიდან შემდგომ პერიოდამდე.

contingency – შემთხვევითობა; გაუთვალისწინებელი გარემოება.

***contingencies** – გაუთვალისწინებელი ხარჯები. მუხლი საგრანტო ბიუჯეტში, რომელსაც მიეკუთვნება გაუთვალისწინებელი ხარჯები, და რომლებიც არ არის სხვა მუხლებში. *nb. budgetory slack, expense*.

contract – კონტრაქტი; შეთანხმება; ვალდებულება; შემცირება.

***bilateral contract** – ორმხრივი კონტრაქტი..

***labour contract** – შრომითი ხელშეკრულება (შეთანხმება).

***contractual services** – საკონტრაქტო მომსახურება; მომსახურება, რომელიც ხორციელდება კონტრაქტის მიხედვით. გრანტის ბიუჯეტის მუხლის ტიპური სახელწოდება, რომელიც ემსახურება იურისტების, აუდიტორების, თარჯიმნებისათვის საკონტრაქტო მომსახურების ანაზღაურებას. აღნიშნული მუხლის თანახმად არ შეიძლება ორგანიზაციის თანამშრომლების ხელფასის გადახდა – მათი ხელფასი გათვალისწინებულია მუხლში „ხელფასი“ (*nb. salaries*).

contribute – შეწირვა. *nb. donate.*

***contributor** – შემწირავი პირი.

***contribution** – ანაბარი; შესატანი.

***pension contribution** – საპენსიო გადარიცხვა.

copy – ასლი.

***carbon copy** – ასლი, გაკეთებული ასლის გადამღები ქაღალდით.

***arrested copy** – დამონმებული ასლი.

***xerocopy** – ქსეროასლი.

cost – ფასი; ღირებულება.

***cost of living** – საარსებო მინიმუმი.

***costs** – ხარჯი; დანახარჯი.

***overhead costs, burden costs, oncost** – ზედნადები ხარჯები.

***operating costs** – საექსპლუატაციო ხარჯები; მიმდინარე ხარჯები. საექსპლუატაციო დანადგარების ხარჯები (მიმდინარე მოვლა, შეკეთება, სათადარიგო ნაწილები, ამორტიზაცია, ინსტრუმენტები).

***miscellaneous costs** – სხვა ხარჯები. *nb. sundry expenses.*

cost accumulation – დანახარჯების კალკულაცია. რაიმეს ფასის განსაზღვრა, მაგალითად, პრო-

ექტის ფასის განსაზღვრა ხორციელდება გრანტის განაცხადის მიხედვით. ზემოთაღნიშნული არის საფუძველი გრანტის ბიუჯეტის შედგენისას. *იხ. budget.*

cost allocation – ხარჯების განაწილება ბიუჯეტის მუხლების თანახმად.

cost apportionment – ხარჯების პროპორციული განაწილება. თუ რამდენიმე გრანტიდან, რომელიც მოქმედებს ორგანიზაციაში, ფინანსდება საერთო ხარჯები (მაგალითად: შენობის იჯარა ორგანიზაციისათვის, კომუნალური გადასახადების გადახდა, მმართველობითი პერსონალის ხელფასი), იმ შემთხვევაში ხარჯები უნდა იყოს პროპორციულად განაწილებული შესაბამის ბიუჯეტებს შორის. *იხ. cost center.*

cost center – დანაყოფი ორგანიზაციის შიგნით, რომელიც ახორციელებს დამოუკიდებელ პროექტს და გააჩნია დამოუკიდებელი ბიუჯეტი. საერთო ხარჯები პროპორციულად უნდა იყოს განაწილებული რამდენიმე ასეთ დანაყოფს შორის. *იხ. cost apportionment.*

cost concept – თვითღირებულების პრინციპი. ბუღალტრული აღრიცხვის საერთაშორისო სტანდარტების მეხუთე პრინციპი. *იხ. concepts of accounting.* აღნიშნული პრინციპის თანახმად საბუღალტრო აღრიცხვაში ნაჩვენებია მხოლოდ სანარმოს სახსრების თვითღირებულება და არა მათი საბაზრო ფასი. ამგვარად, საბუღალტრო აღრიცხვა არ იძლევა საშუალებას დადგინდეს სახსრების რეალური ფასი.

course – კურსი; დინება; ქცევის ხაზი.

***course of exchange** – სავალუტო კურსი.

***in due course** – სათანადო დროს.

***in the course of year** – წლის განმავლობაში.

covenant – ხელშეკრულება; ბეჭედდასმული ხელშეკრულება; ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულება. *იხ. agreement.*

covering letter – თანმხლები წერილი.

credit – კრედიტი; ნდობა.

***credit balance** – საკრედიტო სალდო.

***to credit an amount to ...** – თანხის ჩანერა ვინმეს ანგარიშის კრედიტში.

creditor – კრედიტორი. იურიდიული ან ფიზიკური პირი, რომლის ვალიც გააჩნია ორგანიზაციას მიღებული საქონლის ან მომსახურების გამო. *იხ. liability.*

cross rate – კროს-კურსი. ვალუტის გადასაცვლელი კურსი, რომელიც დგინდება მესამე ვალუტასთან მიმართებაში.

currency – ფულადი ბრუნვა; ვალუტა; ფული; ხანგრძლივობა.

***currency of the agreement** – ხელშეკრულების მოქმედების ვადა.

***local currency** – ადგილობრივი ვალუტა.

***conversion of currency** – ვალუტის გადათვლა.

***convertible currency** – თავისუფლად კონვერტირებადი ვალუტა.

***hard/soft currency** – კონვერტირებადი/არაკონვერტირებადი ვალუტა.

***sound currency** – მყარი ვალუტა.

current – მიმდინარე; ამჟამინდელი.

***current rate** – მიმდინარე კურსი..

***current assets** – საბრუნავი სახსრები; საბრუნავი კაპიტალი. თანხის ოდენობა, რომელიც მოცემულ მომენტში არის ორგანიზაციაში (ბანკში, სალაროში) და სახსრები, რომელიც ორგანიზაციამ

უნდა აქციოს ფულად თანხად ერთი წლის განმავლობაში. სხვა სიტყვებით, საბრუნავი კაპიტალი – მარაგი, დებიტორი და ფულადი სახსრები. *იხ. Stock, debtor; cash.* საბუღალტრო ბალანსში საბრუნავი კაპიტალის ელემენტები განლაგებულია ლიკვიდობის კლებითი რიგის მიხედვით. (*იხ. liquidity*).

***current liabilities** – მოკლევადიანი ვალდებულებები. დავალიანება, რომელიც დაფარულ უნდა იქნას მოკლე ვადაში (ხშირად ერთი წლის განმავლობაში).

D, d

date – თარიღი; ვადა; დათარიღება. ყურადღება გმართებთ თარიღის ფორმატის, განსაკუთრებით, იმ ორციფრინი რიცხვების გამოყენებისას, რომლებიც გაყოფილია ნერტილებით. ქართულ ფორმატში პირველად მითითებულია თარიღი და შემდეგ თვე, უცხოეთის უმრავლეს ქვეყნებში კი – ჯერ თვე და შემდეგ თარიღი. მაგალითად, თარიღი 01.05.98 საზღვარგარეთ აღნიშნავს არა პირველ მაისს, არამედ – ხუთ იანვარს. შეცდომების თავიდან ასარიდებლად სჯობს გამოიყენოთ შემოკლებული დამწერლობა ასოებით, მაგალითად: იან. 5, 1998.

***dated date** – ფიქსირებული თარიღი.

***to date** – მოცემული თარიღი.

***at an early date** – მოკლე ვადაში.

***at long (short) date** – ხანგრძლივი (მოკლე) ვადით; გრძელვადიანი (მოკლევადიანი).

***due date** – გადახდის ვადა; შესრულების ვადა.

***at the earliest possible date** – უმოკლეს ვადაში;

***closing date** – საბოლოო თარიღი; უკანასკნელი თარიღი.

***closing date** – დასკვნითი ვადა.

***effective date** – ძალაში შესვლის თარიღი.

***meet the dates** – თარიღის შესრულება.

***failure to meet a date** – ვადის დარღვევა.

***out of date** – მოძველებული.

***up to date** – თანამედროვე.

***specific date** – კონკრეტული ვადა.

* **value date** – თანხის ჩარიცხვის თარიღი (საბანკო ანგარიშზე).

* **postponement of date** – გადაუადება.

day – დღე.

* **day off, day of rest, rest day, non-working day** – დასვენების (გამოსასვლელი) დღე.

* **calendar days** – კალენდარული დღეები (დღე-სასწაულებისა და გამოსასვლელი დღეების ჩათვლით).

* **inactive day** – დასვენების დღე.

* **working day, labour day** – სამუშაო დღე.

* **pay day** – ხელფასის გაცემის დღე.

deadline , dead-line – უკანასკნელი ვადა; საბოლოო ვადა. ხშირად, გრანტის გამცემი აწესებს გრანტზე განაცხადის მიღებისა და პროექტის ფინანსური ანგარიშის წარდგენის უკანასკნელ ვადას. *იხ. application report.*

debit – დებეტი; სადებეტო სალდო; დებეტში ჩანერა;

debt – ვალი.

* **debt receivable** – დებეტური დავალიანება.

* **active debt, outstanding dept, undischarges debt** – გადაუხდელი ვალი.

debtor – დებიტორი. ფიზიკური ან იურიდიული პირი, რომელსაც მართებს ორგანიზაციის თანხა.

* **debtor balance** – დებეტური სალდო.

declaration – დეკლარაცია; განცხადება.

* **tax declaration** – საგადასახადო დეკლარაცია.

deduction – გადმორიცხვა; დაკავება; გამოქვითვა; ფასდაკლება.

deed – საქმე; მოქმედება; ბეჭედდასმული დოკუმენტი; აქტი.

* **deed of trust** – შენახვის გადაცემის აქტი.

***title deed** – ტიტული. დოკუმენტი, რომელიც ადასტურებს უფლებას საკუთრებაზე.

default – ვალდებულებების ან მოვალეობების შეუსრულებლობა, დეფოლტი.

***credit default** – კრედიტის დავალიანებების გადაუხდელობა.

deferred liabilities – გადავადებული ვალდებულებები. ვალი, რომელიც არ ექვემდებარება გადახდას მოკლე ვადის პერიოდში (ერთი წლის განმავლობაში).

deficit – დეფიციტი. ხარჯების გადაბარება შემოსავლებზე არაკომერციულ ორგანიზაციებში. კომერციულ საქმიანობაში ამგვარ გადაბარებას ეწოდება ზარალი. *nb. Loss, profit, surplus.*

delivery – მოტანა; ჩაბარება; გადაცემა; ფორმალური გადაცემა.

***cost of delivery** – მონოდების ღირებულება. მონოდების ღირებულება, ხშირად იმავე ხარჯების მუხლს ემთხვევა, რომელსაც ეკუთვნის საქონელი.

deposit – ბე; გირაო; დეპოზიტი; ანაბარი ბანკში; შენახვა;

***initial deposit** – პირველადი შესატანი.

depreciation – ამორტიზაცია; ცვეთა. *nb. physical depreciation, accumulated depreciation.*

***accelerated depreciation** – დაჩქარებული ამორტიზაცია.

***staright-line depreciation** – პირდაპირი ამორტიზაცია. ამორტიზაცია თანაბარი წილებით მთელი ვადის განმავლობაში.

***depreciation rate** – ამორტიზაციის ნორმა.

document – საბუთი; დოკუმენტი.

***accopmaning document** – თანმხლები დოკუმენტი.

***account document** – საანგარიშო საბუთი.

***appended document** – დართული საბუთი (დოკუმენტი).

***authorization document** – განმკარგულებელი საბუთი.

***certify a document** – საბუთის დამონმება.

***discovery of documents** – საბუთების გამოთხოვა; საბუთების წარდგენა.

***draw up a document, settle a document** – საბუთის შედგენა.

***notarised document, document certified by notary** – ნოტარიულად დამონმებული საბუთი.

***forward a document** – საბუთის მიმართვა.

***in-house (internal) document** – სამსახურეობრივი (შიდა) საბუთი.

***"in ("out") document** – შემოსული დოკუმენტი (გასული) საბუთი.

***original (source) document** – დოკუმენტის დედანი

***payment document** – საგადასახადო საბუთი.

***permit document** – ნებართვის საბუთი.

***registration documents** – სარეგისტრაციო საბუთი.

***requisite elements document** – საბუთის რეკვიზიტები.

***traffic document** – გადასაზიდი საბუთი.

***travel document** – სამგზავრო საბუთი.

***stamped document** – ბეჭედდასმული საბუთი.

***basis document, primary document** – პირველადი დოკუმენტი. პირველადი დოკუმენტი, რომელიც წარმოადგენს წერილობით დადასტურებას სამეურნეო ოპერაციის შესრულების შესახებ და რომელსაც გააჩნია სამართლებრივი მნიშვნელობა. ხშირად გრანტის გამცემი ითხოვს, რომ ფინანსურ ანგარიშს თან დაერთოს პირველადი დოკუმენტების ასლები იმ თანხაზე, რომელიც აღემატება მოცემულ სიდიდეს.

domestic – სამამულო.

domicile – იურიდიული მისამართი. *nb. legal address.*

donate – შეწირვა. *nb. contribute.*

***donation** – შეწირულობა. *nb. endowment.*

double entry – ორმაგი ჩანანერი.

***double entry book-keeping** – საბუღალტრო ანგარიში ორმაგი ჩანანერის მეტოდით. საბუღალტრო აღრიცხვის წარმოების სისტემა, როდესაც ყოველი ფინანსური ოპერაცია ფიქსირდება ორ ანგარიშზე – დებეტითა და კრედიტით (*nb. debit, credit*). *nb. single entry book-keeping.*

draft – პროექტი; გეგმა; შავად ნანერი; ნახაზი.

***draft treaty** – ხელშეკრულების პროექტი.

drawdown – ტრანში; თანხების მოხსნა სასესხო ანგარიშიდან, თანხის გადატანა ერთი საბანკო ანგარიშიდან მეორეზე. ტერმინი ხშირად გამოიყენება იმ თანხების განსაზღვრისთვის, რომლებიც ირიცხება გრანტის გამცემის ანგარიშზე. *nb. withdraw.*

***drawdown request** – საკრედიტო თანხების გამცემის მოთხოვნა.

dual-aspect concept – ორმხრივობის პრინციპი. ბუღალტრული აღრიცხვის საერთაშორისო სტანდარტების საბუღალტრო ანგარიშის გენერალური შეთანხმების პირველი პრინციპი (*nb. GAAP, concepts of accounting*). აღნიშნული პრინციპის თანახმად, ორგანიზაციის ჯამი ყოველთვის უდრის მის ვალდებულებების და კაპიტალის ჯამს. ორგანიზაციის ჯამი რას ნიშნავს? ესაა ტოლობა, რომელსაც საბალანსო განტოლება ეწოდება, თუ საბუღალტრო ანგარიშში არ არის დაშვებული შეცდომა, ყოველთვის და ნებისმიერ პერიოდში უნდა იყოს შესრულებული.

E, e

E.& O.E (შემოკლ. **errors and omissions excepted**) - „შეცდომებისა და ხარვეზების გამორიცხვა“. მინაწერი ფინანსური საბუთის ბოლოს, რომელიც შეცდომების შემდგომ შესწორების საშუალებას იძლევა.

E.E. - (შემოკლ. **errors excepted**) - „შეცდომების გამორიცხვა“. იხ. *E. & O.E*

earn - გამომუშაება; შემოსავლის მიღება.

***earned income** - ორგანიზაციის შემოსავალი.

***earned surplus** - გადაუნაწილებელი მოგება.

***earnings per month** - თვიური ხელფასი.

***earnings** - წმინდა მოგება.

***retained earnings** - გაუნაწილებელი მოგება.

EBIT (earnings before interest and taxes) - წმინდა მოგება პროცენტებისა და გადასახადების გადახდამდე.

ECU (European Currency Unit) - ევროპული სავალუტო ერთეული

EEC (European Economic Community) - ევროპული ეკონომიკური თანამეგობრობა, ეეთ.

effect - რეზულტატი; შედეგი; მოქმედება; მიზანი; მწარმოებლურობა; შესრულება.

***to effect payment** - გადახდის წარმოება.

***effects** - ქონება; საკუთრება.

***to take effect** - ძალაში შესვლა.

effective - მოქმედი; სასარგებლო; ძალის მქონე.

***effective date** - ძალაში შესვლის თარიღი.

***effective money** – ნაღდი ფული.

e-mail – ელექტრონული ფოსტის მისამართი.

employ – სამსახური; საქმიანობა; გამოყენება; სამსახურში აყვანა.

***employee** – დაქირავებული თანამშრომელი.

***wage employee** – მუშა;

***full-time employee** – სამტატო თანამშრომელი; თანამშრომელი, რომელიც მუშაობს სრულ სამუშაო დღეს.

***part-time employee** – თანამშრომელი, რომელიც მუშაობს შეთავსებით, ე.ი. არასრულ სამუშაო დღეს.

***employer** – დამქირავებელი; სამუშაოს მიმცემი; მენარმე.

employment – სამუშაო; საქმიანობა; გამოყენება;

***employment book** – ანარიშსწორების ნიგნაკი.

***letter of employment** – ბრძანება სამსახურში მიღების შესახებ. პირველ შუალედურ ანგარიშს თან უნდა ერთვოდეს ბრძანება ორგანიზაციის იმ თანამშრომლების სიით, რომლებიც იღებენ ხელფასს გრანტის სახსრებიდან, მათი ხელფასის ოდენობისა და დაკავების დროის მითითებით. (*nb. timesheet, wage authorization*).

encash – ნაღდი ფულის მიღება. სიტყვის სხვა მნიშვნელობაა ინკასაცია.

***encashment** - ნაღდი ფულის მიღება; ნაღდი ფულის შენატანები; ინკასირება.

endorse – ხელის მოწერა საბუთის უკანა გვერდზე; ჩაწერა; აღნიშვნა.

endowment – ანაბარი; შესანიერი; საჩუქარი.

***endowment approval** – სპონსორის სანქცია (ნებართვა, დამტკიცება).

endowment – შესანიერი. *nb. donate*

entity – ორგანიზაცია; საწარმო. ნებისმიერი ორგანიზაცია, რომელიც აწარმოებს საბუღალტრო აღრიცხვას.

entity concept – ავტონომიურობის პრინციპი. მესამე პრინციპი ბუღალტრული აღრიცხვის საერთაშორისო სტანდარტების გენერალური შეთანხმების საბუღალტრო აღრიცხვაში. *იხ. GAAP, concepts of accounting.* აღნიშნული პრინციპის თანახმად, ორგანიზაციის საბანკო ანგარიშები განცალკევებული უნდა იყოს მათი მფლობელების, დამფუძნებელთა და თანამშრომელთა პირადი ანგარიშებისგან.

entry – საბუღალტრო ჩანაწერი; გატარება; შესასვლელი; შესვლა; მუხლი ლექსიკონში.

***closing entries** – დახურული ჩანაწერები; ანგარიშების დახურვა.

***compound entry** – რთული გაყვანა.

***reversing entry** – სტორნო. საბუღალტრო გატარება, რომელიც ადრე გაკეთებული არასწორი გატარების ანუღირებას ახდენს.

equation – გათანაბრება. (განტოლება).

***balance sheet equation** – საბუღალტრო ბალანსის გათანაბრება. სახსრები = ვალდებულებები + კაპიტალი. აღნიშნული განტოლების სხვა დასახელებაა – **fundamental equation of accounting** (საბუღალტრო აღრიცხვის ძირითადი განტოლება). *იხ. dual-aspect concept.*

equipment – აღჭურვილობა.

***equipment and supply** – „აღჭურვილობა და მასალა“. გრანტის ბიუჯეტის მუხლის ტიპური დასახელება.

***computer equipment** – კომპიუტერული აღჭურვილობა.

***office equipment** – საოფისე აღჭურვილობა.

***replacement of outmoded equipment** – მოძველებული აღჭურვილობის შეცვლა.

equities (equity in assets) - საკუთარი კაპიტალი. საწარმოს სახსრების გადაჭარბება მის ვალდებულებებზე.

error - შეცდომა; დაუდევრობა.

***clerical error** – კალმის შეცდომა.

***inadvertent error** – უნებლიე შეცდომა.

estate – ქონება.

***real state** – უძრავი ქონება.

***personal estate** – მოძრავი ქონება.

exchange – გაცვლა; ფულის გაცვლა; უცხოური ვალუტა; ოპერაციები უცხოური ვალუტის საშუალებით.

***exchange gain (loss)** – საკურსო შემოსავალი (დანაკარგი); საკურსო განსხვავება. განსხვავება, რომელიც წარმოიქმნა ერთი ვალუტიდან მეორეში გადათვლის დროს, თუ ვალუტის თანაფარდობა შეიცვალა გადათვლის ორივე თარიღის დროს.

***exchange rate** – გაცვლის კურსი (*nb. weighted average exchange rate*). ერთი ვალუტიდან მს ეორეში გაცვლის კურსი.

***difference in exchange** – სხვაობა შესყიდვისა და გაყიდვის კურსს შორის. არ აგერიოთ კურსის განსხვავებასთან, *nb. exchange gain (loss)*.

***foreign exchange** – უცხოური ვალუტის კურსი.

***rate of exchange** – სავალუტო კურსი.

exempt – გათავისუფლება; ამოღება; თავისუფალი.

***exemption** – გათავისუფლება; შეღავათი.

***to exempt from taxes** – გადასახადებიდან გათავისუფლება.

expenditure – ხარჯები; დანახარჯები. ორგანიზაციის ხარჯების შემცირება საქონელის შეძენისა და მომსახურების საფასურის გადახდის ხარჯზე.

expense – ხარჯი; დანახარჯი. ხარჯები წარმოადგენს შესყიდული საქონლისა და მომსახურების მოხმარებას წარმოების პროცესში. ხარჯები არ უნდა აგვერიოს დანახარჯებთან. (*nb. expenditures*).

***additional expenses** – დამატებითი ხარჯები.

***accrued expenses** – *nb. accruals*.

***anticipated expenses** – დაგეგმილი ხარჯი.

***at our (your) expenses** – ჩვენს (თქვენს) ანგარიშზე.

***current expenses** – მიმდინარე ხარჯი.

***depreciation expenses** – ხარჯი ამორტიზაციისთვის.

***extra expenses** – დამატებითი ხარჯები.

***travelling expenses** – სამივლინებო ხარჯები.

***heavy expenses** – მნიშვნელოვანი ხარჯები.

***incidental (contingencies, unforeseen) expenses** – გაუთვალისწინებელი ხარჯები.

***sundry expenses** – სხვა ხარჯი. *nb. miscellaneous costs*.

***repair expenses** – სარემონტო ხარჯი.

***overhead expenses** – ზედნადები ხარჯი.

***prepaid expenses** – წინასწარ გადახდილი ხარჯები.

***operating expenses, running expenses** – საექსპლუატაციო ხარჯები; მიმდინარე ხარჯი. *nb. operating costs*.

***to cut down expenses** – ხარჯების შემცირება.

express – ექსპრესი; კურიერი; სასწრაფო წერილი; გარკვეული; მკვეთრად მართებული გადასახადი; დამატებით გადახდა.; ფასნამატი; დამატებით; უმაღლესი ხარისხი.

***extra charges** – დამატებითი ხარჯები; სასწრაფო ხარჯები.

***no extras** – დამატებითი გადახდის გარეშე.

extraordinary loss (gain) – განსაკუთრებული დანაკარგები (მოგება).

F, f

FAS (financial accounting standards) – ფინანსური მოღვაწეობის საბუღალტრო აღრიცხვის სტანდარტები აშშ-ში.

FCC (free convertible currency) – თავისუფლად კონვერტირებადი ვალუტა.

federal regulations – ფედერალური სამართლებრივი ნორმები. საგრანტო ხელშეკრულებაში ხშირად ჩამოთვლილია გრანტის სახსრების მოხმარების ფორმები, რომელიც ნაკარნახევია გრანტის გამცემი ქვეყნის ფედერალური სამართლის ნორმებით. მაგალითად, საგრანტო სახსრებით აკრძალულია საარჩევნო კომპანიების დაფინანსება, პოლიტიკური პარტიების ლობირება არჩევნებზე გავლენის მოხდენის მიზნით და ა.შ.

fee – დაჯილდოება; ჰონორარი; შენატანი მოსაკრებელი.

***to charge fees** – მოსაკრებლის აკრეფა.

***commitment fee** – საკომისიო მოსაკრებელი.

***author's fee** – საავტორო ჰონორარი.

figure – ციფრი; ფასი; ანგარიშის გასწორება.

***to figure out** – გამოთვლა.

***to figure up** – გამოანგარიშება.

fill – შევსება; შესრულება (ხელშეკრულების; შეკვეთის).

***to fill in** – შევსება; ჩანერა (საბუთში).

***to fill up (out)** – შევსება.

finance – ფინანსური საქმე; დაფინანსება.

***finance results** – ფინანსური შედეგი.

***project to be financed** – დაფინანსებული პროექტი; ფინანსირების ობიექტი.

***financial report, financial statement** – ფინანსური ანგარიში.

fine – საურავი; ჯარიმა; დაჯარიმება; საურავის დაკისრება. ამ სიტყვის თარგმნისას უნდა გამოიჩინოთ ყურადღება, ვინაიდან მას აგრეთვე სხვა მნიშვნელობებიც აქვს: კარგი; უმაღლესი კლასის; სუფთა; თხელი.

***to impose a fine** – ჯარიმის დაკისრება.

***fine for a delay in payment** – საურავის დაკისრება გადასახადის ვადის გადაცილების გამო.

fiscal – ფინანსური; ფისკალური.

***fiscal law** – საგადასახადო სამართალი.

***fiscal year (FY)** – საფინანსო წელი.

fixed assets – ძირითადი სახსრები.

fixings – ქონება: აღჭურვილობა.

flaw – ნაკლი; დაუდევრობა; შეცდომა საბუთში.

nb. error

flexitime – მოქნილი სამუშაო დღე.

floating – მდინარი; მცურავი.

***floating assets** – საბრუნავი სახსრები. ორგანიზაციის ფულადი სახსრები, რომელიც გამოიყენება მიმდინარე საქმიანობაში.

***floating debt** – მოკლევადიანი ვალი; მიმდინარე დავალიანება.

foot – უკანა მხარე; მისვლა (მდე); დათვლა.

***at the foot here of** – მოცემული საბუთის ბოლოს (წერილის).

***to foot the bill** – ანგარიშის მიხედვით გადახდა; ხარჯების განწევა.

***footings** – შედეგი.

force – ძალა; სინამდვილე; მოქმედება; ძალის დატანება; იძულება.

***force majeure** – ფორსმაჟორი; დაუძლეველი ძალა.

***law (agreement) in force** – მოქმედი კანონი (კონტრაქტი)

forfeit – ჯარიმა; კონფისკაცია; უფლების დაკარგვა.

form – დადგენილი წესი; ბლანკი; ფორმა; ანკეცა; შედგენა; დაფუძნება; დაარსება.

***in due form** – ფორმის თანახმად; წესის თანახმად.

***to fill up (out) a form** – ბლანკის, ფორმის შევსება.

***form a company** – საფირმო ბლანკი.

free – უფასოდ.

***free ticket** – უფასო ბილეთი.

***free supplement** – უფასო დამატება.

frozen assets – გაყინული აქტივები. ორგანიზაციის აქტივები, რომელიც დაბლოკილ იქნა სასამართლო სარჩელის ან პოლიტიკური მიზეზების გამო.

fund – მარაგი; რეზერვი; ფონდი; კაპიტალი.

***accumulation fund** – დაგროვების ფონდი.

***consumption fund** – მოხმარების ფონდი.

***grant funds** – გრანტის სახსრები.

***pension fund** – საპენსიო ფონდი.

***wages fund** – სახელფასო ფონდი.

FY (fiscal year) – ფინანსური (ფისკალური) წელი.

FYE (fiscal year end) – ფინანსური წლის დასასრული.

G, g

G.M (შემოკლ. general manager) – მთავარი მმართველი (მენეჯერი)

GAAP (Generally Accepted Accounting Principles) – საბუღალტრო აღრიცხვის პრინციპებზე აგებული გენერალური შეთანხმება. საერთაშორისო შეთანხმება აგებული საბუღალტრო აღრიცხვაზე, რომელიც დამუშავებულია ბუღალტერთა საერთაშორისო კომიტეტის მიერ. *იხ. IAS, concepts of accounting.* გარდა საერთაშორისო სტანდარტებისა, ქვეყანაში შესაძლოა მოქმედებდეს სხვა შიდა სტანდარტები, რომელიც არ ეწინააღმდეგება საერთაშორისო ნორმებს. მაგალითად, GAAP USA – აშშ-ს საბუღალტრო აღრიცხვა. *იხ. FAS.*

gains – შემოსავლები; სარგებელი.

GAS (Government auditing Standards) – აუდიტის სახელმწიფო სტანდარტები. სხვადასხვა გრანტის თანახმად, შესაძლოა წამოყენებული იყოს მოთხოვნა, რათა გრანტის მიმღები მზად იყოს აუდიტის ჩასატარებლად GAS სტანდარტების თანახმად. აუდიტის არჩევა, რომელიც იცნობს GAS-ის მოთხოვნებს და რომელსაც გააჩნია ლიცენზია, ამგვარი აუდიტის ჩატარება ხშირად ეკისრება გრანტის მიმღებს. ამ შემთხვევაში საგრანტო ხელშეკრულებას ან მის დამატებაში მოცემულია აუდიტორის არჩევის წესი.

going – concern concept – უწყვეტობის პრინციპი. საბუღალტრო აღრიცხვის გენერალური შე-

თანხმების მეოთხე პრინციპი. *იხ. GAAP, concepts of accounting.* აღნიშნული პრინციპის თანახმად, საბუღალტრო აღრიცხვა უნდა გამომდინარეობდეს წინადადებიდან, რომ სანარმო მუშაობს უწყვეტად და ყოველთვის იმუშავებს. ამრიგად, საბუღალტრო აღრიცხვის მონაცემებში არ იქნება უშუალო მონაცემები ფასების შესახებ, რომელიც მიიღება ორგანიზაციის საშუალებების გაყიდვის დროს მისი ლიკვიდაციისას.

goodwill – გუდვილი; რეპუტაციის შესაძენად დახარჯული თანხა. გუდვილი მიეკუთვნება ორგანიზაციის არახელშესახებ სახსრებს (*იხ. intangible assets*), მაგრამ ის იღებს ფულად გამოხატულებას ყიდვა-გაყიდვის ოპერაციის შემდეგ.

grace – გადავადება.

*to grant grace – გადავადების მინიჭება (მიცემა).

grant – გრანტი; სუბსიდია; დოტაცია; დაუბრუნებელი სესხი; საჩუქარი; ერთდროული დახმარება; საკუთრებაზე გადაცემის უფლება; მინიჭება; მიცემა. კონკრეტული პროექტის განსახორციელებლად არაკომერციულ ორგანიზაციებზე გაცემული დაუბრუნებელი სესხი (საკონკურსო პირობებით).

*grant agreement – საგრანტო ხელშეკრულება. ხელშეკრულება, დადებული გრანტის გამცემსა (*იხ. grantor*) და გრანტის მიმღებს შორის (*იხ. grantee*).

*grant provision – გრანტის გამოყოფის პირობები.

grantee – იურიდიული ან ფიზიკური პირი, რომელმაც მიიღო გრანტი; გრანტის მიმღები. *იხ. grant*

grantor – იურიდიული ან ფიზიკური პირი, რომელიც გასცემს გრანტს; გრანტის გამცემი. *იხ. Grant.*

gross – ბრუტო; საერთო.

***gross amount** – ბრუტო ჯამი; (საერთო შემოსავალი დანახარჯების დათვლის გარეშე).

***gross balance** – წინასწარი ბალანსი.

***gross, profit, gross margin** – საერთო შემოსავალი.

H, h

hand – ხელმონერა; გადაცემა; ჩაბარება.

***in hand** – ხელში; შესრულებაში.

***on hand** – ნალდი; განკარგულებაში მყოფი.

***under hand and seal** – ხელმონერით და ბეჭდით.

***hand-to hand currency** – ნალდი ფული.

hard – მყარი; ძლიერი;

***hard and fast rule** – მყარი წესი.

***hard cash** – ნალდი ფული.

***hard currency** – თავისუფლად კონვერტირებადი ვალუტა.

head – ხელმძღვანელი; თავი (ორგანიზაციის);
ნიგნის თავი.

honour – პატივი; პატივისცემა; გადახდა.

***to honour a cheque** – გადახდა ჩეკით.

***to honour commitments** – ვალდებულებების შესრულება.

hour – საათი.

***office hours** – ორგანიზაციის სამუშაო საათები;
სამუშაო დრო.

hundred -ასი.

***ten per cent** – ათი პროცენტი.

I, i

IAS (International Accounting Standards) – საბუღალტრო აღრიცხვის საერთაშორისო სტანდარტები. *იხ. GAAP, concepts of accounting.*

in terms – რომელიმე გამოხატულებით.

***in terms of money** – ფულის სახით.

***in quantative terms** – რაოდენობითი გამოხატულებით.

inc.(შემოკლ. Incorporated) – დარეგისტრირებული კომპანიის სახით.

incentive – სტიმული; მოტივი; წამქეზებელი ფაქტორი.

***tax incentives** – საგადასახადო შეღავათები.

income – შემოსავალი; მოგება.

***income account** - შემოსავლის ანგარიში; ხარჯების ანგარიში.

***income tax** – საშემოსავლო გადასახადი.

***graduated income tax** – პროგრესირებადი საშემოსავლო გადასახადი.

***individual income tax** – პირადი საშემოსავლო გადასახადი. ფიზიკური და იურიდიული პირების პირდაპირი გადასახადი. (იურიდიული პირებისათვის ეს არის მოგების გადასახადი). ფიზიკურ პირთა საშემოსავლო გადასახადი ხშირად არ ისახება გრანტის ფინანსურ ანგარიშზე, ვინაიდან დაკავება ხდება დარიცხული ხელფასიდან, უკვე ჩათვლილი თანხის ჯამიდან.

***income tax allowances** – შეღავათები საშემოსავლო გადასახადებზე.

***gross income** – საერთო შემოსავალი.

***statement of income, income statement, profit and loss statement**– ანგარიში შედეგების შესახებ; ანგარიში მოგების შესახებ; შემოსავლებისა და დანაკარგების ანგარიში.

***accounting income (financial accounting income)** – საბუღალტრო მოგება (საანგარიშგებო მოგება); მოგების ოდენობა საბუღალტრო ანგარიშში. არ უნდა აგვერიოს დასაბეგრ მოგებასთან.

***taxable income** – დასაბეგრი მოგება.

***net income** – სუფთა მოგება.

***unearned income** – არასანარმოო შემოსავლები.

indebtedness – დავალიანება (შენატანებთან დაკავშირებული).

indors – *nb. endors*

information – ცნობა; ინფორმაცია.

***submitted information** – მოცემული ცნობა.

***service information** – სამსახურებრივი ცნობა.

insurance – დაზღვევა.

***social insurance** – სოციალური დაზღვევა.

intangible assets – არახელშესახები სახსრები. ორგანიზაციის არამატერიალური აქტივები. მათ მიეკუთვნება ფასიანი ქაღალდები, რომლის ფულად თანხაში გადაყვანა არ იგულისხმება ერთი წლის განმავლობაში, პატენტები, სავაჭრო ნიშნები, დაზღვევა, გუდვილი (*nb. goodwill*).

interest – პროცენტი. გადასახადი სასახო ფულადი სახსრებით სარგებლობისათვის.

***interestbearing bank account** – საპროცენტო საბანკო ანგარიში.

***interest rate** – საპროცენტო განაკვეთი.

inv. (შეკლ. invoice) – ანგარიშფაქტურა.

inventory – სასაქონლო-ნივთობრივი სახსრები. მასალა, ნედლეული და გასაყიდი საქონელი, რომელიც ეკუთვნის ორგანიზაციას.

invets – მოთავსება; კაპიტალის დაბანდება (ჩადება); უფლება-მოვალეობებით შემოსვა.

***to invest a person with power of attorney** – მინდობილობის გაცემა პირზე.

invoice – ანგარიშფაქტურა; ანგარიში; ანგარიშის გამოწერა. პირველადი საბუთი, რომელიც ადასტურებს ყიდავა-გაყიდვის ოპერაციის შესრულების ფაქტს.

***invoice amount** – ანგარიშ-ფაქტურის საერთო ჯამი (თანხა);

***to make out an invoice** – ფაქტურის გამოწერა.

issue – გამოშვება; ემისია; გადაცემა; სადაო საკითხი; უთანხმოება; პრობლემა; შედეგი.

***in the issue** – შედეგად; საბოლოო ჯამში; საბოლოოდ.

***to issue a receipt** – ხელწერილის გაცემა.

item – სტატია; პუნქტი; პოზიცია; პარაგრაფი.

J, j

journal – ოპერაციების რეგისტრაციის ჟურნალი. ჟურნალში ტარდება ინფორმაცია ჩატარებული ოპერაციების შესახებ: ჩანაწერები, რომელიც შეიცავს ოპერაციის თარიღსა და თანხას, დებეტის და კრედიტის ანგარიშს, ანალიტიკური აღრიცხვის სტატიებსა და ოპერაციის მოკლე შინაარსს. აღნიშნული ჟურნალის საფუძველზე ფორმირდება სხვა დანარჩენი საბუღალტრო ნიგნები და ანგარიშები.

***special journal** – სპეციალური (სპეციალიზირებული) ჟურნალი. საბუღალტრო ჟურნალი ტიპური ოპერაციების შესახებ.

JV (joint venture) – ერთობლივი საწარმო; ეს.

K, k

keep – დაკავება; შენახვა; მოჭიდება; გაგრძელება.

***to keep books** – საბუღალტრო ნიგნის წარმოება.

L, l

law – კანონი; სამართალი; სასამართლო.

***by-law (bye-law)** – ადგილობრივი ხელმძღვანელობის დადგენილება.; წესდება.

***fiscal law** – საგადასახადო სამართალი.

***to observe the law** – კანონის დაცვა.

***labour laws** – შრომითი კანონმდებლობა.

ledger – მთავარი (საბუღალტრო) წიგნი. ორგანიზაციის ყველა საბუღალტრო ანგარიშების რეესტრი.

legal – იურიდიული; სამართლებრივი; კანონიერი; სასამართლო.

***legal tender** – კანონიერი საგადასახადო სახსრები.

***legal name of organization** – ორგანიზაციის იურიდიული სახელწოდება.

letter – წერილი; ასო.

***letter of advice** – უწყება.

***letter of attorney, letter of authority** – მინდობილობა.

***letter of guarantee, letter of indemnity** – საგარანტიო წერილი.

letter of inquiry – წერილობითი შეკითხვა.

***in block letter** – დიდი ასოებით (ასომთავრული).

***letter-head** – საფირმო ბლანკი. *ib. form.*

levy – მოსაკრებელი; დაბეგვრა; ბეგარა.

liability – პასუხისმგებლობა; ვალდებულება; ვალი; მიდრეკილება.

***liabilities** – პასივი; ორგანიზაციის ვალდებულებები. *იხ. creditor.*

***current liabilities** – მოკლევადიანი ვალდებულებები.

***long term liabilities** – *იხ. deferred liabilities.*

Liable to duty (to taxes) – ექვემდებარება დაბეგვრას.

line item – ხარჯთაღრიცხვის ცალკეული პუნქტი ან სტრიქონი. (*იხ. budget category*).

liquid – ლიკვიდური; სწრაფად რეალიზებადი.

***liquid assets** – ლიკვიდური აქტივები. ნაღდი ფული და სწრაფად რეალიზებადი აქტივები.

***liquidity** – ლიკვიდურობა. ორგანიზაციის შესაძლებლობა დაფაროს მოკლევადიანი ვალდებულებები. *იხ. solvency.* ორგანიზაციას რაც მეტი ლიკვიდური აქტივები გააჩნია, მით უფრო დიდია მისი ლიკვიდურობა. ლიკვიდურობის ყველაზე გავრცელებული შეფასების კრიტერიუმია საბრუნავი სახსრების ფარდობა. (*იხ. current liabilities*).

loan – სესხი. *ზოგჯერ იმისათვის, რომ არ შეჩერდეს გრანტით დაფინანსებული პროექტის შესრულება, ორგანიზაცია იძულებული ხდება მიმართოს სხვა გრანტიდან აღებულ სესხს. აღნიშნული უნდა გაკეთდეს სრული დარწმუნებით, რომ სესხი უახლოეს მომავალში დაბრუნდება.

loss – წაგება; დანაკლისი. დანახრჯების შემოსავლებზე გადაჭარბება კომერციულ საქმიანობაში. ამგვარ სიტუაციას არაკომერციულ საქმიანობაში ეწოდება დეფიციტი. *იხ. deficite.*

Ltd. (შემოკლ. **limited, limited partnership**) – შეზღუდული პასუხისმგებლობის საზოგადოება. შპს.

M, m

manpower – სამუშაო ძალა; კადრები.

margin – განსხვავება; სხვაობა; ნაშთი.

***gross margin** – საერთო შემოსავალი. სხვაობა შემოსავალსა და ხარჯებს შორის გადასახადების გადახდამდე.

matching concept – შესაბამისობის პრინციპი. საბუღალტრო აღრიცხვის გენერალური შეთანხმების მეცხრე პრინციპი. *იხ. GAAP, concepts of accounting.* ამ პრინციპის თანახმად, მოგების გაანგარიშებისას შემოსავლები უნდა შეეფარდებოდეს ხარჯებს, რომელიც განეული იყო შემოსავლების მიღების პროცესში, ხარჯები და შემოსავლები უნდა მიეკუთვნებოდეს ერთსა და იმავე საანგარიშგებო პერიოდს.

materiality concept – მატერიალობის პრინციპი. საბუღალტრო აღრიცხვის გენერალური შეთანხმების მეშვიდე პრინციპი. *იხ. GAAP concepts of accounting.* აღნიშნული პრინციპის თანახმად, უმნიშვნელო მოვლენებს საბუღალტრო აღრიცხვაში არ ექცევა ყურადღება, ხოლო ყველა სხვა მნიშვნელოვანი გარემოება აუცილებლად ფიქსირდება. მაგალითად, ნაკლებად ღირებული საგნები ექვემდებარება ჩამონერას ანგარიშიდან მათი ექსპლუატაციაში შესვლისთანავე. მატერიალურობის პრინციპი არ უშვებს უმნიშვნელო არითმეტიკულ შეცდომებს საბუღალტრო ანგარიშში.

means – სახსრები; საშუალებები; ფულადი სახსრები.

***means of payment** – გადახდის საშუალება.

merchandising assests – ნაღდი აქტივები. ნაღდ აქტივებში იგულისხმება ორგანიზაციის ფულადი სახსრები (სალაროსა და საბანკო ანგარიშებზე) და დებიტორთა ვალდებულებები დაფარონ დავალიანება ფულით. *nb. cash, cash book.*

money – ფული; თანხა.

***draw money** – აღება, ფულის მიღება (ბანკში).

***bank money, check book money** – უნაღდო ანგარიშის თანხა (ფული).

***money order** – საგადასახადო ვალდებულება; ფულადი გზავნილი.

Money – measurement concept – ფულის გაზომვის პრინციპი. საბუღალტრო აღრიცხვის გენერალური შეთანხმების მეორე პრინციპი. *nb. GAAP, concepts of accounting.* აღნიშნული პრინციპის თანახმად, საბუღალტრო აღრიცხვაში აპელირებენ მხოლოდ სიდიდეებით, რომელთაც გააჩნია ფულადი გამოხატულება. აქედან გამომდინარე, ორგანიზაციის აღწერისათვის საბუღალტრო ანგარიშის მონაცემები არ არის საკმარისი.

monitoring – კონტროლი; შემოწმება. საგრანტო ხელშეკრულების მუხლის ტიპური დასახელება, რომელშიც გათვალისწინებულია პროექტის შესრულების კონტროლი (*nb. grant agreement*).

N, n

N/A (შემოკლ. **data not available**) – „მონაცემები არ არსებობს“. ბლანკის შევსებისას ხაზის ეკვივალენტი.

N/E (no effect) – სახსრები არ არსებობს. წარწერა, რომელიც აღნიშნავს, რომ გადამხდელს არ აქვს თანხა მიმდინარე ანგარიშზე.

neglect – შეცდომის დაშვება. *nb. error.*

net – ნეტო; სუფა; გადმორიცხვების გარეშე; სალდო. განსხვავება, რომელიც მიიღება გადმორიცხვების შემდეგ საერთო თანხიდან. (*nb. gross*).

***net amount** – ნეტო ჯამი.

***net assets** – სუფთა აქტივები; ქონების ღირებულება ყველა მოვალეობების გადარიცხვის შემდეგ.

***net income** – სუფთა მოგება; ყველა გადასახადების გადახდის შედეგ მიღებული (თუ დარჩენილი) შემოსავალი.

***net surplus** – გადასანაწილებელი მოგება.

non-business organization – *nb. non-profit organization.*

non-current assets – ძირითადი სახსრები. ძირითად სახსრებს მიეკუთვნება სახსრები, რომელიც ექვემდებარება გადახდას ერთი წლის განმავლობაში. *nb. tangible assets and intangible assets.*

non-current liabilities – გრძელვადიანი ვალდებულებები. ორგანიზაციის ვალდებულებები, რო-

მელიც ექვემდებარება დაფარვას ერთ წელზე მეტ დროში.

non-governmental organizatio (NGO) – არასამთავრობო ორგანიზაცია.

non-profit organization – არაკომერციული ორგანიზაცია. *non-business organization*. საზოგადოებრივი ორგანიზაცია, რომლის მოღვაწეობის მთავარი მიზანი არ არის მოგების ამოღება. საქართველოში, ისევე როგორც უცხოეთის სხვა ქვეყნებში, არაკომერციული ორგანიზაციები საბუღალტრო აღრიცხვას აწარმოებენ იმავე წესით, როგორც კომერციული ორგანიზაციები.

number – ნომერი.

***inventory number** – საინვენტარო ნომერი.

***office number** – გასული ნომერი.

O, o

obligation – ვალდებულება; მოვალეობა; სასესხო ვალდებულება; ობლიგაციები; იძულებითი ძალა (ხელშეკრულების, კანონის, ხელწერილის).

***obligator** – ვალდებულების მიმცემი; მევალე.

***obligee** – პირი, რომელიც აღჭურვილია ვალდებულებებით.

obsolescence – მორალური ცვეთა. მდგომარეობა, როდესაც საწარმოს სახსრები კარგავენ ღირებულებას, იგი არ არის დაკავშირებული ფიზიკურ ცვეთასთან. აღნიშნული მოვლენა ჩნდება, როდესაც ბაზარზე ფიქსირდება ანალოგიური, მაგრამ უკეთესი ხარისხის სახსრები. *nb. physical depreciation.* რეალური ცვეთის განსაზღვრისათვის ვიღებთ იმ ორიდან ერთს, რომლის ცვეთაც უფრო მაღალია.

office – კანტორა; ოფისი; ბიურო; დანესებულება; მომსახურება.

***office expenses** – ადმინისტრაციული ხარჯები.

***head office, principle office** – სათაო ოფისი.

***office stationary** – საკანცელარიო ნივთები.

***officer** – ჩინოვნიკი; მოსამსახურე; თანამდებობის პირი.

***official journey** – მივლინება.

oncost – ზედნადები ხარჯები. *nb. overhead costs.*

open – გახსნილი; მისაწვდომი.

***open-end agreement** – ხელშეკრულება, რომლითაც არ არის გათვალისწინებული მისი ამონაწერის ვადა.

***good opening** – კარგი შესაძლებლობები; პერსპექტივა.

opinion letter – აუდიტის დასკვნა. დოკუმენტი, რომელშიც აუდიტორი აღწერს ორგანიზაციის აუდიტორული შემოწმების შედეგებს.

order – ბრძანება; მინერილობა; განკარგულება; ინსტრუქცია; დავალება; ორდერი; შეკვეთა; გამართულობა; წესრიგი; თანმიმდევრობა; ბრძანების გაცემა: შეკვეთის მიცემა.

***payment order** – საგადასახადო ვალდებულება.

***receipt order** - შემოსავლის ორდერი.

***expenses order, withdrawl order** – გასავლის ორდერი.

outlay – ხარჯები; დანახარჯები;

overhead costs – ზედნადები ხარჯები. ორგანიზაციის მოღვაწეობის უზრუნველყოფასა და მმართველობაზე მიმართული ხარჯები. ზედნადები ხარჯების განსაზღვრა ხდება აგრეთვე ტერმინებით **burden costs, oncost, overhead charges, overhead costs, overheads**.

overlook – შეცდომის დაშვება. *nb. error.*

P, p

p.a. (შემოკლ. ლათინური **per annum**) – წელიწადში; ყოველწლიურად.

p.c. (შემოკლ. ლათინური **per centum**) – პროცენტი.

para (შემოკლ. **paragraph**) – პარაგრაფი; ნაწილი; განაყოფი; პუნქტი.

partnership – ამხანაგობა. კომპანია, რომელიც ეკუთვნის რამდენიმე თანამფლობელს და რომელსაც არ გააჩნია აქციები.

pay – ფულის გადახდა; ანაზღაურება; შემოსავლის მოტანა; ფასი; ხელფასი.

***pay list, pay roll, payroll** – საგადასახადო უწყისი.

***pay back** – გადახდა; დაბრუნება.

***to pay a bill** – ანგარიშის გასწორება.

***to pay by installments** – ფულის გადახდა ნაწილ-ნაწილ.

***to pay down** – ნაღზე გადახდა.

***to pay off (up)** – ანგარიშის გასწორება.

sick pay – ავადმყოფობის გამო გაცდენილი დღეების ანაზღაურება.

***take-home pay** – ხელფასი გადასახადების გამორიცხვით; ხელფასის „ხელზე“ ალება. *salary*.

payee – გადასახადის მიმღები.

payer – გადამხდელი.

***prompt payer** – წესიერი გადამხდელი.

***slow payer** – არანესიერი გადამხდელი.

payment – ფულის გადახდა.

***payment by the piece** – შრომის საფასურის სანარდო გადახდა.

***payment forvard** – ფასდადება.

***down payment** – პირველადი გადასახადი.

***overdue payment** – ვადაგასული გადასახადი.

***payment order** – გადახდილი ორდერი; (დაფარული). საგადასახადო დავალება. „საგადასახადო დავალება“ უცხოური ქვეყნების ფინანსისტებისათვის იგივეა, რაც გასაველის ჩეკი. *იხ. cancelled cheque.*

***payment by check, payment by written order** – უნაღდო ანგარიში.

***payment in full** – სრული გაანგარიშება.

***payment in currency** – ანგარიშსწორება ვალუტით.

payroll – საგადასახადო უწყისი.

penalty – ჯარიმა. ჯარიმების და საურავის ხარჯები ითვლება გაუთვალისწინებელ ხარჯებად და ამის გამო მიეკუთვნება „გაუთვალისწინებელი ხარჯების“ მუხლს, (იხ. *expenses, contingency*) თუ ის გათვალისწინებულია გრანტის ბიუჯეტით, ან მისი დაფარვა წარმოებს ორგანიზაციის კუთვნილი სახსრებით.

per an (შემოკლ. ლათ. **per annum**) – წელიწადში; ყოველწლიურად.

per diem – დღეში; დღიური ფული. სამივლინებო ხარჯების ოფიციალურად დადგენილი დღიური ნორმა რაიმე დამადასტურებელი საბუთის წარდგენის გარეშე.

per pro – (შემოკლ. ლათ. **per procurationem**) – შეთანხმების მიხედვით.

percent (per centum, per cent., per. ct, p.c.) – პროცენტი.

percentage – პროცენტი; პროცენტული ფარდობა; რაოდენობა პროცენტებში.

period – პერიოდი; ვადა; ხანგრძლივობის ვადა.

***period contract** – გრძელვადიანი ხელშეკრულება (კონტრაქტი).

period costs – პერიოდული ხარჯები. პროდუქციის რეალიზიციიდან განეული ხარჯები და ორგანიზაციის მოღვაწეობის უზრუნველყოფა საანგარიშგებო პერიოდში.

permanent – მუდმივი; უცვლელი; ხანგრძლივი; მყარი.

***permanent assets (noncurrent assets)** – ძირითადი სახსრები.

***permanent appointment** – საშტატო თანამდებობა.

person – პირი.

***individual** – ფიზიკური პირი.

***legal (artificial, juristic, juridical) entity** – იურიდიული პირი.

petty – უმნიშვნელო; წვრილი.

***petty cash book** – უმნიშვნელო ფულადი თანხების აღრიცხვის წიგნი. რუსეთის ბუღალტრების სათვის მიღებული სალაროს წიგნი, *იხ. cash book*.

***petty cash custodian** – მოლარე.

physical depreciation – ამორტიზაცია. ძირითადი სახსრების ფიზიკური ცვეთა და ექსპლუატაციის პროცესში მათზე თანდათან ფასის ვარდნა. *იხ. obsolescence*.

POB (post office box) – სააბონენტო ყუთი. ს/ა

POD (pay on delivery) – ფასდადებით.

point – პუნქტი (კურსის ცვალებადობის მინიმალური სიდიდე; ფასების ან ინდექსები); ადგილი; წერტილი (ნიშანი, რომელიც ჰყოფს ათწილადს მთელზე); მომენტი; არსი; მითითება.

***in point of fact** – ფაქტობრივი; სინამდვილეში.

***to point out** – მითითება; ყურადღების მიქცევა.

possession – მფლობელობა; ფლობა.

***possessions** – ქონება.

***possessor** – მფლობელი.

post – ფოსტა; კორესპონდენცია; თანამდებობა; ფოსტით გაგზავნა; მთავარ წიგნში გადატანა (*nb. posting*).

***post paid** – ფოსტით გადაგზავნა გადახდილია.

***post free** – ფოსტით გადაგზავნა უფასოა; გადაგზავნა გადამგზავნის ხარჯზე.

***postal order** – საფოსტო ფულადი გზავნილი.

postage – საფოსტო გადახდა; საფოსტო ხარჯები. ჩვეულებრივ, ხარჯების მუხლი გრანტის ბიუჯეტში. ხშირად შეთავსებულია ხარჯების მუხლთან სხვა სახის კავშირებთან (*nb. communications*).

posting – დატარება. საბუღალტრო ოპერაცია: ჩანაწერების გადატანა უურნალიდან მთავარ წიგნში. (*nb. journal, ledger*).

postponement – გადავადება.

***postponement due to an emergency** – გადავადება საგანგებო მდგომარეობის გამო.

primary document – პირველადი დოკუმენტი. *nb. basis document*.

prior – წინანდელი; წინამავალი; წინასწარი; უპირატესი.

***prior expenditure** – წინა ხარჯები. ფინანსური ანგარიშის შედგენისას, გარდა ხარჯებისა საანგარიშო პერიოდში მითითებული უნდა იყოს ხარჯების ჯამი გრანტის ყველა მუხლის მიხედვით მთელი წინამავალი პერიოდისათვის.

proceeds – შემოსავალი; მიღებული შემოსავალი; ამონაგები.

produce – პროდუქტი; შედეგი; მიცემა; მიზეზი.

***net produce** – სუფთა შემოსავალი; სუფთა ამონაგები.

profit – მოგება. შემოსავლის მეტობა ხარჯებზე. არაკომერციულ საქმიანობაში შემოსავლების მეტობას ხარჯებზე ნამეტი ეწოდება. *nb. loss, deficite, surplus.*

***after-tax profit, net profit** – მოგება, ყველა გადასახადების გადახდის შემდეგ, სუფთა მოგება.

***gross profit** – საერთო მოგება.

***undivided profits, undistributed profit** – გადასანაწილებელი მოგება.

property – საკუთრება; ქონება; თვისება.

***property tax** – ქონების გადასახადი; გადასახადი უძრავი ქონების შემოსავლიდან.

***intellectual property** – ინტელექტუალური საკუთრება.

***real property** – უძრავი ქონება.

partnership – ინდივიდუალური კერძო სანარმო. სანარმო, რომელიც სრულად ეკუთვნის ერთ პირს.

proxy – მინდობილობა. *nb. warrant.*

purchase – ყიდვა; ვაჭრობა.

***purchase day book** – ნავაჭრის აღრიცხვის წიგნი.

***purchase price** – შესყიდვის ფასი.

***purchaser** – მყიდველი.

R, r

rate – ზომა; ნორმა; განაკვეთი; კურსი; ფასი; სიჩქარე; პროპორცია; ხარისხი; პროცენტი; ადგილობრივი (კომუნალური) გადასახადი; გამოანგარიშება; გადასახადის დადება.

***rate and taxes** – კომუნალური და სახელმწიფო გადასახადი. გრანტის ბიუჯეტის მუხლი, რომელსაც ეხება გადასახადების გადახდა აღრიცხული არასახელფასო ფონდიდან.

***exchange rate** – გაცვლის კურსი.

***official rate** – ოფიციალური კურსი (ცენტრალური ბანკის მიერ დადგენილი კურსი).

***rate of conversion** – გადათვლის კურსი. არაკომერციული ორგანიზაციების საბუღალტრო აღრიცხვის პრაქტიკაში ტერმინი „გადათვლის კურსი“ შესაძლოა გამოყენებულ იქნას ორი მნიშვნელობით. პირველი, ეს არის ოფიციალური კურსი (*nb. official rate*), რომლის მიხედვითაც ორგანიზაციები ითვლიან ლარში სავალუტო ნაშთს ბალანსის შევსების დროს. მეორე, ეს არის გადათვლის კურსი, რომელიც გამოიყენება რუბლის გადასახადების სავალუტო ეკვივალენტის დასადგენად მოცემული სავალუტო გრანტით. *nb. weight average exchange rate.*

RE (real estate) – უძრავი ქონება.

Re: (შემკლ. **regarding**) – შესახებ, თანახმად.

real estate (RE) – უძრავი ქონება

real property – *nb. real estate.*

realization concept – რეალიზაციის პრინციპი. გენერალური შეთანხმების მერვე პრინციპი საბუღალტრო აღრიცხვის პრინციპებით. *იხ. GAAP, concepts of accounting.* აღნიშნული პრინციპის თანახმად, კომპანიის შემოსავლები ჩათვლილია მაშინ, როდესაც მისი პროდუქცია მიწოდებულია მომხმარებლისათვის, და არა მაშინ, როდესაც ის წარმოებული იყო.

receipt – ხელწერილი; ქვითარი; მიღება; ხელისმონერა მიღების შესახებ; ხელწერილის მიცემა.

***to acknowledge receipt** – მიღების დადასტურება.

***against receipt** – ხელწერილით.

***receipt voucher** – შემოსავლის საბუთი. *იხ. consignor's issue voucher.*

receivable – მიღებას დაქვემდებარებული.

***receivables** – თანხა, რომელიც ექვემდებარება მიღებას; დებიტორთა ანგარიშები.

recognition – ფინანსური ოპერაციის ბუღალტრული დაფიქსირება.

reconcile – შეთანხმება (საბუღალტრო ნიგნი; ანგარიშები); შერიგება; მოწესრიგება.

***reconciliation, reconciliation** – საბუღალტრო ნიგნებისა და ანგარიშების შეთანხმება.

***reconciliation statement** – საკორესპონდენტო ანგარიშების შედარების უწყისი.

record – ჩანაწერი; ოქმი; ოფიციალური საბუთი; შესრულებული სამუშაო; ჩანაწერის გაკეთება; რეგისტრირება.

***time record** – მუშაობის სტაჟი.

red – წითელი.

***the red** – დავალიანება; ვალი; წაგება (ზარალი). ტერმინი წარმოიშვა წესიდან: ხელნაწერ საბუღალტრო ანგარიშში ვალები და წაგებები აღნიშნული იყო წითელი მელნით.

***to be in the red** – ვალში ყოფნა.

reference – შეფასება; რეკომენდაცია. ცნობილი ადამიანების და ორგანიზაციების შეფასებები და რეკომენდაციები ზრდის გრანტის მიღების შანსს.

registration certificate – ორგანიზაციის რეგისტრაციის მოწმობა. ორგანიზაციის მოწმობის არსებობა არის აუცილებელი პირობა გრანტის მიღების დროს.

remittance – გადაგზავნა; ფულადი გზავნილი; გადახდა.

rent – იჯარის გადასახადი; რენტა; გაქირავება; იჯარით აღება; იჯარით მიცემა.

***rental**– იჯარის გადასახადი; იჯარის გადასახადის ჯამი.

rep. (შემოკლ. representative) – წარმომადგენელი.

repayment – ფულის დაბრუნება.

report – ანგარიში; საბოლოო დასკვნა; აქტი; გამომხატურება; შეტყობინება; ცნობა.

***financial report** – ფინანსური ანგარიში.

***narrative report** – საშუამავლო ანგარიში.

***examination report** – ექსპერტიზის აქტი.

***final report** – საბოლოო ანგარიში.

***interim report** – შუალედური ანგარიში.

***budgetary control report** – ანგარიში ხარჯთაღრიცხვის შესრულების შესახებ.

***advance report** – საავეანსო ანგარიში. ანგარიში, ავეანსით მიღებული თანხის ხარჯვის შესახებ.

***expenses report** – ანგარიში ხარჯების შესახებ.

***travel expenses report** – ანგარიში სამივლინებო ხარჯების შესახებ.

***progress report** – ანგარიში მიმდინარე საქმიანობის შესახებ.

***submit a report** – ანგარიშის წარდგენა.

reporting – ანგარიშგება. საგრანტო ხელშეკრულების სავალდებულო ნაწილი არის „ანგარიშგება“, რომელშიც დათქმულია მოთხოვნები ფინანსური და შინაარსობრივი ანგარიშების შედგენის შესახებ.

***financial reporting schedule** – ფინანსური ანგარიშების წარდგენის გრაფიკი.

***paperwork reporting** – საანგარიშო საბუთები (დოკუმენტაცია).

revenue – შემოსავალი; სახელმწიფო შემოსავლები.

***grant revenue** – თანხების შემოსვლა ორგანიზაციაში მიღებული (მოპოვებული) გრანტის ფარგლებში. *იხ. drawdown.*

RF – (Russian Federation) – რუსეთის ფედერაცია. რფ.

S, s

safeguard – გარანტია; სიფრთხილე; დაცვა.

***safeguard assets** – აქტივების დაცულობა. გრანტი გაიცემა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, როდესაც გრანტის გამცემი დარწმუნებულია, რომ გრანტის მიმღებს შეუძლია უზრუნველყოს გრანტის ყველა აქტივების – ფულადი სახსრების, ქონების, აღჭურვილობის, საბუთების დაცულობა. საგრანტო ხელშეკრულებაში შესაძლოა მითითებული იყოს ვადა, რომლის განმავლობაშიც შეინახება ყველა საბუღალტრო საბუთი საბოლოო ფინანსური ანგარიშის ჩაბარების შემდეგ (ჩვეულებრივ, 3 წელი).

salary – მოსამსახურეთა ხელფასი; ჯამაგირი (*იხ. wages, take-home pay, settlement day*).

***salary earners** – მოსამსახურეები.

***person** – მუშაკი.

schedule – დამატებითი სტატია (მუხლი); დამატება; დამატებითი ფურცელი (საბუთის); ჩამონათვალი; ცხრილი; განრიგი; გრაფიკი; გეგმა; დათქმული ვადა; დამატებითი ფურცლის დართვა; სიაში შეტანა; დაგეგმვა.

seal – ბეჭედი; პლომბი; დადასტურება ბეჭდით; დაბეჭდვა.

***to attach a seal, to affix the seal, to set the seal** – ბეჭდის დართვა.

***to seal up** – დალუქვა.

***impression of seal** – ბეჭდის ანაბეჭდი.

***to put under seal** – დალუქვა; დაბეჭდვა.

*under seal – ბეჭდით დადასტურებული. *იხ. speciality.*

securities – ფასიანი ქაღალდები. ფასიანი ქაღალდების ყველაზე გავრცელებული ტიპია აქციები და ობლიგაციები.

segregation of duties – მოვალეობების განაწილება. საგრანტო ხელშეკრულებაში შეიძლება იყოს დასმული პირობა მოვალეობების განაწილების შესახებ ნაღდი ფულის განგების დროს. როგორც წესი, საჭიროა მინიმუმ ოთხი ადამიანი: პირი, რომელიც უშუალოდ ახორციელებს ოპერაციებს ნაღდი ფულით (მოლარე), პირი, რომელიც არეგისტრირებს ოპერაციებს საბუღალტრო ნიგნებში (ბუღალტერი), პირი, რომელიც რწმუნდება ფინანსურ ოპერაციებში და პირი, რომელიც ამოწმებს შესაბამისობას რეალურ სიტუაციასთან ბანკსა და სალაროში და ჩანანერთა ნიგნში (ორგანიზაციის ხელმძღვანელი).

servant – მოსამსახურე; მუშაკი,

*civil servant – სახელმწიფო მოხელე; ჩინოვნიკი.

*public servant – თანამდებობის პირი.

service – სამსახური; მომსახურება; კავშირი; ექსპლუატაცია; შენახვა; მომსახურების ხარჯები.

*civil service – სამოქალაქო სამსახური.

*to render service – მომსახურების განევა.

*service life – მუშაობის ვადა.

settlement – გადანყვეტილება; შეთანხმება: დარეგულირება; გაანგარიშება; გადახდა.

*settlement of accounts – ანგარიშის დავალიანების დაფარვა; საბუღალტრო ანგარიშების დახურვა.

*settlement day – გადახდის დღე; ხელფასის გაცემის დღე.

*final settlement – სრული ანგარიშსწორება.

*cash sttlement – გადახდა ნაღდი ფულით.

shrinkage – დანაკლისი. ორგანიზაციის სახსრების გაფუჭების, დაკარგვის ან დატაცების შედეგად მიღებული დანაკარგები.

sick leave – სამსახურიდან გათავისუფლება ავადმყოფობის გამო.

sign – ნიშანი; ხელის მონერა.

***to sign** `per po~ – ხელმონერა მინდობილობის თანახმად. *nb. acting.*

signatory (signer) – პირი ან მხარე, რომელმაც ხელი მოაწერა საბუთს.

signature – ხელმონერა.

***counter signature** – ხელმონერა, რომელიც ამაგრებს საბუთს.

***to witness a signature** – ხელმონერის უტყუარობის დადასტურება.

***specimen of signature** – ხელმონერის ნიმუში.

signer – *nb. signatory*

single-entry book-keeping – მარტივი ბუღალტერია. საბუღალტრო აღრიცხვის ჩატარების მეთოდი, რომლის დროსაც ოპერაციები რეგისტრირდება ერთი ჩანაწერით. პრაქტიკულად არ გამოიყენება *nb. double entry book-keeping.*

sister branch – ორგანიზაციის ფილიალი.

slip – შეცდომა; ტალონი; ბლანკი, ქაღალდის ვინრო ფურცელი; სრიალი.

***slip of the pen** – კალმის შეცდომა. *nb. error.*

soc. (შემოკლ. **society**) – საზოგადოება.

social – სოციალური; საზოგადოებრივი (ორგანიზაცია).

soft – რბილი

***soft currency** – არაკონვერტირებადი ვალუტა.

***soft money** – ქაღალდის ფული.

solvency – გადახდისუნარიანობა. ორგანიზაციის შესაძლებლობა შეასრულოს გრძელვადიანი ვალდებულება. რაც მეტია ორგანიზაციის შეჯამებით კაპიტალში სასესხო კაპიტალის წილი, მით უფრო დაბალია მისი გადახდისუნარიანობა.

SORP (Statement of Recommended Practice) – საბუღალტრო აღრიცხვის რეკომენდირებული ფორმები.

space – სივრცე; ადგილი; მანძილი; ინტერვალი; დროის მონაკვეთი; საწარმო ფართი.

specimen – ნიმუში; ეგ ზემპლიარი.

***specimen of signature** – ხელმოწერის ნიმუში.

sponsor – თავდები; გარანტი; სპონსორი; დამფინანსებელი პირი ან ორგანიზაცია; თავდებობა; დაფინანსება.

SSAP (Statement of Standards Accounting Practice) – საბუღალტრო აღრიცხვის სტანდარტული ფორმები.

staff – შტატი; პერსონალი; მომსახურეთა შემადგენლობა. *იხ. permanent appointment*.

***list of staff** – საშტატო განრიგი. საშტატო განრიგი – ტიპური დამატება განაცხადზე გრანტის შესახებ.

stamp – შტამპი; ბეჭედი; მარკა; შტამპირება; მარკის დანებება.

***business stamp** – ორგანიზაციის ბეჭედი.

***stamped paper** – გერბიანი ქაღალდი.

***official stamp** – ორგანიზაციის ბეჭედი.

***stamp here** – ბეჭდის ადგილი. (ბა).

statement – განცხადება; გადმოცემა; ანგარიში; ამონაწერი; კალკულაცია; ცხრილი; ხარჯთაღრიცხვა; გაანგარიშება.

***statement of account** – ამონაწერი ანგარიშიდან; ანგარიშის მდგომარეობა.

***statement of accounts** – ანგარიში საბანკო ანგარიშების მდგომარეობის შესახებ (საბრუნავი-სასაღდო უწყისი).

***statement of shortage** – დანაკლისის აქტი.

***interim statement** – შუალედური ანგარიში.

***statement of assets and liabilities** – ანგარიში აქტივებისა და ვალდებულებების შესახებ, ორგანიზაციის ბალანსი.

***financial statements** – ფინანსური ანგარიშგება. საზღვარგარეთ გამოიყენება ფინანსური ანგარიშგების სამი ძირითადი ფორმა – ბალანსი, ანგარიში მოგების და წაგების შესახებ და ანგარიში ფულადი სახსრების მოძრაობის შესახებ. (*nb. balance sheet, income statement, cash-flow statement*).

stock – მარაგი; სანყოფი; ინვენტარი; საქონელი; რეზერვი; საერთო რაოდენობა. ფინანსურ საქმიანობაში გამოიყენება შემდეგი ტერმინების განსაზღვრისათვის: „სააქციო კაპიტალი“, „აქციები“, „ობლიგაციები“, „ფასიანი ქაღალდები“.

***stock-taking** – ინვენტარიზაცია; ხელახალი აღრიცხვა.

***stock company** – სააქციო საზოგადოება. მსხვილი სანარმოს შექმნა აქციებისა და ობლიგაციების გამოშვების გზით.

stocks – საბუღალტრო ტერმინი, რომელიც აღნიშნავს მატერიალურ მარაგს.

stub – საჩეკო წიგნაკის ან ქვითრის ყუა.

sub-recipient – სუბ-მიმღები. გრანტის სუბ-მიმღები ეწოდება ორგანიზაციას ან კერძო პირს, რომელმაც მიიღო გრანტი ორგანიზაციისგან და რომელმაც, თავის მხრივ, მიიღო გრანტი განაცხადე-

ბის კონკურსის ჩასატარებლად და სუბ-გრანტების გადასანაწილებლად.

subsistence allowance (level) – მინიმალური ხელფასი; საარსებო მინიმუმი.

subtotal – კერძო შედეგი.

suggested format – რეკომენდირებული ფორმატი. ფინანსური ანგარიშების ანალიზის მოხერხებულობისა და დაფინანსებული პროექტის მსვლელობის გასაკონტროლებლად გრანტის გამცემი საგრანტო ხელშეკრულებას ხშირად თან ურთავს საანგარიშგებო ფორმებს, რომლებიც მკაცრად უნდა უყოს დაცული.

supply – მომარაგება; მოწოდება; მარაგი.

***supplies** – მარაგი; მატერიალურ-ტექნიკური მომარაგების ნივთები. ტიპიური დასახელება მუხლისა გრანტის ბიუჯეტში. ხშირად გაერთიანებულია აღჭურვილობის მუხლთან „Equipment and supplies“

supporting document – დამადასტურებელი დოკუმენტაცია. *იხ. primary document*. პირველადმა საბუთებმა უნდა დაადასტუროს არა მხოლოდ ფინანსური ოპერაციის ფაქტი, არამედ ისიც, რომ თანხა ბიუჯეტის თანახმად გადახდილია სათანადო ვადებში. გრანტის ფინანსურ ანგარიშს თან უნდა ერთვოდეს ყველა დამადასტურებელი საბუთის ასლი, რომელიც ნახსენებია ანგარიშში. *იხ. safeguard assets*.

surplus – ნამეტი; შემოსავლების მეტობა ხარჯებზე არაკომერციულ ორგანიზაციაში. *იხ. loss, deficit, profit*.

***accumulated surplus** – გაუნაწილებული მოგება; სარეზერვო კაპიტალი.

T, t

takings – ფულადი შენატანი; მოგება.

tale – კატეგორია; რიცხვი; ერთობლიობა; ჯამი.

***tale quale** – თელ-კელ („როგორც არის“). გაყიდვა ხარისხის გარანტიის გარეშე.

tally – საჭდე; იარლიყი; მარკა; ფაბრიკის ბეჭედი; ნომერი; ანგარიში; შედარება; შემონშება; ასლი; დუბლიკატი; გათვალისწინება; აღრიცხვა; დამთხვევა.

***the account does not tally** – ანგარიში არ ემთხვევა.

tamper – ფალსიფიცირება; გაყალბება.

***to tamper with accounts** – ანგარიშების გაყალბება.

tangible assets – ხელშესახები სახსრები. ორგანიზაციის ძირითადი სახსრები. (*იხ. intangible assets*).

tax – გადასახადი; ბაჟი; მოსაკრებელი; გადასახადის დაკისრება.

***tax declaration, tax return** – საგადასახადო დეკლარაცია. გადამხდელის ოფიციალური განაცხადი შემოსავლის მიღებასა და მასზე გავრცელებული შეღავათების შესახებ საანგარიშე პერიოდში.

***tax incentives** – საგადასახადო შეღავათები.

***after tax** – იურიდიულ და ფიზიკურ პირებზე დაკისრებული საშემოსავლო გადასახადი.

***indirect taxes** – ირიბი გადასახადი.

***tax-free** – გადასახადებიდან გათავისუფლებული.

***value-added tax (VAT)** – დამატებით ღირებულების გადასახადი. დღგ.

taxation – გადასახადები; დაბეგვრა.

***proportional taxation, flat taxation** – პროპორციული დაბეგვრა. გადასახადების აღრიცხვის ისეთი სისტემა, როდესაც გადასახადის განაკვეთი არ არის დამოკიდებული დაბეგვრის ჯამზე.

***graduated taxation** – პროგრესირებადი ბეგვრა. გადასახადების აღრიცხვის სისტემა, როდესაც ხდება განაკვეთის ეტაპობრივი ზრდა ბეგვრის თანხის ზერდასთან ერთად.

temporary – დროებითი; დროებითი მუშა; (მუშაკი). *nb. temporary account.*

term – ტერმინი; ვადა; საზღვარი; პირობა; ხელშეკრულება; მომსახურების საფასურის გადახდა; ფასი.

***terms** – პირობები; ხელშეკრულების პუნქტები.

***to comply with the terms** – დადგენილების, პირობების შესაბამისად.

***in cuurrency ters, in terms of currency** – სავალუტო გამოანგარიშება; გამოანგარიშებული (გამოხატული) ვალუტაში. სავალუტო გრანტების ფინანსური ანგარიშები წარდგენილი უნდა იყოს სავალუტო გამოანგარიშებით, რუბლის გადასახადები გადაყვანილ იქნას სავალუტო ეკვივალენტში. (*nb. weighted average exchange rate*).

***in percentage terms** – პროცენტულ გამოხატულებაში.

things – ქონება.

***things personal** – მოძრავი ქონება.

***things real** – უძრავი ქონება.

till – სალარო; ნაღდი ფული; ფულის ყუთი.

***till book** – სალარო წიგნი. *nb. petty cash book.*

timesheet – სამუშაო დროის აღრიცხვის უწყისი; თაიმშითი. სამუშაო დროის აღრიცხვის უწყისი მნიშვნელოვანია ხელფასის გაცემის დროს ხარჯების გადანაწილებისას (*nb. cost allocation*) იმ შემთხვევაში, როდესაც თანამშრომლები დაკავებულნი არიან რამდენიმე პროექტში, რომლებიც ფინანსდება სხვადასხვა გრანტებით.

to – დებეტში; საზუსტით ... -მდე. ორი დამატებითი მნიშვნელობა, რომელიც შეიძლება ჰქონდეს ამ თანდებულს საბუღალტრო ტექსტებში.

***to account N120 \$100** – 100 დოლარის ჩანერა N120 ანგარიშის დებეტზე.

***to two decimal points** – ორი მეთადი ნიშნების სიზუსტით.

total – საერთო; სრული; მთლიანი; ჯამი; საერთო ჯამი; ... -მდე მისვლა;

***total assets** – ბალანსის ჯამი; ორგანიზაციის ქონების საერთო ღირებულება.

***total debt** – საერთო დავალიანება.

***total loss** – დანაკარგებისა და ზარალის საერთო ჯამი.

***estimated total** – ხარჯთაღრიცხვის ჯამი.

***to total up** – საბოლოო ჯამის გამოყვანა.

transaction – ტრანსაქცია. ფინანსური ოპერაცია, რომელიც გატარებულია საბუღალტრო წიგნში.

travel – მოგზაურობა. გრანტის ბიუჯეტის მუხლის ტიპური დასახელება, რომელიც განკუთვნილია სატრანსპორტო-სამივლინებო ხარჯების აღრიცხვისათვის. *nb. business trip, official journey.*

treasurer – ხაზინადარი; მოლარე; საფინანსო განყოფილების უფროსი.

trial balance – საცდელი ბალანსი. საცდელი ბალანსი გამოიყენება აქტივებისა და პასივების თანაფარდობის შესამოწმებლად, გადანყვეტილების მისაღებად საბალანსო პოლიტიკაში (*იხ. window-dressing*) შიდა მოხმარებისათვის.

***adjusted trial balance** – კორექტირებული საცდელი ბალანსი. საცდელი ბალანსი, რომელშიც გათვალისწინებულია კორექტირებული ჩანაწერები, ე.ი. ხარჯები გამოკლებულია შემოსავლიდან.

***post-closing trial balance** – დასკვნითი საცდელი ბალანსი. საცდელი ბალანსი ყველა დროებითი ანგარიშების დახურვის შემდეგ (*იხ. closing entries, temporary account*).

turnover – ბრუნვა; საბუღალტრო ანგარიშის ბრუნვა; გადინება (სამუშაო ძალის).

U, u

ultimate – ბოლო; საბოლოო.

***ultimate consumer** – უშუალო მომხარებელი.

unapplied funds – „მკვდარი“ კაპიტალი; კაპიტალი, რომელსაც არ მოქვს შემოსავალი.

underwrite – ხელის მონერა.

***underwriter** – თავდები.

utility – სარგებელი; პრაქტიკულობა.

***public utilities** – კომუნალური მომსახურება; საზოგადოებრივი მოხმარების სანარმო; კომუნალური ნაგებობები.

***utilities** – საზოგადოებრივი მოხმარების სანარმოს აქციები და ობლიგაციები.

V, v

vacation – შვებულება; არდადეგები; დატოვება; გათავისუფლება.

value – ფასეულობა; ღირებულება; ფასი.

***residual value** – სანარმოს სახსრების ნარჩენი ღირებულება. თანხა, რომლითაც შესაძლოა გაყიდულ იქნას სანარმოს სახსრები გარკვეული ექსპლუატაციის შემდეგ.

***book value** – ძირითადი სახსრების ნარჩენი (ნიგნის) ღირებულება. სხვაობა ძირითადი სახსრების ფასსა და დაგროვილ ცვეთას შორის.

VAT (value-added tax) – დღგ (დამატებითი ღირებულების გადასახადი).

verification – შედარება; შემოწმება; დადასტურება; მოწმობა.

***to submit verification** – დასტურის წარდგენა.

verify – შედარება; შემოწმება; დარწმუნება; დადასტურება.

***to verify an account** – ანგარიშის შემოწმება; ანგარიშის სისწორის დადასტურება.

***to verify the book** – საბუღალტრო წიგნების შემოწმება.

violation – დარღვევა; დაუცველობა.

***gross violation** – უხეში დარღვევა (*nb. tamper*).

***insignification violation** – უმნიშვნელო დარღვევები.

volunteer – მოხალისე; ვოლონტერი; სამუშაოს შემსრულებელი უსასყიდლოდ.

voucher – გასამართლებელი საბუთი; ხელწერილი; ვაუჩერი.

***consigner's issue voucher** – გასავლის საბუთი.

***receipt voucher** – შემოსავლის საბუთი.

W, w

wage – მუშაკთა ხელფასი. *nb. salary.*

***wage auhtoriation** – ხელფასის დადასტურების საბუთი. ყოველთვიური ბრძანებები, რომლებიც ადასტურებს მუშაკთა ხელფასის ოდენობას თვეში გრანტის მიხედვით, არის საბუღალტრო აღრიცხვის აუცილებელი ნაწილი. გამონაკლისია სიტუაცია, როდესაც თანამშრომლებს ეძლევათ მყარი სარგო ეროვნულ ვალუტაში გრანტის მოქმედების მთელ პერიოდში (*nb. letter of employment*).

***taxable wage base** – მინიმალური ხელფასი, რომელიც ექვემდებარება დაბეგვრას.

warrant – მინდობილობა. *nb. proxy.*

wear – ცვეთა.

***wear and tear** – ძირითადი სახსრების ცვეთა.

weighted averaga exchange rate – საშუალო შენონილი ვალუტის გაცვლის კურსის, საბუღალტრო აღრიცხვის სპეციფიკა არაკომერციულ ორგანიზაციებში, რომლებიც მუშაობენ სავალუტო გრანტებთან, ნიშნავს ეროვნულ ვალუტის გადასახადების სავალუტო ეკვივალენტის გათვლას, ვინაიდან ფინანსური ანგარიში, რომელიც გადაეცემა გრანტის გამცემს, წარდგენილი უნდა იყოს ვალუტის გადათვლით. თუ საანგარიშგებო პერიოდში ვალუტის გაყიდვა ხდებოდა რამდენიმეჯერ ორგანიზაციის ანგარიშებზე ირევა რუბლი, რომელიც მიღებულია ვალუტის გაყიდვის შედეგად სხვადასხვა კურსით. ამ შემთხვევაში საგრანტო ხელშეკრულების დანართში მითითებულია, თუ როგორ უნდა განისაზღვროს ამ შემთხვევაში გადახდები რუბლით სავალუტო ეკვივალენტში.

wind up – ლიკვიდაცია (ორგანიზაციის); ჯამის გამოყვანა; სალდოს გამოყვანა.

window – dressing – საბალანსო პოლიტიკა. ორგანიზაციაში მიღებული ბალანსის გადაფორმების მეთოდით, რომელიც მიმართულია მოგების გადანაწილებასა და კაპიტალის სტრუქტურის შეცვლაზე. საბალანსო პოლიტიკის მიზანი არის საგარეო ბალანსი (*nb. balans-externus*) ორგანიზაციისთვის სასარგებლო ფორმით.

withdraw – გაუქმება; შეწყვეტა; უკან აღება; ამოღება.

***withdraw from bank account** – თანხის მოხსნა (აღება) საბანკო ანგარიშიდან.

witness – მონმე; დარწმუნება; დამონმება; დამონმებუღია.

***in witness whereof** – რაღაცაში დარწმუნება.

work record card – შრომის წიგნაკი.

working days – სამუშაო დღეები.

write-down – ნაწილობრივი ჩამოწერა.

write-off – სრული ჩამოწერა.

Y, y

year – წელიწადი.

***natural business year** – ბუნებრივი საქმიანი აქტიურობის წელი. წელი, რომელიც სრულდება ბუნებრივი აქტიურობის ვარდნასთან ერთად. მრავალი უცხოური ორგანიზაცია უპირატესობას ანიჭებს საბუღალტრო ანგარიშგების წლის ბუნებრივ საქმიან აქტიურობასთან შეთავსებას.

***fiscal year** – საბიუჯეტო წელი.

***calendar year** – კალენდარული წელი; პერიოდი 1 იანვრიდან 31 დეკემბრამდე.

АНГЛО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ

ENGLISH-RUSSIAN
DICTIONARY

ПРЕДИСЛОВИЕ

Из огромного количества английских бухгалтерских и финансовых терминов в глоссарий включены лишь те, которые относятся к деятельности общественных организаций и используются при работе с грантами благотворительных фондов. Так, в глоссарий не вошли термины, касающиеся банковской и биржевой деятельности, работы с ценными бумагами, торговли, выпуска товарной продукции, расчета прибыли. В то же время подробно освещены такие важные для общественной организации темы, как работа с первичными документами и бухгалтерский учет расходов. Много внимания уделено принятым за рубежом принципам бухгалтерского учета, знание которых облегчает понимание финансовой и бухгалтерской документации, получаемой от грантодателя. К большинству терминов и словосочетаний даны комментарии, объясняющие их понимание за рубежом и специфику применения в практике бухгалтерского учета грузинских некоммерческих организаций.

Словарные статьи в глоссарии состоят из ключевого термина, выделенного крупным жирным шрифтом, и набора устойчивых словосочетаний с этим термином, выделенных знаком "*". Ссылки на другие термины и словосочетания даны курсивом. Ключевое слово в ссылках выделено жирным шрифтом. Для удобства пользования в конце глоссария приведен русско-английско-грузинский указатель.

А, а

а/С (сокр. от **account**) – счет. см. *account*.

abstract – резюме. Краткое изложение чего-либо. Одна из важнейших составляющих заявки на грант (см. *grant*).

***abstract of account** – выписка из счета.

АС (**current account**) – текущий счет.

account – бухгалтерский счет; отчет.

***control account** – контрольный счет. Счет, на котором ведется учет итоговой стоимости ряда сходных, но отдельных единиц учета (единиц аналитического учета). Например, учет общей задолженности поставщикам, обобщенный учет расчетов с подотчетными лицами и т.д.

***balance account** – балансовый счет.

***below-line balance account** – забалансовый счет.

***blocked account** – арест на счет (вклад).

***chart of accounts** – план счетов. Принятый в Грузии план счетов не совпадает с планами счетов, применяемым в зарубежных странах.

***current (bank, checking) account** – текущий (банковский) счет.

***settlement account** – расчетный счет.

***correspondent account** – корреспондентский счет.

***permanent account** – постоянный бухгалтерский счет. Счет, не закрываемый в конце отчетного периода. Остатки по постоянному счету переносятся на начало следующего периода.

***pro forma account** – фиктивный счет.

***T-account** – Т-счет. Бухгалтерский счет, записанный в виде буквы „Т“, т.е. слева под перекладиной – суммы дебета, справа – суммы кредита.

***temporary account** – временный счет.

***interest-free account** – беспроцентный счет. Счет, обязательно закрываемый к концу отчетного периода.

account book – бухгалтерская книга. Книга (в бумажном или электронном виде), в которой делаются бухгалтерские записи и ведется бухгалтерский учет.

accountant – бухгалтер; счетовод.

***chief accountant** – главный бухгалтер.

accounting – бухгалтерский учет; калькуляция. Зарубежный бухгалтерский учет подразделяется на финансовый учет и управленческий учет. Результатом финансового учета является информация, используемая как внутри предприятия, так и сообщаемая сторонним организациям. Управленческий учет предоставляет информацию, используемую исключительно внутри самой организации. Финансовый учет ведется по единым правилам: принцип двойной записи, периодические отчеты, строгое документирование и т. п. Для управленческого учета норм и ограничений нет. (В Грузии финансовый и управленческий учеты слиты в единый бухгалтерский учет и строго регламентированы).

***package of accounting reports** – пакет (комплект) бухгалтерских отчетов. Обязательно включает в себя бухгалтерский баланс на начало и конец отчетного периода и отчет о прибылях и убытках.

***accounting period** – отчетный бухгалтерский период.

***accounting policy** – учетная политика. Документ, объясняющий основные правила учета, принятые в организации.

***accounting records** – бухгалтерские документы.

***separate accounting record** – отдельный бухгалтерский документ. Для учета поступлений и расходов по гранту грантодатель обязательно требует ведения отдельного журнала, ведомости или книги.

accrual accounting – бухгалтерский учет на основе "принципа начислений". Способ учета доходов и расходов, при котором они вносятся в бухгалтерские книги в момент их возникновения, а не в момент фактического получения денег или выполнения платежа. Иными словами, доходы учитываются тогда, когда они заработаны, а расходы тогда, когда они были понесены. В большинстве компаний применяется именно этот принцип, однако для учета средств грантов следует применять "кассовый принцип". см. *cash-basis accounting*.

accruals – накопленная задолженность или аккумулярованные непогашенные затраты. Ситуация, когда имеются документы, указывающие на возникновение задолженности, но нет документов, подтверждающих ее погашение. Такая задолженность может быть включена в состав расходов отчетного периода только по согласованию с грантодателем.

***accrued liabilities** – накопленные обязательства.

accumulate – накапливать; аккумулялировать.

***accumulated depreciation** – аккумулялированная амортизация; накопленный износ. В зарубежном бухгалтерском учете амортизационные начисления накапливаются на специальном бухгалтерском счете „Аккумулялированная амортизация“. В бухгалтерском балансе показывается "книжная стоимость" основ-

ных средств (*см. book value*), представляющая собой разность между стоимостью основных средств и аккумулированной амортизацией.

acknowledgement – подтверждение; извещение; расписка.

act – акт.

***bilateral act** – двусторонний акт.

***legislative act** – законодательный акт.

***act of standards, normative act** – нормативный акт.

acting – исполняющий обязанности. *см. to sign "per po"*.

address – адрес.

***mailing address** – почтовый адрес.

***street address** – фактический адрес. Обычно грантодатель помимо почтового адреса просит указать и фактический адрес, т.е. адрес реального нахождения руководства организации на случай необходимости экстренной связи.

***residence address** – домашний адрес.

***return address** – обратный адрес.

***former address** – прежний адрес,

***office address, business address** – служебный адрес.

***legal address; de jure address** – юридический адрес (*см. domicile*).

advance – аванс; ссуда; улучшение; повышение цены.

***advance as earnest money** – аванс; задаток.

***advance in the amount of...** – аванс на сумму в ...

***advance payment** – авансовый платеж. Обычно авансовые платежи относятся к тому периоду, когда платеж был совершен, если другой принцип учета не оговорен в грантовом договоре.

***advance report** – авансовый отчет. В странах с развитым рынком широко распространены безналич-

ные расчеты и потому авансы наличными и соответственно авансовые отчеты используются редко.
см. expense report, travel expense report.

agreement – договор (см. covenant).

*grant agreement – договор о гранте, грантовый договор. Документ о выделении гранта (см. grant). заключасмый между грантодателем и грантополучателем (см. grantor, grantee). В этом документе и приложениях к нему оговариваются все условия предоставления гранта. Без наличия такого договора налоговая инспекция будет считать грант выручкой от коммерческой деятельности.

*civil rights agreement – гражданско-правовой договор.

*standard agreement – типовой договор.

*gentlemen's agreement – устное соглашение.

*bilateral agreement – двусторонний договор.

*labour agreement – трудовое соглашение, контракт между работником и работодателем.

*contract agreement – договор подряда.

*partnership agreement – договор о партнерстве.

*infringement (violation) of an agreement – нарушение договора.

*termination of an agreement – прекращение договора.

*currency of the agreement – срок действия договора.

*open-end agreement – договор без оговоренного срока завершения, бессрочный договор.

ahead – вперед; впереди.

*ahead of schedule (of time) – досрочно. Досрочное выполнение какого-либо этапа проекта не обязательно будет приветствоваться грантодателем, ибо говорит об ошибках в планировании.

alimonies – алименты.

allocating costs – распределение затрат (*см. cost allocation*).

allowable costs – допустимые расходы. 4 Расходы считаются допустимыми, если они оговорены в бюджете гранта, осуществлены в установленные грантовым договором сроки, являются оправданными, законными и правильно оформленными в бухгалтерских записях и подтверждающих (первичных) документах.

allowance – скидка; пособие; разрешение; позволение; принятие в расчет; карманные деньги.

***income tax allowance** – льготы по подоходному налогу. *см. income tax.*

amortization – амортизация; списание; погашение; выкуп. Этот термин может применяться для обозначения амортизации нематериальных активов в отличие от амортизации основных средств. *см. depreciation.*

applicant – подаватель заявки.

application – заявка.

***expiration of the application period** – истечение срока подачи заявки. *см. dead-line.*

***file an application** – подать заявку.

***accept an application** – принять заявку.

approve – одобрять; утверждать; санкционировать.

***approving transactions** – утверждение финансовых операций. Все финансовые операции, проводимые со средствами гранта, подлежат утверждению ответственными лицами грантополучателя (обычно руководителем организации и главным бухгалтером).

article – статья.

***article of an agreement** – статья договора.

***articles of association** – устав организации. Свод правил, регулирующий деятельность организации (см. *charter*). Копия устава является обычным приложением к заявке на грант.

assets – активы: средства. Средства, которые являются собственностью организации, могут быть проданы и используются (либо могут использоваться) в уставной деятельности организации (см. *total assets*). Активы могут быть материальными (см. *tangible assets*), нематериальными (см. *intangible assets*), наличными (см. *monetary assets*), ликвидными (см. *liquid assets*), замороженными (см. *frozen assets*). В бухгалтерском балансе активы подразделяются на основной капитал (см. *fixed assets, capital assets*) и оборотный капитал (см. *current assets*). При принятии решения о выделении организации гранта грантодатель обычно запрашивает информацию о ее активах.

association – общество; союз; объединение; ассоциация.

attach – прикреплять; присоединять; прилагать; быть действительным: налагать арест.

***to attach a seal** – приложить печать.

***grant agreement with all documents attached** – грантовый договор со всеми приложениями.

***to attach property** – арестовать имущество. см. *blocked account*.

attachment – приложение; прикрепление; скрепление печатью.

***attachment to the grant agreement** – приложение к грантовому договору. см. *schedule*.

audit (auditing) – аудит. Проверка правильности ведения бухгалтерского учета и составления отчетности.

***external audit** – внешний аудит. Проводится внешней независимой фирмой и проверяет соответствие бухгалтерского учета законодательно установленными нормами.

***internal audit** – внутренний аудит. 4 Выполняется самой организацией и определяет соответствие проводимого учета своим собственным нормам.

***detailed (general) audit** – полная (общая) проверка. В грантовом договоре обычно предусматривается право грантодателя проводить общую проверку деятельности грантополучателя в рамках финансируемого проекта.

***audit finding** – заключение (решение) аудиторской проверки.

average-cost method – метод определения стоимости единицы продукции как среднего взвешенного. Согласно этому принципу стоимость единицы продукции в партии, состоящей из однотипной продукции разной цены, определяется делением общей стоимости партии на общее количество. В практике некоммерческих организаций метод среднего взвешенного применяется при расчете среднего курса проданной валюты, когда на рублевых счетах организации смешиваются рублевые суммы, полученные от продажи валюты в разное время по разным курсам. см. *weighted average exchange rate*.

B, b

balance – остаток; сальдо; баланс. В бухгалтерском учете англоязычных стран термин «balance» часто используется, как «остаток», «сальдо». Для обозначения отчета «бухгалтерский баланс» применяется термин «balance sheet».

***balance due** – дебетовое сальдо.

***balance in hand** – денежная наличность; наличность кассы (расчетного счета). *см. cash.*

***balance of an account, account balance** – остаток счета.

***opening balance** – начальное сальдо.

***amount of balance** – сальдо.

***cash balance** – остаток кассы (расчетного счета).

***strike a balance** – сводить баланс.

***overall balance** – итоговый баланс.

***gross balance** – предварительный (пробный) баланс. *см. trial balance.*

***balance-externus** – внешний баланс, составляемый специально для публикации. *см. window-dressing.*

balance sheet – бухгалтерский баланс. Один из основных отчетных бухгалтерских документов, предназначенный для анализа финансового состояния организации. Если грантодатель всерьез заинтересуется вашей организацией, он может попросить представить баланс за последний отчетный период.

***balance sheet ratio** – основные показатели бухгалтерского баланса.

bank – банк; класть в банк; держать деньги в банке.

***bank account** – банковский счет; счет в банке.

***separate bank account** – отдельный банковский счет. Зарубежные грантодатели могут потребовать открыть для полученного гранта отдельный банковский счет либо вести бухгалтерский учет таким способом, чтобы деньги гранта не смешивались с другими денежными средствами организации.

***interest bearing bank account** – процентный банковский счет.

***bank commission** – комиссионные, взимаемые банком. см. *banking charges*.

***bank statement** – банковский отчет. Краткий отчет банка, отражающий его финансовое положение. Термин используется также для обозначения отчета, показывающего движение средств на банковском счете организации. Грузинским аналогом такого документа является «банковская выписка».

***bank transfer to seller** – банковский перевод продавцу. В Грузии такой перевод называется «платежное поручение».

***problem bank** – банк, испытывающий затруднения.

***payer's bank** – банк плательщика.

***payee's bank** – банк получателя.

***bank failure** – банкротство банка.

***bank transfer** – банковский перевод.

banking – банковские операции. **banking charges** (bank commission) -комиссионные, взимаемые банком, В бюджете гранта желательно предусмотреть статью, на которую будут относиться комиссионные банка. Если организация получила грант на валютный счет, то комиссионные взимаются в валюте.

benefit – пособие; страховое пособие; привилегия; льгота; польза; выгода; приносить пользу; помогать.

***fringe benefits** – дополнительные (к зарплате) льготы.

***social insurance benefits** – выплаты (пособия) по социальному страхованию.

bill – счет. Имеется в виду не бухгалтерский счет (*см. account*), а финансовый документ. Кроме того, это слово может иметь следующие значения: список, расходы, затраты, стоимость, свидетельство, декларация, законопроект, выписка счета или накладной.

***wage bill** – фонд заработной платы.

***bill payable, due bill** – счет к оплате.

blunder – грубейшая ошибка.

board – совет; комитет; департамент; правление директоров.

***board of directors** – совет (правление) директоров.

***board of trustees** – совет попечителей; попечительский совет.

***board meeting** – заседание совета.

book-keeping – бухгалтерия; счетоводство. Служба (искусство) регистрации финансовой деятельности организации. Как в Грузии, так и во всем мире к бухгалтерии предъявляются единые требования -достоверность, оперативность, полнота и простота учета, сопоставимость учетных показателей.

book-keeper – бухгалтер.

***chief accountant** – главный бухгалтер.

books of prime entry – книги регистрации первичных документов. Первый этап бухгалтерского учета. Объект особого внимания со стороны налоговых органов. К книгам первичной регистрации относятся

кассовая книга (см. *cash book*), книга покупок (см. *purchase day book*), журнал операций (см. *journal*).

brief – краткий; сжатый; краткое письменное изложение дела.

***In brief** – вкратце. см. *abstract*.

budget – бюджет; смета. Один из основных документов, регламентирующих деятельность некоммерческих организаций. К договору о предоставлении гранта обычно прилагается бюджет гранта -распределение суммы гранта по расходным статьям (см. *budget category*). На основании бюджетов грантов на совете НКО составляется и утверждается обобщенная смета доходов и расходов на некоторый отчетный период.

***budget category (item)** – раздел (статья) бюджета. 4

Расходная статья бюджета гранта, на которую отдельной строкой выделяется некоторая сумма из общего бюджета. Грантополучатель без санкции грантодателя вправе отклоняться от исходных сумм статей бюджета лишь в заданных пределах. Обычно это не более 10 – 15 % от суммы статьи бюджета.

***line-item budget** – постатейный бюджет.

***budget performance** – исполнение бюджета.

budgetary control – контроль бюджета (сметы).

Для того, чтобы не допустить перерасхода в статьях бюджета гранта, требуется постоянно отслеживать текущее состояние бюджета гранта. Бюджет валютного гранта задается в валюте, поэтому все рублевые платежи необходимо пересчитывать в валютный эквивалент по некоторому текущему курсу. см. *weighted average exchange rate*.

budgetary slack – бюджетный резерв; статья дополнительных расходов в бюджете. 43а счет бюджет-

ного резерва разрешается покрывать перерасходы по другим статьям в этом бюджете.

burden costs – накладные расходы. *см. overhead costs.*

business – дело; занятие; деятельность; профессия.

***business relations** – деловые отношения; деловые связи.

***chief business** – основное занятие.

***business trip** – командировка.

***buy (bought)** – покупать.

***to buy ahead** – купить что-либо заранее.

***to buy for cash** – купить за наличные.

by-law – постановление местных органов власти; внутреннее постановление какой-либо организации.

С, с

calculation – вычисление; калькуляция; предположение.

***calculation of costs** – смета расходов.

cancel – аннулировать; отменять; погашать.

***cancelled cheque (check)** – выставленный чек, оплаченный банком; погашенный чек. Платежное поручение в грузинском понимании.

Capital (Net Worth) – капитал; собственность организации; собственный капитал. Представляет собой стоимость всего имущества организации за вычетом всех обязательств. Один из важнейших показателей финансовой устойчивости организации.

***permanent capital** – долгосрочный капитал. Сумма капитала и долгосрочных обязательств.

***debt capital** – заемный капитал.

***capital assets** – основные средства, основные фонды.

Capital expenditure – капиталовложения. Расходы предприятия, приводящие к увеличению основного капитала (см. *fixed assets*) за счет получения прибыли. Для некоммерческих организаций капиталовложения – это приобретения, позволяющие активнее решать уставные задачи.

carriage – затраты на перевозку. Стоимость транспортировки закупленных товаров от поставщика к покупателю. Расходы на транспортировку обычно относятся на ту же статью бюджета, что и сам товар.

Cash – наличные деньги; денежные средства. В зарубежном бухгалтерском учете денежные средства включают в себя деньги в кассе организации и деньги на расчетных счетах.

***cash assets, cash balance** – наличные деньги в кассе и банке.

***cash department** – касса.

***cash down, in cash, by cash, ready cash, hard cash, money in cash** – наличные деньги; за наличный расчет.

***cash with (in) bank** – денежная наличность на расчетном счете в банке.

***cash in (on) hand** – денежная наличность (в кассе и банке).

***cashless** – безналичный.

cash book – книга для регистрации поступления и расходования наличных денег организации. Буквальный перевод – кассовая книга, хотя по сути -это книга, где регистрируются операции по банковскому расчетному счету. *см. cashflow statement*. Кассовая книга в грузинском понимании – это *till book*. В странах с развитыми рыночными отношениями грань между наличными и безналичными деньгами стирается. Наличные деньги – это деньги, которыми в данный момент располагает организация, т.е. в виде денег в банке и в виде купюр для мелких текущих расходов. *см. petty cash book*.

cash – flow Statement – отчет о движении наличности за отчетный период. В терминах грузинского бухгалтерского учета это отчет о движении средств по расчетному банковскому счету. *см. cash book, petty cash book*.

cash-basis accounting – "кассовый принцип" бухгалтерского учета, принцип зачета реального движения денежных средств. Согласно этому принципу учет доходов и расходов ведется по фактическому поступлению денег в организацию и фактическому их расходованию. В коммерческих организациях используется редко, поскольку не позволяет отслеживать реальное изменение капитала компании. Тем не менее, для учета средств грантов грантодатели предлагают применять именно этот принцип. *см. accrual accounting.*

cashier – кассир.

CB (central bank) – центральный банк, ЦБ.

CE (Council of Europe) – Европейский союз, ЕС.

certificate – удостоверение; свидетельство; сертификат.

***acceptance certificate** – приемо-сдаточный акт.

***certificate of writing-off** – акт списания (оборудования),

chairman – председатель. *см. chief.*

change a cheque – получить наличные деньги по чеку.

charge – цена; сбор; начисление; налог; долговое обязательство.

***free of charge, without charge (W.C)** – бесплатно.

charter – устав. Свод правил, регулирующий деятельность организации. Обычно к заявке на грант требуется приложить копию устава организации.

check – корешок; номерок; чек; проверка; контроль; препятствие.

***checkbook** – чековая книжка.

***checking account** – текущий счет, т.е. счет, позволяющий вносить и получать деньги в любое время.

***check register** – бухгалтерская книга регистрации операций по расчетному счету.

***cancelled cheque (check)** – выставленный чек, оплаченный банком; погашенный чек. Используемый в Грузии для безналичных расчетов документ "Платежное поручение" с точки зрения зарубежного финансиста является расходным чском. Если по условиям гранта к финансовому отчету по гранту требуется прилагать погашенные чеки, то следует прилагать заверенные банком платежные поручения. *см. payment order, bank statement.*

checked by ... – "верно". Отметка на проверенном документе.

cheque – *см. check.*

***drawer of a cheque** – чекодатель.

***change a cheque** – получить наличные деньги по чеку.

chief – глава; руководитель; начальник; главный; основной.

***chief business** – основное занятие.

***chief accountant** – главный бухгалтер.

***chief financial officer** – финансовый директор.

CIS (Commonwealth of Independent States) – Содружество независимых государств, СНГ.

clause – статья; пункт; условие.

closing entries – закрытие счетов. Закрытие счетов выполняется путем записи в журнал операций проводки, приводящей к тому, что сальдо закрываемого счета становится равным нулю. Закрытию в конце отчетного периода подлежат временные бухгалтерские счета. *см. temporary account, permanent account.*

COD (cash on delivery) – наложенный платеж, н/п.

Collection – инкассо, инкассация. **commission** – комиссия (группа лиц); комиссионные; вознаграждение. *см. banking charges.*

***to come into commission** – вступать в эксплуатацию.

***out of commission** – в нерабочем состоянии, в неисправности.

Communication – передача; сообщение; коммуникация; связь; средство сообщения.

***communications** – коммуникации; коммуникационные линии; связи; контакты. Распространенное название раздела бюджета гранта для оплаты расходов на средства связи (телефон, факс, электронная почта, Интернет). Обычно совмещается со статьей почтовых расходов и называется "Communications and postage".

Company – компания; общество.

***joint stock company, stock company** – акционерная компания.

***limited liability company** – компания с ограниченной ответственностью.

***public company** – открытое акционерное общество.

Concepts of accounting – принципы бухгалтерского учета. Международным Комитетом Бухгалтеров разработано Генеральное соглашение по принципам бухгалтерского учета, включающее девять основных принципов (см. *GAAP*). 1. Принцип двусторонности. (см. *dual-aspect concept*). 2. Принцип денежного измерения. (см. *money-measurement concept*). 3. Принцип автономности предприятия. (см. *entity concept*). 4. Принцип непрерывности. (см. *going-concern concept*). 5. Принцип себестоимости. (см. *cost concept*). 6. Принцип консерватизма. (см. *conservatism concept*). 7. Принцип материальности. (см. *materiality concept*). 8. Принцип реализации. (см. *realization concept*). 9. Принцип соответствия. (см. *matching concept*).

conservatizm concept – принцип консерватизма. Шестой принцип Генерального соглашения по принципам бухгалтерского учета. *см. GAAP, concepts of accounting.* Согласно этому принципу увеличение капитала организации признается только тогда, когда оно стало свершившимся событием, а уменьшение капитала признается тогда, когда оно становится вполне возможным событием.

consistency concept – принцип неизменности методов учета. Базовый принцип бухгалтерского учета, согласно которому для обеспечения сопоставимости результатов, сходные элементы бухгалтерской отчетности не должны изменяться при переходе от одного отчетного периода к другому.

contingency – случайность; непредвиденное обстоятельство.

***contingencies** – непредвиденные расходы. Статья в бюджете гранта, на которую относятся расходы, не предусмотренные ни в каких других статьях гранта. *см. budgetary slack, expense.*

contract – контракт; договор; обязательство; сокращать.

***bilateral contract** – двусторонний контракт.

***labour contract** – трудовое соглашение.

***contractual services** – контрактные услуги; услуги, оказываемые по контракту (договору). Типичное название статьи бюджета гранта, отводимой для оплаты контрактных услуг юристов, аудиторов, переводчиков и т.п. По этой статье нельзя оплачивать работу сотрудников организации – их зарплата учитывается по статье "Зарплата" (*см. salaries*).

contribute – жертвовать. *см. donate.*

***contributor** – жертвователь.

***contribution** – взнос; вклад.

***pension contribution** – пенсионные отчисления.

copy – копия.

***carbon copy** – копия через копировальную бумагу.

***attested copy** – заверенная копия.

***xerocopy** – ксерокопия.

cost – цена; стоимость.

***cost of living** – прожиточный минимум.

***costs** – расходы; издержки.

***overhead costs, burden costs, oncost** – накладные расходы.

***operating costs** – эксплуатационные расходы; текущие расходы. Расходы на эксплуатацию оборудования (текущий уход, ремонт, запасные и сменные части. амортизация, инструмент).

***miscellaneous costs** – прочие расходы. *см. sundry expenses.*

cost accumulation – калькуляция затрат. Определение стоимости чего-либо, например, стоимости выполнения проекта в заявке на грант. Является основой для составления бюджета. *см. budget.*

cost allocation – распределение затрат по статьям бюджета. Чтобы в любой момент времени знать состояние бюджета гранта, необходимо при бухгалтерской регистрации операции сразу определять валютный эквивалент рублевого платежа и отмечать статью бюджета гранта, на которую относится совершенный платеж. Иногда приходится распределять совершенные расходы между различными грантами (*см. cost apportionment*). Грубейшим нарушением условий гранта (*см. gross violation*) и фальсификацией отчетности (*см. tamper*) являются отнесение одной и той же расходной операции на бюджеты разных грантов и приложение копий одних и тех же расходных первичных документов к финансовым отчетам разных грантов.

cost apportionment – пропорциональное распределение затрат. Если из нескольких грантов, действующих в организации, финансируются общие расходы (например, аренда помещения для организации, оплата коммунальных услуг, заработная плата управленческого персонала), то эти расходы должны пропорционально делиться между соответствующими бюджетами. *см. cost centre.*

cost centre – подразделение внутри организации, выполняющее самостоятельный проект и имеющее самостоятельный бюджет. 4 Общие для нескольких таких подразделений затраты делятся между ними пропорционально. *см. cost apportionment.*

cost concept – принцип себестоимости. Пятый принцип Генерального соглашения по принципам бухгалтерского учета. *см. GAAP, concepts of accounting.* Согласно этому принципу в бухгалтерском учете показывается только себестоимость средств предприятия, а не их рыночная стоимость. Поэтому бухгалтерский учет не позволяет определить реальную стоимость средств организации.

course – курс; течение; линия поведения.

***course of exchange** – валютный курс.

***in due course** – в должное время.

***in the course of year** – в течение года.

covenant – договор; договор с печатью; обязательство по договору. *см. agreement.*

covering letter – сопроводительное письмо.

credit – кредит; доверие.

***credit balance** – кредитовое сальдо.

***to credit an amount to ...** – записать сумму в кредит счета кого-либо.

creditor – кредитор. Юридическое или физическое лицо, которому организация должна деньги за полу-

ченные от него товары или услуги. Долги кредиторам составляют обязательства организации. см. *liability*.

cross rate – кросс-курс. Обменный курс двух валют, устанавливаемый через их курс по отношению к третьей валюте.

Currency – денежное обращение; валюта; деньги; продолжительность.

***currency of the agreement** – срок действия договора.

***local currency** – местная валюта.

***conversion of currency** – пересчет валюты.

***convertible currency** – свободно конвертируемая валюта.

***hard/soft currency** – конвертируемая/ неконвертируемая валюта.

***sound currency** – устойчивая валюта.

current – текущий; теперешний.

***current rate** – текущий курс.

***current account** – текущий счет.

***current assets** – оборотные средства; оборотный капитал. Сумма денег, имеющихся в настоящий момент в организации (в банке и кассе), и средства, которые организация намеревается превратить в деньги в течение одного года. Иными словами, оборотный капитал -это запасы, дебиторы и денежные средства. см. *stock, debtor, cash*. В бухгалтерском балансе элементы оборотного капитала располагаются в порядке уменьшения ликвидности (см. *liquidity*), т.е. в порядке уменьшения времени превращения этих средств в деньги.

***current liabilities** – краткосрочные обязательства. Долги, которые должны быть выплачены в течение короткого промежутка времени (обычно в течение года).

D, d

date – дата; число; срок; датировать. Следует быть внимательным при использовании формата даты в виде двузначных чисел, разделенных точками. В грузинском формате сначала указывается число, а потом месяц, а в формате многих зарубежных стран – сначала месяц, а потом число. Так например, дата 01.05.98 за рубежом означает не первое мая, а пятое января. Во избежание ошибок лучше использовать сокращенное буквенное наименование месяцев, например, jan 5, 1998.

- ***dated date** – фиксированная дата.
- ***to date** – на данное число.
- ***at an early date** – в неспродолжительное время.
- ***at long (short) date** – на долгий (короткий) срок; долгосрочный (краткосрочный).
- ***due date** – срок платежа, срок выполнения.
- ***at the earliest possible date** – в самый ранний срок; как можно быстрее.
- ***closing date** – заключительная дата; крайний срок.
- ***effective date** – дата вступления в силу.
- ***meet the dates** – соблюдать сроки.
- ***failure to meet a date** – нарушение срока.
- ***out of date** – устарелый.
- ***up to date** – современный.
- ***specific date** – конкретный срок.
- ***value date** – дата зачисления денег (на банковский счет).
- ***postponement of date** – перенос срока.

day – день.

***day off, day of rest, rest day, non-working day** – выходной день.

***calendar days** – календарные дни (включая праздники и выходные дни).

***inactive day** – нерабочий день.

***working day, labour day** – рабочий день.

***pay day** – день выдачи зарплаты.

deadline, dead-line – предельный срок; крайний срок. Обычно грантодатель устанавливает крайний срок подачи заявки на грант и крайние сроки предоставления финансовых отчетов по реализуемому проекту. *см. application, report.*

debit – дебет; дебетовое сальдо; записать в дебет; дебетовать.

debt – долг.

***debt receivable** – дебиторская задолженность.

***active debt, outstanding debt, undischarged debt** – неуплаченный долг.

debitor – дебитор. Физическое или юридическое лицо, которое должно деньги организации.

***debtor balance** – дебетовое сальдо.

declaration – декларация; заявление.

***tax declaration** – налоговая декларация.

deduction – вычитание; удержание; вычет; скидка.

deed – дело; действие; документ с печатью; акт.

***deed of trust** – акт передачи на хранение.

***title deed** – титул. Документ, подтверждающий право на имущество. **default** – невыполнение обязанностей или обязательств, дефолт.

***credit default** – неуплата задолженностей по кредиту.

deferred liabilities – отсроченные обязательства. Долги, которые не подлежат оплате в течение короткого промежутка времени (обычно в течение одного года).

deficit – дефицит. Превышение расходов над доходами в некоммерческих организациях. В коммерческой деятельности такое превышение называется убытком. *см. loss, profit, surplus.*

delivery – доставка; сдача; передача; формальное вручение.

***cost of delivery** – стоимость доставки. Стоимость доставки обычно относится к той же статье расходов, что и сам товар.

deposit – задаток; залог; депозит; вклад в банк; вносить на хранение.

***initial deposit** – начальный вклад.

depreciation – амортизация; изнашивание. *см. physical depreciation, accumulated depreciation.*

***accelerated depreciation** – ускоренная амортизация.

***straight-line depreciation** – прямолинейная амортизация. Амортизации равными долями в течение всего срока службы средств.

***depreciation rate** – норма амортизации.

document – документ.

***accompanying document** – сопроводительный документ.

***account document** – отчетный документ.

***appended document** – приложенный документ.

***authorization document** – распорядительный документ.

***certify a document** – заверять документ.

***discovery of documents** – истребование документов; предоставление документов.

***draw up a document, settle a document** – составлять документ.

***notarised document, document certified by notary** – нотариально заверенный документ.

***forward a document** – направлять документ.

***in-house (internal) document** – служебный (внутренний) документ.

***"in" ("out") document** – входящий (исходящий) документ.

***original (source) document** – подлинный (исходный) документ.

***payment document** – платежный документ.

***permit document** – разрешающий документ.

***registration documents** – регистрационные документы.

***requisite elements of document** – реквизиты документа.

***traffic document** – перевозной документ.

***travel document** – проездной документ.

***stamped document** – документ с печатью.

***basis document, primary document** – первичный документ. Первичный документ представляет собой письменное свидетельство о совершённой хозяйственной операции, имеющее правовое (доказательное) значение. Обычно грантодатель требует приложить к финансовому отчету копии всех первичных документов на сумму, превышающую некоторую заданную величину.

domestic – отечественный.

domicile – юридический адрес. *см. legal address.*

donate – жертвовать. *см. contribute.*

***donation** – пожертвование. *см. endowment.*

double entry – двойная запись.

***double entry book-keeping** – бухгалтерский учет по методу двойной записи. Система ведения бухгалтер-

ского учета, при которой каждая финансовая операция фиксируется на двух счетах – по дебету и кредиту (см. *debit, credit*). см. *single entry book-keeping*.

draft – проект; план; черновик; чертеж.

***draft treaty** – проект договора.

drawdown – транш, снятие средств со ссудного счета, перевод денег с одного банковского счета на другой. Термин обычно используется для обозначения денежных сумм, перечисляемых на счет грантополучателя. см. *withdraw*.

***drawn down request** – запрос на выдачу кредитных средств.

dual-aspect concept – принцип двусторонности. Первый принцип Генерального соглашения по принципам бухгалтерского учета. см. *GAAP, concepts of accounting*. Согласно этому принципу сумма средств организации всегда равна сумме ее обязательств и капитала. Это равенство, называемое балансовым уравнением (см. *balance sheet*), должно выполняться всегда и в любой период, если в бухгалтерском учете не допущена ошибка.

Е, е

Е. & О.Е. (сокр. от **errors and omissions excepted**) – "исключая ошибки и пропуски". Приписка в конце финансового документа, дающая право на последующее исправление ошибок.

Е.Е. (сокр. от **errors excepted**) – "исключая ошибки". см. **Е. & О.Е.**

earn – зарабатывать; получать доход.

***earned income** – прибыль предприятия.

***earned surplus** – нераспределенная прибыль.

***earnings per month** – месячная зарплата.

***earnings** – чистая прибыль.

***retained earnings** – нераспределенная прибыль.

ЕБИТ (earnings before interest and taxes) – чистая прибыль до уплаты процентов и налогов.

ЕКУ (European Currency Unit) – ЭКЮ (европейская валютная единица).

ЕЕС (European Economic Community) – Европейское экономическое сообщество. ЕЭС.

effect – результат; следствие; действие; сила; цель; производительность; выполнять.

***to effect payment** – производить платеж.

***effects** – имущество; собственность.

***to take effect** – вступать в силу.

effective – действительный; полезный; имеющий силу.

***effective date** – дата вступления в силу.

***effective money** – наличные деньги.

e-mail – адрес электронной почты.

employ – служба; занятие; использовать; держать на службе.

***employee** – работник по найму.

***wage employee** – рабочий.

***full-time employee** – штатный сотрудник; сотрудник, работающий полный рабочий день.

* **part-time employee** – сотрудник, работающий по совместительству, т.е. неполный рабочий день.

***employer** – наниматель; работодатель; предприниматель.

employment – служба; занятие; работа; применение; использование.

***employment book** – расчетная книжка.

***letter of employment** – приказ о зачислении на работу. К первому промежуточному отчету обычно требуется приложить приказ, содержащий перечень сотрудников организации, получающих зарплату из средств гранта, с указанием окладов и времени занятости. (см. *timesheet, wage authorization*).

encash – получать наличными. Другое значение слова – инкассировать, т.е. предъявлять документ к платежу и получать причитающиеся деньги.

***encashment** – получение наличными; наличные поступления; инкассирование.

endorse – расписаться на обороте документа; вписать; сделать отметку.

endowment – вклад; пожертвование; дар.

***endowment approval** – санкция (разрешение, утверждение) спонсора.

endowment – пожертвование. см. *donate*.

entity – организация; предприятие. Любая организация, в которой ведется бухгалтерский учет.

entity concept – принцип автономности. Третий принцип Генерального соглашения по принципам бухгалтерского учета. См. *GAAP, concepts of accounting*. Согласно этому принципу счета организации должны быть отделены от личных счетов ее владельцев, учредителей и сотрудников.

entry – бухгалтерская запись; проводка; вход; вступление; статья в словаре.

***closing entries** – закрывающие проводки; закрытие счетов.

***compound entry** – сложная проводка.

***reversing entry** – сторно. Бухгалтерская проводка, аннулирующая ранее сделанную неверную проводку.

equation – уравнение.

***balance sheet equation** – уравнение бухгалтерского баланса. Средства = обязательства + капитал. Другое название этого уравнения – *fundamental equation of accounting* (основное уравнение бухгалтерского учета). см. *dual-aspect concept*).

equipment – оборудование.

***equipment and supply** – "Оборудование и материалы". Типичное название статьи бюджета гранта.

***computer equipment** – компьютерное оборудование.

***office equipment** – конторское (офисное) оборудование.

***replacement of outmoded equipment** – замена устаревшего оборудования.

equities (equity in assets) – собственный капитал. Превышение средств предприятия над его обязательствами.

error – ошибка; упущение.

***clerical error** – описка.

***inadvertent error** – произвольная ошибка.

estate – имущество.

***real estate** – недвижимое имущество.

***personal estate** – движимое имущество.

exchange – обмен; размен денег; иностранная валюта; операции с иностранной валютой.

***exchange gain (loss)** – курсовой доход (потеря); курсовая разница. Разница, возникающая при пересчете из одной валюты в другую, если между двумя датами пересчета изменилось соотношение валют.

***exchange rate** – обменный курс (*см. weighted average exchange rate*). Курс пересчета из одной валюты в другую.

***difference in exchange** – разница между курсом покупки и курсом продажи. Не путать с курсовой разницей. *см. exchange gain (loss)*.

***foreign exchange** – курс иностранной валюты.

***rate of exchange** – валютный курс.

exempt – освобождать; изъять; свободный.

***exemption** – освобождение; льгота.

***to exempt from taxes** – освобождать от налогов.

expenditures – издержки. Сокращение средств организации вследствие приобретения товаров или оплаты услуг для последующего их использования в производстве. Не следует путать издержки с расходами, которые представляют собой непосредственное использование товаров и услуг в производстве (*см. expense*), т.е. расходы всегда происходят после издержек.

expense – трата; расход. Расходы представляют собой использование приобретенных товаров и услуг в процессе производства. Не следует путать расходы с издержками (*см. expenditures*).

***additional expenses** – дополнительные расходы.

***accrued expenses** – *см. accruals*.

- ***anticipated expenses** – планируемые расходы.
- ***at our (your) expenses** – за наш (ваш) счет.
- ***current expenses** – текущие расходы.
- ***depreciation expense** – расходы на амортизацию.
- ***extra expenses** – дополнительные расходы.
- ***travelling expenses** – командировочные расходы.
- ***heavy expenses** – значительные расходы.
- ***incidental (contingencies, unforeseen) expenses** – непредвиденные расходы.
- ***sundry expenses** – прочие расходы. *см. miscellaneous costs.*
- ***repair expenses** – ремонтные расходы.
- ***overhead expenses** – накладные расходы.
- ***prepaid expenses** – предоплаченные расходы.
- ***operating expenses, running expenses** – эксплуатационные расходы; текущие расходы. *см. operating costs.*
- ***to cut down expenses** – сократить расходы.
- express** – экспресс; курьер; срочное письмо (пересылка); определенный; точно выраженный.
- ***express delivery** – срочная доставка.

extra – особая плата; доплата; наценка; дополнительно; высший сорт.

***extra charges** – дополнительные расходы; экстренные расходы.

***no extras** – без доплат.

extraordinary loss (gain) – необычные убытки (прибыль). Нехарактерные для организации и неповторяющиеся убытки (прибыль).

F, f

FAS (financial accounting standards) – стандарты бухгалтерского учета финансовой деятельности в США.

FCC (free convertible currency) – свободно конвертируемая валюта, СКВ.

federal regulations – нормы федерального права. В договоре о гранте обычно перечисляются условия использования средств гранта, диктуемые нормами федерального права страны грантодателя. Например, запрещается финансировать средствами гранта выборные кампании, лоббирование политических партий в целях влияния на результаты выборов и т.п.

fee – вознаграждение; гонорар; взнос; сбор.

***to charge fees** – взимать сборы.

***commitment fee** – комиссионные сборы.

***author's fee** – авторский гонорар.

figure – цифра; цена; рассчитывать.

***to figure out** – вычислять.

***to figure up** – подсчитывать.

fill – наполняться; выполнять (договор, заказ).

***to fill in** – заполнять; вписать (в документ).

***to fill up (out)** – заполнять.

finance – финансовое дело; финансировать.

***finance results** – финансовые результаты.

***project to be financed** – финансируемый проект; объект финансирования.

***financial report, financial statement** – финансовый отчет.

fine – пеня; штраф; штрафовать; налагать пеню. При переводе этого слова следует быть внимательным, поскольку у него есть и другие значения: хороший, первоклассный, чистый, тонкий.

***to impose a fine** – наложить штраф.

***fine for a delay in payment** – пени за просрочку платежа.

fiscal – финансовый; фискальный.

***fiscal law** – налоговое право.

***fiscal year (FY)** – финансовый год.

fixed assets – основные средства.

fixings – принадлежности; оборудование.

flaw – недостаток; упущение; ошибка в документе.

см. error.

flexitime – гибкий рабочий день.

floating – текущий; плавающий.

***floating assets** – оборотные средства. Денежные средства организации, используемые в текущей деятельности.

***floating debt** – краткосрочный долг; текущая задолженность.

foot – нижняя часть; доходить до; подсчитывать.

***at the foot here of** – в конце этого документа (письма).

***to foot the bill** – заплатить по счету; нести расходы.

***footings** – итог.

force – сила; действительность; действие; принуждение; заставлять.

***force majeure** – форс-мажор; непреодолимая сила.

***law (agreement) in force** – действующий закон (контракт).

forfeit – штраф; конфискация; утрата права.

form – установленный образец; бланк; форма; анкета; составлять; учредить; основать.

***in due form** – по форме; по правилам.

***to fill up (out) a form** – заполнить бланк, форму.

***form of company** – фирменный бланк.

free – бесплатно.

***free ticket** – бесплатный билет.

***free supplement** – бесплатное приложение.

frozen assets – замороженные активы. Активы организации, заблокированные вследствие судебных исков или политических причин.

fund – запас; резерв; фонд; капитал.

***accumulation fund** – фонд накопления.

***consumption fund** – фонд потребления.

***grant funds** – средства гранта.

***pension fund** – пенсионный фонд.

***wages fund** – фонд заработной платы.

FY (fiscal year) – финансовый год.

FYE (fiscal year end) – конец финансового года.

G, g

G.M. (сокр. от **general manager**) – главный управляющий.

GAAP (Generally Accepted Accounting Principles) – Генеральное соглашение по принципам бухгалтерского учета. Международное соглашение по принципам бухгалтерского учета, разработанное Международным Комитетом Бухгалтеров. *см. IAS, concepts of accounting.* Помимо международных стандартов в стране могут действовать не противоречащие им дополнительные внутренние стандарты, например, **GAAP USA** – Принципы бухгалтерского учета США. *см. FAS.*

gains – доходы; выгода.

GAS (Government auditing Standards) – государственные стандарты аудита. По некоторым грантам может быть выдвинуто требование, чтобы грантополучатель был готов к проведению аудита по стандартам **GAS**. Выбор аудитора, знакомого с требованиями **GAS** и имеющего лицензию на такой аудит, обычно возлагается на грантополучателя. В этом случае в грантовом договоре или приложении к нему излагаются правила выбора аудитора.

going-concern concept – принцип непрерывности. Четвертый принцип Генерального соглашения по принципам бухгалтерского учета. *см. GAAP, concepts of accounting.* Согласно этому принципу в бухгалтерском учете следует исходить из предположения, что

предприятие работает непрерывно и будет работать всегда. Таким образом, в данных бухгалтерского учета не может быть непосредственных сведений о цене, которую можно получить от продажи средств организации при ее ликвидации.

goodwill – гудвил; сумма затраченная на приобретение репутации. Гудвил относится к неосязаемым средствам организации (см. *intangible assets*), но получает денежное выражение только после операции купли или продажи. Является разностью между суммарной стоимостью средств организации и ценой, за которую эту организацию можно продать.

grace – отсрочка.

***to grant grace** – предоставить отсрочку.

grant – грант; субсидия; дотация; безвозвратная ссуда; дар; пособие; единовременная денежная выплата; передача права на имущество; давать; предоставлять. Предоставленная некоммерческой организации безвозвратная субсидия (обычно на конкурсной основе) на выполнение некоторого проекта.

***grant agreement** – грантовый договор. Договор, заключаемый между грантодателем (см. *grantor*) и грантополучателем (см. *grantee*).

***grant provision** – условия выделения гранта.

grantee – юридическое или физическое лицо, получившее грант; грантополучатель. см. *grant*.

grantor – юридическое или физическое лицо, дающее грант; грантодатель. см. *grant*.

gross – брутто; валовой.

***gross amount** – сумма брутто (валовой доход без вычета расходов).

***gross balance** – предварительный (пробный) баланс.

***gross profit, gross margin** – валовая прибыль.

Н, h

hand – подпись; передавать; вручать.

***in hand** – в руках; в исполнении.

***on hand** – наличный; имеющийся в распоряжении.

***under hand and seal** – за подписью и печатью.

***hand-to-hand currency** – наличные деньги.

hard – твердый; крепкий.

***hard and fast rule** – жесткое правило.

***hard cash** – наличные деньги.

***hard currency** – свободно конвертируемая валюта.

head – руководитель; глава (организации); глава книги.

honour – честь; уважение; оплатить.

***to honour a cheque** – уплатить по чеку.

***to honour commitments** – выполнить обязательства.

hour – час.

***office hours** – часы работы организации; служебные часы.

hundred – сто; сотня.

***ten per cent** – десять процентов.

I, i

IAS (International Accounting Standarts) – Международные стандарты бухгалтерского учета. см. *GAAP, concepts of accounting*.

In terms – в каком-либо выражении.

***in terms of money** – в денежном выражении.

***in quantative terms** – в количественном выражении.

inc. (сокр. от incorporated) – зарегистрированный в качестве компании.

incentive – стимул; мотив; побудительный фактор.

***tax incentives** -- налоговые льготы.

income – доход; приход; прибыль.

***income account** – счет доходов; счет расходов.

***income tax** – подоходный налог.

***graduated income tax** – прогрессивный подоходный налог.

***individual income tax** – личный подоходный налог.

Прямой налог на доходы физических и юридических лиц. (Для юридических лиц – это налог на прибыль). Подоходный налог с физических лиц обычно не отражается в финансовых отчетах по гранту, поскольку удерживается из начисленной зарплаты, т.е. из уже зачтенной в расход суммы.

***income tax allowance** – льготы по подоходному налогу.

***gross income** – валовой доход.

***statement of income, income statement, profit and loss statement** – отчет о результатах; отчет о прибыли; счет прибылей и убытков.

***accounting income (financial accounting income)** – бухгалтерская прибыль (отчетная прибыль); величина прибыли в бухгалтерской отчетности. Не следует путать с налогооблагаемой прибылью.

***taxable income** – налогооблагаемая прибыль.

***income summary** – бухгалтерский счет для расчета валовой прибыли.

***net income** – чистая прибыль. Прибыль, остающаяся у организации после вычета из общей суммы доходов общей суммы расходов за данный период.

***unearned income** – производственные доходы.

indebtedness – задолженность (по взносам).

indors – см. *endors*.

information – справка; информация.

***submitted information** – поданная справка.

***service information** – служебная справка.

insurance – страхование.

***social insurance** – социальное страхование.

intangible assets – неосязаемые средства. Нематериальные активы организации. К ним относятся ценные бумаги, которые не предполагается перевести в деньги в течение года, патенты, торговые марки, страховка, гудвил (см. *goodwill*).

interest – процент. Выплаты за использование заемных денежных средств.

***interestbearing bank account** – процентный банковский счет.

***interest rate** – процентная ставка.

inv. (сокр. от invoice) – счет-фактура.

inventory – товарно-материальные средства. Принадлежащие организации материалы, сырье и товары для продажи.

invest – помещать; вкладывать капитал; облекать полномочиями.

***to invest a person with power of attorney** – выдавать кому-либо доверенность.

invoice – счет-фактура; счет; выписать счет. Первичный документ, подтверждающий факт совершения операции купли-продажи.

***invoice amount** – общая сумма счета-фактуры.

***to make out an invoice** – выписать фактуру.

issue – выпуск; эмиссия; выдача; спорный вопрос; разногласие; проблема; результат.

***in the issue** – в результате; в конечном итоге; в итоге.

***to issue a receipt** – выдать расписку.

item – статья; пункт; позиция; параграф.

Ж, ж

journal – журнал операций. В журнал заносятся проводки операций, т.е. записи, содержащие дату и сумму операции, счета дебета и кредита, статьи аналитического учета и краткое содержание операции. На основании журнала операций формируются все остальные бухгалтерские книги и отчеты.

***special journal** – специальный (специализированный) журнал. Бухгалтерский журнал для записи операций одного типа.

JV (joint venture) – совместное предприятие, СП.

К, к

keep – держать; хранить; держаться; оставаться; продолжать.

***to keep books** – вести бухгалтерские книги.

L, I

law – закон; право; суд.

***by-law (bye-law)** – постановление местной власти; устав.

***fiscal law** – налоговое право.

***to observe the law** – соблюдать закон.

***labour laws** – трудовое законодательство.

ledger – главная (бухгалтерская) книга. Реестр всех бухгалтерских счетов организации.

legal – юридический; правовой; законный; судебный.

***legal tender** – законное платежное средство.

***legal name of organisation** – юридическое наименование организации.

letter – письмо; буква.

***letter of advice** – уведомление.

***letter of attorney, letter of authority** – доверенность.

***letter of guarantee, letter of indemnity** – гарантийное письмо.

***letter of inquiry** – письменный запрос.

***in block letter** – прописными буквами.

***letter-head** – фирменный бланк. *см. form.*

levy – сбор; взимание; налогообложение; налог.

liability – ответственность; обязательство; долг; склонность.

***liabilities** – пассив; обязательства организации. *см. creditor.*

***current liabilities** – краткосрочные обязательства.

***to meet liabilities** – выполнить обязательства.

***long term liabilities** – см. *deferred liabilities*.

liable to duty (to taxes) – подлежащий налогообложению.

line item – отдельная строка или пункт в смете (см. *budget category*).

liquid – ликвидный; быстро реализуемый.

***liquid assets** – ликвидные активы. Наличные деньги и быстро реализуемые активы.

***liquidity** – ликвидность. Способность организации оплатить краткосрочные обязательства. см. *solvency*. Чем больше у организации ликвидных активов, тем выше ее ликвидность. Наиболее распространенный критерий оценки ликвидности – отношение оборотных средств (см. *current assets*) к краткосрочным обязательствам (см. *current liabilities*).

loan – заем. Иногда, чтобы не останавливать выполнение проекта, финансируемого грантом, приходится прибегать к займу денег из средств другого гранта. (Например, из-за задержки поступления очередной части гранта). Делать это следует лишь при полной уверенности, что заём в ближайшее время можно будет вернуть.

loss – убыток. Превышение расходов над доходами в коммерческой деятельности. В некоммерческой деятельности такая ситуация называется дефицитом. см. *deficit*.

ltd. (сокр. от *limited, limited partner ship*) – товарищество с ограниченной ответственностью, ТОО.

M, m

manpower – рабочая сила; кадры.

margin – разница; разность; остаток.

***gross margin** – валовая прибыль; разница между доходом и расходом до уплаты налогов.

matching concept – принцип соответствия. Девятый принцип Генерального соглашения по принципам бухгалтерского учета. *см. GAAP, concepts of accounting.* Согласно этому принципу при расчете прибыли доходы должны соотноситься с расходами, совершенными в процессе получения доходов, т.е. доходы и расходы должны относиться к одному и тому же отчетному периоду.

materiality concept – принцип материальности. Седьмой принцип Генерального соглашения по принципам бухгалтерского учета. *см. GAAP, concepts of accounting.* Согласно этому принципу незначительные обстоятельства в бухгалтерском учете не принимаются во внимание, а все существенные обстоятельства обязательно фиксируются. Например, малоценные предметы списываются со счетов сразу после отпуска их в эксплуатацию, в то время как по основным средствам ведется строгий учет амортизационных отчислений. Принцип материальности не допускает незначительных арифметических ошибок в бухгалтерском учете.

means – средство; способ; денежные средства.

***means of payment** – средство платежа.

merchandising company – торговая компания.

mistake – ошибка.

monetary assets – наличные активы. Под наличными активами понимаются наличные денежные средства организации (в кассе и на банковских счетах) и обязательства дебиторов оплатить задолженность деньгами. *см. cash, cash book.*

money – деньги.

***draw money** – брать, получать деньги (в банке).

***bank money, check book money** – деньги безналичных расчетов.

***money order** – платежное поручение, денежный перевод.

money-measurement concept – принцип денежного измерения. Второй принцип Генерального соглашения по принципам бухгалтерского учета. *см. GAAP, concepts of accounting.* Согласно этому принципу в бухгалтерском учете оперируют только величинами, имеющими денежное выражение. Вследствие этого, данных бухгалтерского учета недостаточно для полного описания организации.

monitoring – контроль; проверка; отслеживание. Типичное название раздела грантового договора, в котором оговариваются условия контроля за ходом выполнения проекта (*см. grant agreement*).

N, n

N/A (сокр. от **data not available**) – "нет данных".
Эквивалент прочерка при заполнении бланков,

N/E (no effect) – нет средств. Надпись, означающая, что у плательщика нет средств на текущем счете.

neglect – допустить ошибку. *см. error.*

net – нетто; чистый; без вычетов; сальдо. Разность, полученная после всех вычетов из валовой суммы (*см. gross*).

***net amount** – сумма нетто.

***net assets** – чистые активы, стоимость имущества за вычетом всех обязательств.

***net income** – чистая прибыль, доход после выплаты всех налогов и других платежей из прибыли.

***net surplus** – нераспределенная прибыль.

non-business organisation – *см. non-profit organisation.*

non-current assets – основные средства. К основным средствам относятся средства со сроком использования более года. Подразделяются на осязаемые (*см. tangible assets*) и неосязаемые (*см. intangible assets*).

non-current liabilities – долгосрочные обязательства. Обязательства организации, подлежащие погашению в срок более одного года.

non-governmental organisation (NGO) – неправительственная организация.

non-profit organisation – некоммерческая организация (НКО). см. non-business organisation. Общественная организация, основная цель деятельности которой не состоит в извлечении прибыли. За рубежом, как и в Грузии, некоммерческие организации ведут бухгалтерский учет по тем же правилам, что и коммерческие организации.

number – номер.

***inventory number** – инвентарный номер.

***office number** – исходящий номер.

О, о

obligation – обязательство; обязанность; долговое обязательство; облигация; принудительная сила (договора, закона, расписки).

***obligator** – дающий обязательства; должник.

***obligee** – лицо, которому даются обязательства.

obsolescence – моральный износ. Утрата средством производства своей ценности, не связанная с физическим износом. Возникает в результате появления на рынке аналогичных средств существенно лучшего качества. см. *physical depreciation*. Для определения реального износа средства берется тот из двух упомянутых износов, который в данный момент выше.

office – контора; офис; бюро; учреждение; услуга.

***office expenses** – административные расходы.

***head office, principal office** – главная контора.

***office stationery** – канцелярские принадлежности.

***officer** – чиновник; служащий; должностное лицо.

***official journey** – командировка.

oncost – накладные расходы. см. *overhead costs*.

open – открытый; доступный.

***open-end agreement** – договор без оговоренного срока завершения.

***good opening** – хорошие возможности; перспективы.

opinion letter – заключение аудитора. Документ, в котором аудитор излагает результаты аудиторской проверки организации.

order – приказ; предписание; распоряжение; инструкция; поручение; ордер; заказ; исправность; порядок; последовательность; приказывать; заказывать.

***payment order** – платежное поручение.

***receipt order** – приходный (кассовый) ордер.

***expense order, withdrawal order** – расходный (кассовый) ордер.

Outlay – расходы; издержки; затраты.

overhead costs – накладные расходы. Расходы на управление и обеспечение деятельности организации. Для обозначения накладных расходов используются также термины **burden costs, oncost, overhead charges, overhead costs, overheads**.

overlook – допустить ошибку. см. *error*.

Р, р

p. a. (сокр. от лат. *per annum*) – в год; ежегодно.

p.c. (сокр. от лат. *per centum*) – процент.

para (сокр. от *paragraph*) – параграф; раздел; пункт.

partnership – товарищество. Компания, принадлежащая нескольким совладельцам и не имеющая акций.

pay – платить; приносить доход; плата; заработная плата.

***pay list, pay roll, payroll** – платежная ведомость.

***to pay back** – выплачивать; оплачивать; возвращать.

***to pay a bill** – оплатить счет.

***to pay by installments** – платить по частям.

***to pay down** – платить наличными.

***to pay off (up)** – расплатиться полностью.

***sick pay** – оплата дней, пропущенных по болезни.

***take-home pay** – зарплата за вычетом налогов; зарплата "на руки". *см. salary.*

payee – получатель платежа.

payer – плательщик.

***prompt payer** – исправный плательщик.

***slow payer** – неисправный плательщик.

payment – платеж; плата.

***payment by the piece** – сдельная оплата труда.

***payment forward** – наложенный платеж.

***down payment** – первоначальный платеж.

***overdue payment** – просроченное погашение.

***payment order** – погашенный ордер; платежное поручение. Используемый в Грузии для безналичных расчетов документ "Платежное поручение" с точки зрения зарубежного финансиста является расходным чеком. см. *cancelled cheque*.

***payment by check, payment by written order** – безналичный расчет.

***payment in full** – полный расчет.

***payment in currency** – расчет в валюте.

payroll – платежная ведомость.

penalty – штраф. Расходы на штрафы и пени считаются непредусмотренными расходами и потому могут либо относиться на статью "Непредвиденные расходы" (см. *expense, contingency*), если такая предусмотрена в бюджете гранта, либо покрываться из собственных средств организации.

per an. (сокр. от лат. *per annum*) – в год; ежегодно.

per diem – в день, суточные. Официально установленная суточная норма возмещения командировочных расходов без предоставления подтверждающих документов.

per pro (сокр. от лат. *per procurationem*) – по договоренности.

percent (per centum, per cent., per ct., p.c.) – процент.

percentage – процент; процентное отношение; количество в процентах.

period – период; срок; продолжительный срок.

***period contract** – долгосрочный договор.

period costs – периодические затраты. Затраты по реализации продукции и общему обеспечению деятельности организации за отчетный период.

permanent – постоянный; неизменный; продолжительный; – прочный.

***permanent assets (noncurrent assets)** – основные средства.

***permanent appointment** – штатная должность.

person – лицо.

***individual** – физическое лицо.

***legal (artificial, juristic, juridical) entity** – юридическое лицо.

petty – мелкий; незначительный.

***petty cash book** – книга учета мелких наличных денег. Кассовая книга в привычном для грузинского бухгалтера понимании. *см. cash book.*

***petty cash custodian** – кассир. **physical depreciation** – амортизация. Физический износ основных средств и постепенная утрата им стоимости в процессе эксплуатации. *см. obsolescence.*

POB (post office box) – абонентский ящик, а/я.

POD (pay on delivery) – наложенный платеж, н/п.

point – пункт (минимальная величина изменения курса; цены или индекса); место; точка (знак, отделяющий десятичную дробь от целого); момент; суть; указывать.

***in point of fact** – фактически; в действительности.

***to point out** – указывать; обращать внимание.

possession – владение; обладание.

***possessions** – имущество.

***possessor** – владелец.

post – почта; корреспонденция; должность; отправлять по почте; переносить в главную книгу (*см. posting*).

***post paid** - пересылка по почте оплачена.

***post free** - пересылка по почте бесплатно; пересылка за счет отправителя.

***postal order** - почтовый денежный перевод.

postage - почтовая оплата; почтовые расходы. Обычная статья расходов в бюджете грантов. Часто совмещается со статьей расходов на другие виды связи (см. *communications*).

posting - разноска. Бухгалтерская операция переноса записей из журнала в главную книгу. (см. *journal, ledger*).

postponement - отсрочка.

* **postponement due to an emergency** - отсрочка ввиду чрезвычайных обстоятельств.

primary document - первичный документ. см. *basis document*.

prior - прежний; предшествующий; предварительный; преимущественный.

***prior expenditure** - предыдущие расходы. При составлении финансового отчета помимо расходов в отчетном периоде обычно требуется указывать сумму расходов по каждой статье гранта за весь предыдущий период.

proceeds - доход; приход; выручка.

produce - продукт; результат; давать; быть причиной.

***net produce** - чистый доход; чистая прибыль.

profit - прибыль. Превышение доходов над расходами. В некоммерческой деятельности превышение доходов над расходами называется излишком. см. *loss, deficit, surplus*.

***after-tax profit, net profit** - прибыль после уплаты всех налогов; чистая прибыль.

***gross profit** - валовая прибыль.

***undivided profits, undistributed profit** – нераспределенная прибыль.

property – собственность; имущество; свойство.

***property tax** – налог на имущество; налог на доход с недвижимого имущества.

***intellectual property** – интеллектуальная собственность.

***real property** – недвижимое имущество.

proprietorship – индивидуальное частное предприятие. Предприятие, принадлежащее полностью одному человеку.

проху – доверенность. см. warrant.

purchase – покупка; покупать.

***purchase day book** – книга покупок.

***purchase price** – покупная цена.

***purchaser** – покупатель.

R, r

rate – размер; норма; ставка; курс; цена; скорость; пропорция; степень; процент; местный (коммунальный) налог; исчислять; облагать налогом.

***rate and taxes** – коммунальные и государственные налоги. Статья в бюджете гранта, на которую относятся платежи налогов, исчисляемых не от фонда заработной платы. Налоги, исчисляемые от фонда заработной платы, обычно относятся на отдельную статью либо на статью "Зарплата" (*см. salary*).

***exchange rate** – обменный курс.

***official rate** – официальный курс (курс, устанавливаемый центральным банком).

***rate of conversion** – курс пересчета. В практике бухгалтерского учета некоммерческих организаций термин "курс пересчета" может использоваться в двух смыслах. Во-первых, это официальный курс (*см. official rate*), по которому организации пересчитывают в рубли валютные остатки при составлении баланса. Во-вторых, это курс пересчета, используемый для определения валютных эквивалентов рублевых платежей по данному валютному гранту. *см. weighted average exchange rate.*

RE (real estate) – недвижимое имущество.

Re: (сокр. от *regarding*) – касательно.

real estate (RE) – недвижимость; недвижимое имущество.

real property – *см. real estate.*

realization concept – принцип реализации. Восьмой принцип Генерального соглашения по принципам бухгалтерского учета. *см. GAAP, concepts of accounting.* Согласно этому принципу доходы компании учитываются, когда ее продукция доставлена потребителю, а не тогда, когда она была произведена.

receipt – расписка; квитанция; получение; расписаться в получении; выдать расписку в получении.

***to acknowledge receipt** – подтвердить получение.

***against receipt** – под расписку.

***receipts** – денежные поступления; выручка.

***receipt voucher** – приходный документ *см. consignor's issue voucher.*

receivable – подлежащий получению.

***receivables** – суммы, подлежащие получению; счета дебиторов.

recognition – бухгалтерская фиксация финансовой операции.

reconcile – согласовывать (бухгалтерские книги, счета); примирять; улаживать.

***reconcilement, reconciliation** – согласование бухгалтерских книг и счетов.

*** reconciliation statement** – ведомость сверки (анализа расхождений) корреспондирующих счетов. **record** – запись; протокол; официальный документ; проделанная работа; записывать; регистрировать.

***time record** – трудовой стаж.

red – красный.

***the red** – задолженность; долг; убыток. Термин происходит от правила записывать при "ручном" бухгалтерском учете долги и убытки красными чернилами.

***to be in the red** – быть в долгу.

reference – отзыв, рекомендация. Наличие отзывов и рекомендаций известных лиц и организаций увеличивает шансы получения гранта.

registration certificate – свидетельство о регистрации организации. Наличие свидетельства организации является непременным условием получения гранта.

remittance – пересылка; денежный перевод; уплата.

rent – арендная плата; рента; прокат; арендовать; сдавать в аренду.

***rental** – арендная плата; сумма арендной платы.

rep. (сокр. от **representative**) – представитель.

repayment – возврат денег.

report – отчет; заключение; акт; отзыв; сообщения; сведения.

***financial report** – финансовый отчет.

***narrative report** – содержательный отчет.

***examination report** – акт экспертизы.

***final report** – итоговый отчет.

***interim report** – промежуточный отчет.

***budgetary control report** – отчет об исполнении сметы.

***advance report** – авансовый отчет. Отчет о расходовании суммы, полученной авансом.

***expense report** – отчет о расходах. Аналог отечественного авансового отчета в случае, когда аванс на расходы не выдавался.

***travel expense report** – отчет о командировочных расходах.

***progress report** – отчет о ходе работ.

***submit a report** – представить отчет.

reporting – отчетность. представление отчетности.

S, s

safeguard – гарантия, предосторожность; защита; охрана; охранять.

***safeguard assets** – сохранность активов. Грант выделяется только в том случае, когда грантодатель уверен, что получатель гранта в состоянии обеспечить сохранность всех активов гранта – денежных средств, имущества, оборудования, документации. В грантовом договоре может быть указан срок, в течение которого после предоставления финального отчета должны хранить все бухгалтерские документы (обычно не менее 3 лет).

salary – зарплате служащих; жалование (см. *wages, take-home pay, settlement day*). Общепринято в статье «Salary» бюджета гранта указывать начисленную зарплату, т.е. до удержания подоходного налога и пенсионного взноса, а не зарплату, выдаваемую «на руки». Если статья называется «Salary and taxes», то на нее относятся начисленная зарплата и все взносы во внебюджетные фонды, налоги и сборы, исчисляемые от фонда зарплаты.

***salary earners** – служащие.

***person** – служащий.

schedule – добавочная статья; добавление; приложение; добавочный лист (к документу); список; таблица; расписание; график; план; назначенный срок; приложить добавочный лист; занести в список; планировать.

seal – печать; пломба; скреплять печатью.

*to attach a seal, to affix the seal, to set the seal – приложить печать.

*to seal up – опечатывать.

*impression of seal – оттиск печати.

*to put under seal – опечатать; запечатать.

*under seal – скрепленный печатью.

securities – ценные бумаги. Самым распространенными видами ценных бумаг являются акции и облигации.

segregations of duties – разделение обязанностей. В грантовом договоре может быть поставлено условие разделения обязанностей при распоряжении наличными деньгами. Как правило, требуется участие минимум четырех человек: лица, непосредственно выполняющего операции с наличностью (кассир), лица, регистрирующего операции в бухгалтерских книгах (счетовод, бухгалтер), лица, удостоверяющего финансовые операции, и лица, проверяющего соответствие между реальной ситуацией в банке и кассе, и записями в книгах (руководитель организации).

servant – служащий, служитель.

*civil servant - государственный служащий; чиновник.

*public servant – должностное лицо.

service – служба; обслуживание; сообщение; связь; эксплуатация; услуга; содержание; расходы по обслуживанию.

*civil service – гражданская служба.

*to render service – оказывать услуги.

*service life – срок службы.

settlement – решение; разрешение; соглашение; урегулирование; расчет; уплата.

***settlement of accounts** – покрытие задолженностей по счетам; закрытие бухгалтерских счетов.

***settlement day** - день платежа; день выдачи зарплаты.

***final settlement** - полный расчет.

***cash settlement** – расчет наличными.

shrinkage – недостача. Убытки от порчи, пропажи или хищения средств организации.

sick leave – освобождение от работы по болезни.

sign – знак; признак; подписывать.

***to sign "per po"** – подписывать по доверенности.

signatory (signer) – лицо или сторона, подписавшие документ.

signature – подпись.

***counter signature** – подпись, скрепляющая документ.

***to witness a signature** – удостоверить подлинность подписи.

signer – см. *Signature*.

single-Entry book-keeping – простейшая бухгалтерия. Метод ведения бухгалтерского учета, при котором операции регистрируются одной записью. практически не используется. см. *double entry book-keeping*.

sister branch – филиал организации.

slip – ошибка; талон; бланк на узком листе бумаги; скольжение.

***slip of the pen** – описка. см. *error*.

SOC. (сокр. от *society*) – общество.

social – социальный; общественный.

***social insurance** – социальное страхование.

***social welfare** – социальное обеспечение.

society – общество; общество (организация).

soft – мягкий.

***soft currency** – неконвертируемая валюта.

***soft money** – бумажные деньги.

solvency – платежеспособность. Способность организации выполнять долгосрочные обязательства. Чем больше в суммарном капитале организации доля заемного капитала, тем ниже ее платежеспособность.

SORP (Statements of Recommended Practice) – рекомендованные формы бухгалтерского учета.

space – пространство; место; расстояние; интервал; промежуток времени; производственное помещение.

specialty – договор с печатью. *см. seal.*

specimen – образец; экземпляр.

***specimen of signature** – образец подписи.

sponsor – поручитель; гарант; спонсор; финансирующее лицо или организация; ручаться; финансировать.

SSAP (Statements of Standard Accounting Practice) – стандартные формы бухгалтерского учета.

staff – штат; персонал; состав служащих. *см. permanent appointment.*

***list of staff** – штатное расписание. Штатное расписание – типичное приложение к заявке на грант и грантовому договору.

stamp – штамп; печать; марка; штамповать; наклеивать марку.

***business stamp** – печать организации.

***stamped paper** – гербовая бумага.

***official stamp** – гербовая печать.

***stamp here** – место для печати (МП.).

statement – заявление; изложение; отчет; выписка; калькуляция; таблица; смета; расчет.

***statement of account** – выписка счета; состояние счета.

***statement of accounts** – отчет о состоянии счетов (оборотной-сальдовая ведомость).

***statement of shortage** – акт о недостатке.

***interim statement** – промежуточный отчет.

***statement of assets and liabilities** – отчет об активах и обязательствах, баланс организации.

***financial statements** – финансовая отчетность. За рубежом используются три основные формы финансовой отчетности – баланс, отчет о прибылях и убытках и отчет о движении денежных средств (*см. balance sheet, income statement, cash-flow statement*).

stock – запас; склад; инвентарь; товар; резерв; общее количество. В финансовой деятельности используется для обозначения терминов "акционерный капитал", "акции", "облигации", "ценные бумаги".

***stock-taking** – инвентаризация; переучет.

***stock company** – акционерное общество. Создание крупного предприятия путем выпуска акций и облигаций.

stocks – бухгалтерский термин для обозначения материальных запасов.

stub – корешок чековой или квитанционной книжки.

sub-recipient – субполучатель. Субполучателем гранта называется организация или частное лицо, получившее грант от организации, которая в свою очередь получила грант на проведение конкурса заявок и распределение субгрантов.

subsistence allowance (level) – минимальная заработная плата; прожиточный минимум.

subtotal – частный итог.

suggested format – рекомендуемый формат. Для удобства анализа финансовых отчетов и контроля за ходом выполнения финансируемого проекта гранто-

датель обычно прилагает к грантовому договору формы отчетности, которых необходимо строго придерживаться.

supply – снабжение; поступление; запас.

***supplies** – припасы; предметы материально – технического обеспечения. Типичное название статьи в бюджете гранта. Часто объединяется со статьей на оборудование - "Equipment and supplies". **supporting documentation** – подтверждающая документация. *см. primary document*. Первичные документы должны не только подтверждать факт совершения финансовой операции, но и то, что платеж совершен в заданные сроки и в соответствии с утвержденным бюджетом. К финансовому отчету по гранту обычно требуется прилагать копии всех подтверждающих документов, упомянутых в отчете. *см. safeguard assets*.

surplus – излишек. Превышение доходов над расходами в некоммерческой организации. *см. loss, deficit, profit*.

***accumulated surplus** – нераспределенная прибыль; резервный капитал.

T, t

takings – денежные поступления; выручка.

tale – категория; число; совокупность; сумма.

***tale quale** – тель-кель ("как есть"). Продажа без гарантии качества.

tally – бирка; ярлык; марка; фабричное клеймо; номер; подсчет; сверка; копия; дубликат; учитывать; подсчитывать; сверять; проверять; совпадать; сходиться.

***the account does not tally** – счет не сходится.

tamper – фальсифицировать; подделывать.

***to tamper with accounts** – фальсифицировать счета.

tangible assets – осязаемые средства. Основные средства организации (см. *intangible assets*).

tax – налог; пошлина; сбор; облагать налогом.

***tax declaration, tax return** – налоговая декларация.

Официальное заявление плательщика налогов о полученных им за отчетный период доходах и распространяющихся на них льготах.

***tax incentives** – налоговые льготы.

***after tax** – после уплаты налога; за вычетом налога.

***income tax** – подоходный налог с физических и юридических лиц.

***indirect taxes** – косвенные налоги.

***tax-free** – свободный от налога.

***value-added tax (VAT)** – налог на добавленную стоимость, НДС.

taxation – налоги; налогообложение.

***proportional taxation, flat taxation** – пропорциональное налогообложение. Система исчисления на-

логов, когда ставка налога не зависит от налогооблагаемой суммы.

***graduated taxation** – прогрессивное налогообложение. Система исчисления налогов, при которой происходит ступенчатое увеличение ставки налога по мере роста налогооблагаемой суммы.

temporary – временный; временный рабочий; временный служащий. *см. temporary account.*

term – термин; срок; предел; условие; договор; плата за услуги; цена.

***terms** – условия; статьи договора.

***to comply with the terms** – соответствовать постановлениям, условиям.

***in currency terms, in terms of currency** – в валютном исчислении; исчисленный (выраженный) в валюте. Финансовые отчеты по валютным грантам необходимо представлять в валютном исчислении, пересчитывая рублевые платежи в валютный эквивалент (*см. weighted average exchange rate*).

***in percentage terms** – в процентном выражении.

things – имущество.

***things personal** – движимое имущество.

***things real** – недвижимое имущество.

till – касса; наличность кассы; денежный ящик.

***till book** – кассовая книга. *см. petty cash book.*

timesheet – ведомость учета рабочего времени; таймшит. Ведомость учета рабочего времени является основанием для распределения расходов на зарплату (*см. cost allocation*) в случае, когда сотрудники заняты в нескольких проектах, финансируемых различными грантами.

to – в дебет; с точностью до. Два дополнительных значения, которые этот предлог может иметь в бухгалтерских текстах.

***to account №120 \$100** – записать 100 долларов в дебет счета №120".

***to two decimal points** – с точностью до двух десятичных знаков.

total – общий; весь; целый; полный; итог; общая сумма; итого; всего; доходить до.

***total assets** – сумма баланса; общая стоимость имущества организации.

***total debt** – общая задолженность.

***total loss** – общая сумма потерь и убытков.

***estimated total** – итог по смете.

***subtotal** – частный итог.

***to total up** – подводить итог.

transaction – транзакция. Финансовая операция, описываемая бухгалтерской проводкой.

travel – путешествие; путешествовать. Типичное название статьи бюджета гранта, предназначенной для учета транспортно-командировочных расходов. см. *business trip, official journey*.

treasurer – казначей; кассир; заведующий финансовым отделом.

trial balance – пробный баланс. Пробный баланс используют для проверки равенства активов и пассивов, для принятия решений по балансовой политике (см. *window-dressing*), для внутреннего использования.

***adjusted trial balance** – скорректированный пробный баланс. Пробный баланс, в котором учтены корректирующие проводки, т.е. расходы вычтены из доходов.

***post-closing trial balance** – заключительный пробный баланс. Пробный баланс после закрытия всех временных счетов (см. *closing entries, temporary account*).

turnover – оборот; оборот бухгалтерского счета; текучесть (рабочей силы).

U, u

ultimate – последний; окончательный;

***ultimate consumer** – непосредственный потребитель.

unapplied funds – „мертвый” капитал; капитал; капитал, не приносящий дохода.

underwrite – подписывать.

***underwrite** – гарант; поручитель.

utility – полезность; практичность.

***public utilities** – коммунальные услуги; предприятия общественного пользования; коммунальные сооружения.

***utilities** – акции и облигации предприятия общественного пользования.

V, v

vacation – оставление; освобождение; каникулы; отпуск

value – ценность; стоимость; цена

***residual value** – ликвидационная стоимость оборудования, по которой возможно продажа имущества предприятия после определенной эксплуатации.

***book value** – остаточная стоимость основного капитала; первоначальная стоимость минус амортизация

VAT (value-added tax) – налог на добавленную стоимость, НДС

verification – осуществление контроля; проверка; подтверждение

***to submit verification** – предоставление подтверждения

verify – сверять; проверять; удостоверить; подтверждать.

***to verify an account** – проверить счет; подтвердить правильность счета.

***to verify the book** – проверить бухгалтерские книги.

violation – нарушение, несоблюдение.

***gross violation** – грубое нарушение (см. *tamper*).

***insignificant violation** – незначительное нарушение.

volunteer – доброволец; волонтер; выполняющий работу бесплатно.

voucher – оправдательный документ; расписка; ваучер.

***consigner's issue voucher** – расходный документ.

***receipt voucher** – приходный документ.

W, w

wage – заработная плата рабочих. *см. salary.*

***wage authorization** – документ об утверждении заработной платы. Ежемесячные приказы, утверждающие заработную плату сотрудников по данному гранту в данном месяце, являются непременной составляющей финансовых отчетов грантодателя. Исключением является ситуация, когда сотрудникам установлены твердые оклады в рублях на весь период действия гранта (*см. letter of employment*).

***taxable wage base** – минимальная заработная плата, облагаемая подоходным налогом.

warrant – доверенность. *см. проху.*

wear – износ; изнашивать.

***wear and tear** – износ основных средств.

weighted average exchange rate – средневзвешенный курс обмена валюты. Спецификой бухгалтерского учета в некоммерческих организациях, работающих с валютными грантами, является необходимость расчета валютных эквивалентов рублевых платежей, поскольку финансовые отчеты грантодателя обычно требуется предоставлять в пересчете на валюту. Если за отчетный период продажа валюты производилась несколько раз, то на счетах организации смешиваются рубли, полученные от продажи валюты по разным курсам. В приложении к грантовому договору обыч-

но указывается, каким образом в этом случае определять курс пересчета рублевых платежей в валютный эквивалент. Один из способов – использование средневзвешенного курса, который представляет собой результат деления общей суммы рублей, полученных от нескольких операций продажи валюты, на общую сумму проданной валюты. (см. *average-cost method*).

wind Up – ликвидировать (организацию); подводить итог; выводить сальдо.

window-dressing – балансовая политика. Принятая в организации методика переоформления баланса, направленная на перераспределение прибыли и изменение структуры капитала. Целью балансовой политики является составление внешнего баланса (см. *balans-externus*) в выгодном для организации виде.

Withdraw – отменять; прекращать; брать назад; изымать.

***withdraw from bank account** – снять деньги с банковского счета.

Witness – свидетель; удостоверить; заверено; удостоверено.

***in witness whereof** – в удостоверение чего.

work record card – трудовая книжка.

working days – рабочие дни.

write-down – частичное списание.

write-off – полное списание.

У, у

year – год.

* **natural business year** – год естественной деловой активности. Год заканчивающийся после естественного спада деловой активности. Многие зарубежные организации предпочитают совмещать бухгалтерский отчетный год со своим годом естественной деловой активности.

* **fiscal year** – бюджетный год

* **calendar year** – календарный год; период с 1 января по 31 декабря.

რუსულ-ინგლისურ-ქართული
ლექსიკონი

RUSSIAN-ENGLISH-
GEORGIAN DICTIONARY

А, а

аванс – *nb. advance* – ავანსი.

адрес (домашний, обратный, почтовый, прежний, служебный, фактический, электронный) – *nb. address* – მისამართი (სახლის, უკან დასაბრუნებელი, უწინდელი, სამსახურეობრივი, ფაქტიური, ელექტრონული).

адрес юридический – *nb. address, domicile* – იურიდიული მისამართი.

аккумулятировать – *nb. accumulate* – აკუმულირება.

акт – *nb. act, deed, report* – აქტი.

акт (двусторонний, законодательный, нормативный) – *nb. act* – აქტი (ორმხრივი, საკანონმდებლო, ნორმატიული).

акт передачи на хранение – *nb. deed* – შენახვის გადაცემის აქტი

акт экспертизы – *nb. report* – ექსპერტიზის აქტი.

активы – *nb. assets* – აქტივები.

активы замороженные – *nb. frozen assets* – გაყინული აქტივები.

активы ликвидные – *nb. liquid, liquid assets* – ლიკვიდური აქტივები.

активы материальные – *nb. tangible assets* – მატერიალური აქტივები.

активы наличные – *nb. monetary assets* – ნაღდი აქტივები.

активы нематериальные – *nb. intangible assets* – არამატერიალური აქტივები.

активы чистые – *nb. net* – სუფთა აქტივები.

амортизация – *nb. amortization, depreciation, physical, depreciation* – ამორტიზაცია.

амортизация (прямолинейная, ускоренная) – *nb. depreciation* – ამორტიზაცია (სწორხაზოვანი, დაჩქარებული).

амортизация аккумулированная – *nb. accumulate* – ამორტიზაცია აკუმულირებული.

анкета – *nb. form* – ანკეტა.

аннулировать – *nb. cancel* – ანულირება.

арест на счет (вклад) – *nb. account* – ანგარიშის დაყადაღება.

арестовать имущество – *nb. attach* – ქონების დაყადაღება.

ассоциация – *nb. association* – ასოციაცია.

аудит (внешний, внутренний) – *nb. audit* – აუდიტი (შიდა და გარე).

ბ, ბ

баланс (пробный, предварительный) – *об. balance, trial balance* – ბალანსი (საცდელი, წინასწარი).

баланс бухгалтерский – *об. balance sheet* – ბუღალტრული ბალანსი.

баланс внешний – *об. balance* – საგარეო ბალანსი.

баланс организации – *об. statement* – ორგანიზაციის ბალანსი.

баланс предварительный – *об. gross* – წინასწარი ბალანსი.

баланс пробный – *об. gross* – საცდელი ბალანსი.

банк – *об. bank* – ბანკი.

банк плательщика – *об. bank* – გადამხდელის ბანკი.

банк получателя – *об. bank* – მიმღების ბანკი.

банк центральный – *об. CB* – ცენტრალური ბანკი.

банк, испытывающий затруднения – *об. bank* – ბანკი, რომელიც განიცდის სირთულეებს.

банкротство банка – *об. bank* – ბანკის გაკოტრება.

без доплат – *extra* – დამატების გარეშე.

безналичный – *об. cash* – უნაღდო.

бесплатно – *об. charge, free* – უსასყიდლოდ.

бланк – *об. form* – ბლანკი.

бланк на узком листе бумага – *nb. slip* – ბლანკი ქალაქის ვინრო ფურცელზე.

бланк фирменный – *nb. form, letter* – საფირმო ბლანკი.

брутто – *nb. gross* – ბრუტო.

бумаги ценные – *nb. securities* – ფასიანი ქალაქ-დები.

бухгалтер, бухгалтер главный – *см. accountant, book-keeper, chief* – ბუღალტერი, მთავარი ბუღალტერი.

бухгалтерия – *nb. book-keeping* – ბუღალტერია.

бухгалтерия простейшая – *nb. single-entry book-keeping* – მარტივი ბუღალტერია.

бухучет по методу двойной записи – *nb. double entry* – ბუღალტრული აღრიცხვა ორმაგი ჩანანერის მეთოდით.

быстро реализуемый – *nb. liquid* – სწრაფად რეალიზებული.

быть в долгу – *nb. red* – დავალიანება.

бюджет – *nb. budget* – ბიუჯეტი.

бюро – *nb. office* – ბიურო.

В, в

в валютном исчислении – *nb. term* – სავალუტო გამონგარიშება.

в должное время – *nb. course* – საჭირო დრო.

в исполнении – *nb. hand* – შესრულება.

в итоге – *nb. issue* – ჯამში.

в каком-либо выражении – *nb. in terms* – რაიმე გამოსატყულებით.

в конечном итоге – *nb. issue* – საბოლოო ჯამში.

в конце этого документа (письма) – *nb. foot* – ამ დოკუმენტის ბოლოს.

в процентном выражении – *nb. term* – გამოსატყუვა პროცენტებში.

в самый ранний срок – *nb. date* – ყველაზე ადრეული ვადა.

в течение года – *nb. course* – წლის განმავლობაში.

валовой – *nb. gross* – მთლიანი.

валюта (конвертируемая, местная) – *nb. currency* – ვალუტა (კონვერტირებადი, ადგილობრივი).

валюта иностранная – *nb. exchange* – უცხოური ვალუტა.

валюта неконвертируемая – *nb. soft* – არაკონვერტირებადი ვალუტა.

валюта свободно конвертируемая – *nb. hard* – თავისუფლად კონვერტირებადი ვალუტა.

ваучер – *nb. voucher* – ვაუჩერი.

ведомость оборотно-сальдовая – *ob. statement* – ბრუნვითი-სასაღდო უწყისი.

ведомость платежная – *ob. pay* – საგადასახადო უწყისი.

ведомость сверки корреспондирующих счетов – *ob. reconcile* – საკორესპოდენციო ანგარიშების შედარების უწყისი.

ведомость учета рабочего времени – *ob. timesheet* – სამუშაო დროის აღრიცხვის უწყისი.

вести бухгалтерские книги – *ob. keep* – ბუღალტრული წიგნის წარმოება.

взимать сборы – *ob. fee* – მოსაკრებლის აკრეფა.

взнос – *ob. contribution, fee* – შენატანი, ანარიცხი.

вклад – *ob. Endowment* – ანაბარი.

вклад в банк – *ob. deposit* – ანაბარი ბანკში.

вклад начальный – *ob. deposit* – საწყისი ანაბარი.

вкладывать капитал – *ob. invest* – დაბანდება კაპიტალის.

владелец – *ob. possession* – მფლობელი.

вносить на хранение – *ob. deposit* – შეტანა შესანახად.

возврат денег – *ob. repayment* – ფულის დაბრუნება.

вознаграждение – *ob. comission, fee* – დაჯილდოება.

волонтер – *ob. volunteer* – მოხალისე.

вопрос спорный – *ob. issue* – სადაო საკითხი.

вписать – *ob. endors (indors)* – ჩანერა.

вписать (в документ) – *ob. fill* – ჩანერა (დოკუმენტში).

временный (рабочий, служащий) – *nb. temporary*
– დროებითი (სამუშაო, სამსახურეობრივი).

вступать в силу – *nb. effect* – ძალაში შესვლა.

вступление в эксплуатацию – *nb. comission* – ექსპლუატაციაში შესვლა.

выгода – *nb. benefit, gains* – სარგებელი.

выдать доверенность – *nb. invest* – მინდობილობის გაცემა.

выдать расписку – *nb. issue* – ხელმოწერის გაცემა.

выдать расписку в получении – *nb. receipt* – ხელწერილის მიცემა.

выкуп – *nb. amortization* – გამოსყიდვა.

выписать счет (фактуру) – *nb. invoice* – ანგარიშის გამონერა (ფაქტურის).

выписка банковская – *nb. bank* – ბანკის ამონაწერი.

выписка из счета – *nb. abstract* – ამონაწერი ანგარიშიდან.

выписка счета – *nb. statement* – ანგარიშის ამონაწერი.

выплата единовременная денежная – *nb. grant* – ერთდროული ფულადი დახმარება.

выплаты (пособия) по социальному страхованию – *nb. benefit* – სოციალური დაზღვევის გადახდა.

выполнять (договор, заказ) – *nb. fill* – შესრულება (დაკვეთის, ხელშეკრულების).

выполнять обязательства – *nb. honour, liability* – შესრულება მოვალეობების.

выполняющий работу бесплатно – *nb. volunteer* – სამუშაოს უსასყიდლოდ შემსრულებელი.

выручка – *vb. proceeds, receipt, takings* – ნავაჭრი.

вычеркнуть – *vb. cancel* – ამოშლა.

вычет – *vb. deduction* – დაქვითვა.

вычисление – *vb. calculation* – გამოთვლა.

вычислять – *vb. figure* – გამოანგარიშება.

вычитание – *vb. Deduction* – გამოკლება.

Г, г

гарант – *vb. sponsor, underwrite* – გარანტი.

гарантия – *vb. safeguard* – გარანტია.

Генеральное соглашение по принципам бухгалтерского учета – *vb. GAAP* – გენერალური შეთანხმება საბუღალტრო აღრიცხვის პრინციპის თანახმად.

гербовая бумага – *vb. stamp* – გერბიანი ფურცელი.

глава, главный – *vb. chief* – უფროსი, მთავარი.

главная (бухгалтерская) книга – *vb. ledger* – მთავარი (საბუღალტრო) წიგნი.

год (календарный, бюджетный, естественной активности) – *vb. year* – წელი (კალენდარული, საბიუჯეტო).

год финансовый – *vb. fiscal* – ფინანსური წელი.

год финансовый – *vb. FY* – ფინანსური წელი.

гонорар – *vb. fee* – ჰონორარი.

грант – *vb. grant* – გრანტი.

грантодатель – *vb. grantor* – გრანტის გამცემი.

грантополучатель – *nb. grantee* – გრანტის მიმღები.

график (план) – *nb. schedule* – გრაფიკი.

график представления финансовых отчетов – *nb. reporting* – გრაფიკი საფინანსო ანგარიშების წარდგენის წინ.

гудвилл – *nb. goodwill* – გუდვილი.

Д, დ

дата – *nb. Date* – თარიღი.

дата вступления в силу – *nb. date, effectiv date* – ძალაში შესვლის თარიღი.

дата заключительная – *nb. date* – საბოლოო თარიღი.

датиловать – *nb. date* – დათარიღება.

дающий обязательства – *nb. obligation* – ვალდებულებების მიმცემი.

дебет – *nb. debit* – დებეტი.

дебетовать – *nb. debit* – დებეტირება.

дебетовое сальдо – *nb. debtor* – სადებეტო სალდო.

дебитор – *nb. debtor* – დებიტორი.

действне – *nb. deed* – მოქმედება.

декларация – *nb. declaration* – დეკლარაცია.

декларация налоговая – *nb. declaration, tax* – საგადასახადო დეკლარაცია.

дело – *nb. business* – საქმე.

дело – *nb. deed* – საქმე.

дело финансовое – *nb. finance* – საფინანსო საქმე.

день выдачи зарплаты – *nb. day* – ხელფასის გაცემის დღე.

день выдачи зарплаты – *nb. settlement* – ხელფასის გაცემის დღე.

день выходной – *nb. day* – დასვენების დღე.

день платежа – *nb. Settlement* – გადახდის დღე.

день рабочий – *nb. day* – სამუშაო დღე.

деньги – *nb. currency* – ფული.

деньги безналичных расчетов – *nb. money* – ფული უნაღდო ანგარიშსწორებით.

деньги бумажные – *nb. soft* – ქალაქის ფული.

деньги карманные – *nb. allowance* – ჯიბის ფული.

деньги наличные – *nb. cash, hard, effective* – ნაღდი ფული.

департамент *nb. board* – დეპარტამენტი.

депозит – *nb. deposit* – დეპოზიტი.

держатъ деньги в банке – *nb. bank* – ფულის ბანკში შენახვა.

держатъ на службе – *nb. employ* – სამსახურში აყვანა.

дефицит – *nb. deficit* – დეფიციტი.

деятельность – *nb. business* – საქმიანობა.

директор финансовый – *nb. chief* – ფინანსური დირექტორი.

дни календарные – *nb. day* – კალენდარული დღეები.

дни рабочие – *nb. working days* – სამუშაო დღეები.

доброволец – *nb. volunteer* – მოხალისე.

доверенность – *nb. letter* – მინდობილობა..

доверенность – *nb. proxy, warrant* – უფლებამოსილება.

доверие – *nb. credit* – ნდობა.

договор – *nb. agreement, covenant, term* – ხელშეკრულება.

договор – *nb. contract* – ხელშეკრულება.

договор (гражданско-правовой, о партнерстве, подряда) – *nb. agreement* – ხელშეკრულება (სამოქალაქო-სამართლებრივი, პარტნიორობის, საჯარო).

договор без оговоренного срока завершения – *nb. Open* – ხელშეკრულება, რომლითაც არ არის გათვალისწინებული მისი ამოწურვის ვადა.

договор бессрочный – *nb. agreement* – უვადო ხელშეკრულება.

договор грантовый – *nb. grant, agreement* – საგრანტო ხელშეკრულება.

договор долгосрочный – *nb. period* – ხანგრძლივი ხელშეკრულება.

договор с печатью – *nb. covenant, specialty* – ხელშეკრულება ბეჭედდასმული.

документ (входящий, исходящий, нотариально заверенный, первичный, перевозной, платежный, подлинный, исходный, приложенный, разрешающий, распорядительный, служебный, отчетный, внутренний, сопроводительный, регистрационный, с печатью) – *nb. document* საბუთი (შემოსული, გასული, ნოტარიულად დამოწმებული, პირველადი, გადასაზიდი, საგადასახადო, დოკუმენტის დედანი, დართული, ნებართვის, განმკარგულებელი,

სამსახურეობრივი, საანგარიშო, სარეგისტრაციო, შიდა, თანდართული, ბეჭედდასმული).

документ (оправдательный, приходный, расходный) – *nb. voucher* – საბუთი (გამამართლებელი, შესავლის, გასავლის).

документ об утверждении заработной платы – *nb. Wage* – სამუშაო ხელფასის დამადასტურებელი დოკუმენტი.

документ первичный – *nb. primary document* – პირველადი დოკუმენტი.

документ приходный – *nb. receipt* – შესავლის საბუთი.

документ с печатью – *nb. deed* – ბეჭედდასმული საბუთი.

документация отчетная – *nb. paperwork reporting* – ანგარიშგების დოკუმენტაცია.

документация подтверждающая – *nb. supporting documentation* – დამადასტურებელი დოკუმენტაცია.

долг – *nb. debt, liability, red* – სესხი.

долг краткосрочный – *nb. Floating* – მოკლევადიანი სესხი.

долг неуплаченный – *nb. debt* – გადაუხდელი, დაუფარავი სესხი.

долгосрочные обязательства – *nb. noncurrent liabilities* – გრძელვადიანი ვალდებულებები.

должник – *nb. obligation* – მევალე.

должностное лицо – *nb. servant* – თანამდებობის პირი.

должность – *nb. post* – თანამდებობა.

должность штатная – *nb. permanent должность* – *nb. extra* – საშტატო თანამდებობა.

допустить ошибку – *nb. neglect* – შეცდომის დაშვება.

досрочно – *nb. ahead* - წინასწარ.

доставка – *nb. delivery* – ვადაბდე.

доставка срочная – *nb. express* – სასწრაფო მიტანა.

дотация – *nb. grant* – დოტაცია.

доход – *nb. income, proceeds, revenue* – შემოსავალი.

доход валовой – *nb. Income* – მთლიანი შემოსავალი.

доход чистый – *nb. produce* – სუფთა შემოსავალი.

доходить до – *nb. foot* – აღწევს...(- მდე).

доходы – *nb. gains* – შემოსავლები.

доходы непронзводственные – *nb. Income* – არასამეწარმეო შემოსავლები.

дубликат – *nb. tally* – დუბლიკატი.

Е, е

Европейский союз – *იბ. CE* - ევროკავშირი.

ежегодно – *იბ. per an* – ყოველწლიურად.

ЕЭС – *იბ. EEC* – ევროპული ეკონომიკური თანამეგობრობა. ეეს.

Ж, ж

жалование – *იბ. salary* – ჯამაგირი.

журнал (операций, специальный) – *იბ. journal* – ჟურნალი (სპეციალური, ოპერაციების).

З, з

за наш (ваш) счет – *იბ. expense* – ჩვენს (თქვენს) ანგარიშზე.

за подписью и печатью – *იბ. hand* – ხელმოწერით და ბეჭდით.

заведующий финансовым отделом – *იბ. treasurer* – საფინანსო განყოფილების უფროსი.

заверено – *იბ. witness* – დამონმებული.

заверять документ – *nb. document* – საბუთის დამონება.

задаток – *nb. deposit, advance* – ბე.

задолженность – *nb. red* – დავალიანება.

задолженность дебиторская – *nb. Debt* – სადებეტო დავალიანება.

задолженность накопленная – *nb. accruals* – დაგროვილი დავალიანება.

задолженность общая – *nb. total* – საერთო დავალიანება.

задолженность текущая – *nb. floating* – მიმდინარე დავალიანება.

заем – *nb. Loan* – სესხი.

заключение аудитора – *nb. audit, opinion letter* – აუდიტის დასკვნა.

закон (контракт) действующий – *nb. force* – მოქმედი კანონი.

законодательство трудовое – *nb. law* – შრომის კანონმდებლობა.

закрытие бухгалтерских счетов – *nb. entry, settlement, closing entries* – საბუღალტრო ანგარიშის დახურვა.

замена устаревшего оборудования – *nb. equipment* – მოძველებული (ხმარებიდან გამოსული) აღჭურვილობის შეცვლა.

занести в список – *nb. schedule* – სიაში შეტანა.

занятие – *nb. business, employ, employment* – საქმიანობა.

занятие основное – *nb. business, nb. Chief* – ძირითადი საქმიანობა.

запасы – *nb. fund, supply* – მარაგი.

запасы материальные – *nb. stocks* – მატერიალური მარაგი.

запечатывать – *nb. seal* – დაბეჭდვა.

записать в дебет – *nb. debit* – დებეტში ჩანერა.

запись – *nb. record* – ჩანერა.

запись бухгалтерская – *nb. entry* – საბუღალტრო ჩანანერი.

запись двойная – *nb. double entry* – ორმაგი ჩანანერი.

заплатить по счету – *nb. foot* – გადახდა ანგარიშით.

заполнить бланк (форму) – *nb. form, fill* – ფორმის შევსება.

запрос письменный – *nb. letter* – წერილობითი შეკითხვა.

зарабатывать – *nb. earn* – გამომუშავება.

зарплата – *nb. pay, wage* – ხელფასი.

зарплата за вычетом налогов – *nb. pay* – ხელფასი გადასახადების გამორიცხვით.

зарплата месячная – *nb. earn* – თვიური ხელფასი.

зарплата минимальная – *nb. wage* – მინიმალური ხელფასი.

зарплата служащих – *nb. salary* – მოსამსახურეთა ხელფასი.

затраты – *nb. outlay* – ხარჯები.

затраты аккумулированные – *nb. accruals* – აკუმულირებული ხარჯები.

затраты на перевозку – *nb. carriage* – გადაზიდვის ხარჯები.

затраты периодические – *nb. period costs* – პერიოდული ხარჯები.

защита – *nb. safeguard* – დაცვა.

заявка – *nb. application* – განაცხადი.

заявление – *nb. declaration, statement* – განცხადება.

знак – *nb. sign* – ნიშანი.

И, и

извещение – *nb. acknowledg(e)ment* – შეტყობინება.

издержки – *nb. cost, expenditures, outlay* – დანახარჯი.

излишек – *nb. Surplus* – ნამატი.

износ моральный – *nb. obsolescence* – მორალური ცვეთა.

износ накопленный – *nb. accumulate* – დაგროვილი ცვეთა.

износ основных средств – *nb. wear* – ძირითადი სახსრების ცვეთა.

износ, изнашивание – *nb. wear, depreciation* – ცვეთა, გაუფასურება.

изымать – *nb. withdraw* – ამოღება.

имеющийся в распоряжении – *nb. hand* – განკარგულებაში მყოფი.

имущество – *nb. effect, estate, possession, property* – ქონება, საკუთრება.

имущество движимое – *nb. estate, things* – მოძრავი ქონება.

имущество недвижимое – *nb. estate, property, things* – უძრავი ქონება.

инвентаризация – *nb. stock* – ინვენტარიზაცია.

инвентарь – *nb. stock* – ინვენტარი.

индивидуальное частное предприятие – *nb. proprietorship* – ინდივიდუალური კერძო საწარმო.

инкассирование – *nb. encash* – ინკასირება (ფულის ნაღდი ანგარიშსწორებით აღება).

инкассо – *nb. collection* – ინკასო (ფულის თავმოყრა).

исполняющий обязанности – *nb. acting* – მოვალეობის შემსრულებელი.

использование – *nb. employment* – გამოყენება.

истечение срока подачи заявки – *nb. application* – განცხადების შეტანის ვადის ამონურვა.

истребование документов – *nb. document* – დოკუმენტების გამოთხოვა.

исчислять – *nb. rate* – გამოთვლა.

итог – *nb. foot* – შედეგი.

итог по смете – *nb. total* – ხარჯთაღრიცხვის ჯამი.

итог подводить – *nb. total, wind up* – შეჯამება, საბოლოო ჯამის გამოყვანა.

итог частный – *nb. subtotal, total* – კერძო შედეგი.

итог, итого – *nb. Total* – ჯამი, ჯამში.

К, к

кадры – *nb. manpower* – კადრები.

казначей – *nb. Treasurer* – ხაზინადარი.

калькуляция – *nb. accounting, calculation, statement* – კალკულაცია.

калькуляция затрат – *nb. cost accumulation* – და-
ნახარჯების კალკულაცია.

капитал – *nb. capital, fund* – კაპიტალი.

капитал (долгосрочный, заемный) – *nb. capital* –
კაპიტალი (გრძელვადიანი, სასესხო).

капитал «мертвый» – *nb. unapplied funds* –
„მკვდარი“ კაპიტალი.

капитал резервный – *nb. surplus* – სარეზერვო
კაპიტალი.

капитал собственный – *nb. equities* – საკუთარი
კაპიტალი.

капиталовложения – *nb. capital expenditure* – კა-
პიტალდაბანდება.

касса – *nb. Till* – სალარო.

кассир – *nb. cashier; petty, treasurer* – მოლარე.

категория – *nb. tale* – კატეგორია.

квитанция – *nb. receipt* – კვიტანცია.

клясть в банк – *nb. bank* – ბანკში ჩადება.

клеимо фабричное – *nb. tally* – ფაბრიკის დამ-
ლა.

книга бухгалтерская – *nb. account book* – ბუ-
ღალტრული წიგნი.

книга бухгалтерская (Главная) – *ob. ledger* – ბუღალტრული წიგნი (მთავარი).

книга кассовая – *ob. cash book, petty, till* – სალარო წიგნი.

книга покупок – *ob. Purchase* – ნაყაჭრის აღრიცხვის წიგნი.

книга регистрации банковских операций – *ob. cash book* – საბანკო ოპერაციების რეგისტრაციის წიგნი.

книга регистрации операций по расчетному счету – *ob. check* – ანგარიშსწორების ოპერაციის სარეგისტრაციო წიგნი.

книга учета мелких наличных денег – *ob. petty* – წვრილი ნაღდი ფულის აღრიცხვის წიგნი.

книга регистрации первичных документов – *ob. books of prime entry* – პირველადი დოკუმენტების რეგისტრაციის წიგნი.

книжка расчетная – *ob. Employment* – ანგარიშსწორების წიგნაკი.

книжка трудовая – *ob. work record card* – შრომის წიგნაკი.

книжка чековая – *ob. Check* – ჩეკის წიგნაკი.

количество и процентах – *ob. percentage* – რაოდენობა პროცენტებში.

количество общее – *ob. stock* – საერთო რაოდენობა.

командировка – *ob. business, office* – მივლინება.

комиссионные – *ob. Commission* – საკომისიო.

комиссионные банка – *ob. bank, banking* – ბანკის საკომისიო.

комиссия – *ob. commission* – კომისია.

комитет – *ob. board* – კომიტეტი.

коммуникация – *nb. communication* – კომუნიკაცია.

компания (акционерная, с ограниченной ответственностью) – *nb. company* – კომპანია (სააქციო, შეზღუდული პასუხისმგებლობის).

конец финансового года – *nb. FYE* – ფინანსური წლის დასასრული.

контакты – *nb. communication* – კონტაქტები.

контора – *nb. office* – ოფისი.

контракт *nb. contract* – კონტრაქტი, ხელშეკრულება.

контроль – *nb. check, monitoring* – კონტროლი, შემონმება.

контроль бюджета – *nb. budgetary control* – ბიუჯეტის კონტროლი.

конфискация – *nb. forfeit* – კონფისკაცია.

копия – *nb. copy, tally* – ასლი.

копия (заверенная, через копировальную бумагу) – *nb. copy* – ასლი დამონმებული.

корешок (расчетной книжки) – *nb. check* – ყუა (ჩეკის წიგნი).

корешок книжки (чековой, квитанционной) – *nb. stub* – წიგნაკის ყუა (ჩეკის წიგნაკის ან ქვითრის).

корреспонденция – *nb. post* – კორესპოდენცია.

краткое письменное изложение дела – *nb. brief* – საქმის მოკლე წერილობითი აღწერა.

краткосрочный – *nb. date* – მოკლევადიანი.

кредит – *nb. credit* – კრედიტი.

кредитор – *nb. creditor* – კრედიტორი.

кросс-курс – *nb. cross rate* – კროს-კურსი.

купить (заранее, за наличные) – *ob. buy (bought)*
– ყიდვა, შეძენა (წინასწარ, ნაღდი ფულით).

курс – *ob. course, rate* – კურსი.

курс (официальный, обменный, пересчета, текущий) – *ob. rate* – კურსი (ოფიციალური, გაცვლის, გადათვლის, მიმდინარე).

курс валютный *ob. exchange course* – სავალუტო კურსი.

курс обмена валюты средневзвешенный – *ob. weighted average exchange rate* – საშუალო შენონილი ვალუტის გაცვლის კურსი.

курс обменный *ob. exchange, rate* – გაცვლის კურსი.

курьер – *ob. Express* – კურიერი.

Л, л

ликвидирован, (организацию) – *nb. wind up* – ლიკვიდირება, (ორგანიზაციის).

ликвидность, ликвидный – *nb. liquid* – ლიკვიდურობა, ლიკვიდური.

линии коммуникационные – *nb. communication* – საკომუნიკაციო ხაზები.

линия поведения – *nb. course* – ქცევის ხაზი.

лист добавочный (к документу) – *nb. schedule* – დამატებითი ფურცელი (საბუთის).

лицо должностное – *nb. office* – თანამდებობის პირი.

лицо физическое – *nb. person* – ფიზიკური პირი.

лицо финансирующее – *nb. sponsor* – დამფინანსებელი პირი.

лицо юридическое – *nb. person* – იურიდიული პირი.

льгота – *nb. allowance, benefit, exempt* – შეღავათი, შემწეობა.

льгота по подоходному налогу – *nb. allowance* – შეღავათი საშემოსავლო გადასახადებზე.

льготы дополнительные (к зарплате) – *nb. benefit* – დამატებითი შეღავათები (ხელფასთან).

льготы налоговые – *nb. incentive, tax* – საგადასახადო შეღავათები.

M, m

место для печати (МП) – *იბ. Stamp* – ბეჭდის ადგილი (ბა).

метод среднего взвешенного – *იბ. average-cost method* – საშუალო შენონილი ვალუტის გაცვლის კურსის მეთოდი.

минимум прожиточный – *იბ. cost, subsistence allowance* – საარსებო მინიმუმი.

N, n

на данное число – *იბ. date* – მოცემული თარიღი.

назначенный срок – *იბ. schedule* – დათქმული ვადა.

наименование организации юридическое – *იბ. legal* – ორგანიზაციის იურიდიული სახელწოდება.

накапливать – *იბ. accumulate* – დაგროვება.

налагать арест – *იბ. attach* – ყადაღის დადება.

налагать пеню (штраф) – *იბ. fine* – საურავის დადება.

наличность денежная – *იბ. balance, cash* – ნაღდი ფული.

наличность кассы – *იბ. balance, till* – სალაროს ნაღდი ფული.

- наличный** – *nb. hand* - ნალდი ფული
- налог** – *nb. levy, tax, taxation* – ნალდი გადასახადი.
- налог (коммунальный, местный)** – *nb. rate* – გადასახადი (კომუნალური, ადგილობრივი).
- налог косвенный** – *nb. tax* – ირიბი გადასახადი.
- налог на добавленную стоимость** – *nb. tax* – დამატებითი ღირებულების გადასახადი.
- налог на имущество** – *nb. property* – ქონების გადასახადი.
- налог подоходный** – *nb. income* – საშემოსავლო გადასახადი.
- налог подоходный личный** *nb. income* – პირადი საშემოსავლო გადასახადი.
- налог подоходный прогрессивный** – *nb. income* – მზარდი საშემოსავლო გადასახადი.
- налог подоходный с физических и юридических лиц** – *nb. tax* – ფიზიკური და იურიდიული პირების საშემოსავლო გადასახადი.
- налогообложение** – *nb. levy* – დაბეგვრა.
- налогообложение (пропорциональное, прогрессивное)** – *nb. taxation* – დაბეგვრა (მზარდი, პროპორციული, პროგრესირებადი).
- наниматель** – *nb. employ* – დამქირავებელი.
- направлять документ** – *nb. document* – დოკუმენტის გაგზავნა.
- нарушение договора** – *nb. agreement* – ხელშეკრულების დარღვევა.
- нарушение срока** – *nb. date* – ვადის დარღვევა.
- наценка** – *nb. extra* – ფასნამატი.
- начальник** – *nb. chief* – უფროსი.
- невыполнение обязательств** – *nb. default* – ვალდებულებების შეუსრულებლობა.

недостаток – *об. flaw* – ნაკლი.

недостача – *об. shrinkage* – დანაკლისი.

нести расходы – *об. foot netto* – *об. net* – ხარჯების განწევა.

неуплата задолженностей – *об. default* – დავალიანების გადაუხდელობა.

номер – *об. tally* – ნომერი.

номер инвентарный – *об. number* – საინვენტარო ნომერი.

номер исходящий – *об. number* – გასული ნომერი.

номерок – *об. check* – ნომერი.

норма амортизации – *об. depreciation* – ამორტიზაციის ნორმა.

нормы федерального права – *об. federal regulations* – ფედერალური სამართლებრივი ნორმები.

О, о

обеспечение социальное – *ob. social* – სოციალური უზრუნველყოფა.

облагать налогом – *ob. rate* – დაბეგვრა.

облекать полномочиями – *ob. invest* – უფლება-მოსილებით აღჭურვა.

облигация – *ob. obligation* – ობლიგაცია.

обмен – *ob. exchange* – გაცვლა.

оборот бухгалтерского счета – *ob. turnover* – საბუღალტრო ანგარიშსწორების ბრუნვა.

оборудование – *ob. equipment, fixings* – აღჭურვილობა.

оборудование компьютерное – *ob. equipment* – კომპიუტერული აღჭურვილობა.

оборудование конторское (офисное) – *ob. equipment* – საოფისე აღჭურვილობა.

образец подписи – *ob. signature* – ხელმოწერის ნიმუში.

образец установленный – *ob. form* – დადგენილების ნიმუში.

обращение денежное – *ob. currency* – ფულის მიმოქცევა.

обслуживание – *ob. service* – მომსახურება.

обстоятельство непредвиденное – *ob. contingency* – გაუთვალისწინებელი გარემოება.

общество – *ob. association, company, society* – საზოგადოება.

общество акционерное – *nb. stock* – სააქციო საზოგადოება.

общество открытое акционерное – *nb. company* – ღია სააქციო საზოგადოება.

объединение – *nb. association* – გაერთიანება.

объект финансирования – *nb. finance* – ფინანსირების ობიექტი.

обязательства краткосрочные – *nb. current, liability* – მოკლევადიანი ვალდებულებები.

обязательства накопленные – *nb. accruals* – დაგროვილი ვალდებულებები.

обязательства организации – *nb. liability* – ორგანიზაციის ვალდებულებები.

обязательства отсроченные – *nb. deferred liabilities* – გადავადებული ვალდებულება.

обязательство – *nb. liability* – ვალდებულება.

обязательство долговое – *nb. obligation* – სასესხო ვალდებულება.

обязательство по договору – *nb. covenant* – ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულება.

операции банковские – *nb. banking* – საბანკო ოპერაციები.

операция с иностранной валютой – *nb. exchange* – ოპერაციები უცხოური ვალუტის საშუალებით.

операция финансовая – *nb. transaction* – ფინანსური ოპერაცია.

описка – *nb. error, slip* – ცდომილება.

оплата дней, пропущенных по болезни – *nb. pay* – ავადმყოფობის გამო გაცდენილი დღეების ანაზღაურება.

оплата почтовая – *nb. postage* – საფოსტო გადახდა.

оплата труда сдельная - *nb. payment* - შრომის სანარდო საფასურის გადახდა.

оплатить счет - *nb. pay* - ანგარიშის განაღდება.

организация - *nb. entity* - ორგანიზაცია.

организация некоммерческая - *nb. nonbusiness organization* - არაკომერციული ორგანიზაცია.

организация финансирующая - *nb. sponsor* - დამფინანსებელი ორგანიზაცია.

ордер кассовый (приходный, расходный) - *nb. order* - სალაროს ორდერი (შემოსავლის, გასავლის).

ордер погашенный - *nb. payment order* - გაუქმებული ორდერი.

освободить от налогов - *nb. exempt* - გადასახადებიდან გათავისუფლება.

освобождение - *nb. exempt, vacation* - გათავისუფლება.

освобождение от работы по болезни - *nb. sick leave* - ავადმყოფობის გამო სამსახურიდან გათავისუფლება.

основной - *nb. chief* - ძირითადი.

основные средства - *nb. fixed assets, permanent* - ძირითადი სახსრები.

остаток - *nb. balance, margin* - ნაშთი.

остаток (счета, расчетного счета) - *nb. Balance* - ნაშთი (ხარჯების, ანგარისწორების ხარჯების).

ответственность - *nb. liability* - პასუხისმგებლობა.

отечественный - *nb. domestic* - სამამულო.

отзыв - *nb. reference* - შეფასება.

отношение процентное - *nb. percentage* - პროცენტული შეფარდება.

отношения деловые – *nb. business* – საქმიანი ურთიერთობები.

отправлять по почте – *nb. post* – გაგზავნა ფოსტით.

отпуск – *nb. vacation* – შვებულება.

отслеживание – *nb. monitoring* – თვალყურისდევნა.

отсрочка – *nb. grace, postponement* – გადავადება.

оттиск печати – *nb. seal* – ბეჭდის ტვიფრი, ანაბეჭდი.

отчет *nb. report, statement* – ანგარიში.

отчет (о прибыли, о результатах) – *nb. income* – ანგარიში (მოგების, შედეგების).

отчет (содержательный, финансовый) – *nb. report* – ანგარიში (ფინანსური, საშუამავლო).

отчет авансовый – *nb. Report* – საავანსო ანგარიში.

отчет банковский – *nb. bank* – საბანკო ანგარიში.

отчет итоговый – *nb. report* – შემჯამებელი ანგარიში.

отчет о движении наличности – *nb. cash flow statement* – ნაღდი ფულის ბრუნვის ანგარიშგება.

отчет о командировочных расходах – *nb. report* – სამივლინებო ხარჯების ანგარიში.

отчет о расходах – *nb. report* – ანგარიში ხარჯების შესახებ.

отчет о ходе работ – *nb. report* – ანგარიში მიმდინარე საქმიანობის შესახებ.

отчет об активах и обязательствах – *nb. statement* – ანგარიში აქტივებისა და ვალდებულებების შესახებ.

отчет об исполнении сметы – *ob. report* – ანგარიში ხარჯთაღრიცხვის შესრულების შესახებ.

отчет промежуточный – *ob. statement, report* – შუალედური ანგარიში.

отчет финансовый – *ob. finance* – ფინანსური ანგარიში.

отчетность – *ob. reporting* – ანგარიშგება.

отчетность финансовая – *ob. statement* – ფინანსური ანგარიშგება.

отчеты бухгалтерские – *ob. accounting* – ბუღალტრული აღრიცხვა.

отчисления пенсионные – *ob. contribution office* – *ob. office* – საპენსიო გადარიცხვა.

официальный документ – *ob. record* – ოფიციალური დოკუმენტი.

ошибка – *ob. error; overlook, slip, blunder, mistake* – შეცდომა.

ошибка в документе – *ob. flaw* – შეცდომა საბუთში.

ошибка произвольная – *ob. error* – უნებლიე შეცდომა.

П, п

параграф – *nb. item* – პარაგრაფი.

пассив – *nb. liability* – პასივი (ბანკის პასივი).

пеня – *nb. fine* – საურავი.

перевод банковский – *nb. bank* – საბანკო გადა-
რიცხვა.

перевод денег грантополучателю – *nb. drawdown*
– ფულის გადარიცხვა გრანტის მიმღებთან.

перевод денежных – *nb. remittance* – ფულადი
გზავნილი.

перевод почтовый денежный – *nb. post* – საფოს-
ტო ფულადი გზავნილი.

перевозка – *nb. carriage* – გადაყვანა, გადა-
ზიდვა.

передавать – *nb. hand* – გადაცემა.

передача (прав, имущества) – *nb. communication, delivery, grant* – გადაცემა (უფლებების, ქონების).

перенос срока – *nb. Date* – ვადის გადანევა.

переносить в главную книгу – *nb. post* – მთავარ
ნიგნში გადატანა.

пересчет валюты – *nb. currency* – ვალუტის გა-
დათვლა.

пересылка за счет отправителя – *nb. post* – გა-
დაგზავნა გადამგზავნელის ხარჯზე.

пересылка срочная – *nb. express* – სასწრაფო გა-
დაგზავნა.

перечет – *nb. stock* – ხელახალი აღრიცხვა.

период – *nb. period* – პერიოდი.

период отчетный – *nb. accounting* – ანგარიშგების პერიოდი.

печать – *nb. seal* – ბეჭედი.

печать гербовая – *nb. stamp* – გერბიანი ბეჭედი.

печать организации – *nb. stamp* – ორგანიზაციის ბეჭედი.

письмо гарантийное – *nb. letter* – საგარანტიო წერილი.

письмо сопроводительное – *nb. covering letter* – თანდართული, თანმხლები წერილი.

письмо срочное – *nb. express* – სასწრაფო წერილი.

плавающий – *nb. floating* – მცოცავი.

план – *nb. draft* – გეგმა.

план счетов – *nb. account* – ანგარიშთა გეგმა.

планировать – *nb. schedule* – დაგეგმვა.

плата – *nb. pay, payment* – გადახდა.

плата арендная – *nb. rent* – არენდის გადასახადი.

плата за услуги – *nb. term* – მომსახურების გადასახადი.

плата заработная минимальная – *nb. subsistence allowance* – მინიმალური ხელფასი.

плата заработная рабочих – *nb. wage* – მუშაკთა ხელფასი.

плата особая – *nb. extra* – განსაკუთრებული ხელფასი.

платеж авансовый – *nb. advance* – საავანსო გადასახადი.

платеж наложенный – *nb. COD, payment, POD* – საქონლის ღირებულების გადახდა.

платеж первоначальный – *nb. payment* – პირველადი გადასახადი.

платежеспособность – *nb. solvency* – გადახდისუნარიანობა.

платежная ведомость – *nb. payroll* – საგადასახადო უწყისი.

платежное поручение – *nb. payment order, bank, money* – საგადასახადო დავალება.

плательщик – *nb. payer* – გადამხდელი.

пломба – *nb. seal* – პლომბი.

по договоренности – *nb. per pro* – შეთანხმებით.

по правилам – *nb. form* – წესის შესაბამისად (დადგენილი წესით).

по форме – *nb. form* – ფორმის თანახმად.

повышение цены – *nb. advance* – ფასის მომატება.

погашать – *nb. cancel* – დაფარვა, განაღდება, გაუქმება.

погашение – *nb. amortization* – დაფარვა.

погашение просроченное – *nb. payment* – ვადაგასული გადასახადი.

под расписку – *nb. receipt* – ხელწერილით.

податель заявки – *nb. Applicant* – განაცხადის შემტანი.

подделывать – *nb. Tamper* – გაყალბება.

подлежащий налогообложению – *nb. liable to duty (to taxes)* – ექვემდებარება დაბეგვრას.

подписавший документ – *nb. signatory* – საბუთზე ხელმომწერი.

подписывать – *nb. sign, underwrite* – ხელმწერა.

подписывать по доверенности – *nb. sign* – ხელმწერა მინდობილობით.

- подпись – *nb. signature, hand* – ხელმოწერა.
 подразделение – *nb. cost centre* – დაყოფა, ქვედანაყოფი.
 подсчет – *nb. tally* – ანგარიში.
 подсчитывать – *nb. figure, foot* – დათვლა.
 подтвердить получение – *nb. receipt* – ხელმოწერა მიღების შესახებ.
 подтвердить правильность – *nb. verify* – სისწორის დამოწმება.
 подтверждение – *nb. acknowledg(e)ment, verification* – დამოწმება, დადასტურება.
 пожертвование – *nb. donate, endowment* – შეწირვა.
 позволение – *nb. allowance* – ნებართვა.
 позиция – *nb. item* – პოზიცია.
 показатели бухгалтерского баланса – *nb. balance sheet* – საბუღალტრო ბალანსის მაჩვენებელი.
 покрытие задолженностей по счетам – *nb. settlement* – ანგარიშის დავალიანების დაფარვა.
 покупатель – *nb. purchase* – მყიდველი.
 покупать – *nb. buy (bought)* – ყიდვა.
 покупка (покупать) – *nb. purchase* – ვაჭრობა.
 политика балансовая – *nb. window-dressing* – საბალანსო პოლიტიკა.
 политика учетная – *nb. accounting* – სააღრიცხვო პოლიტიკა.
 получатель платежа – *nb. Payee* – გადასახადის მიმღები.
 получать доход – *nb. earn* – შემოსავლის მიღება.
 получать наличными – *nb. encash* – ნაღდი ფულის მიღება.
 получение – *nb. receipt* – მიღება.

получить деньги по чеку – *nb. change a cheque* – ჩეკით ფულის მიღება.

получить наличные деньги по чеку – *nb. cheque* – ნაღდი ფულის მიღება ჩეკით.

польза – *nb. benefit* – სარგებელი.

помешать – *nb. invest* – განთავსება.

помещение производственное – *nb. space* – საწარმო ფართი.

поручитель – *nb. sponsor, underwrite* – თავდები.

пособие – *nb. allowance* – შემწეობა.

пособие – *nb. benefit, grant* – დახმარება.

постановление местной власти – *nb. law* – ადგილობრივი ხელისუფლების დადგენილება.

постановление местных органов власти – *nb. by-law* – ადგილობრივ ხელისუფლების ორგანოთა დადგენილება.

постановление организации внутреннее – *nb. by-law* – ორგანიზაციის შიდა დადგენილება.

поступление грантовых сумм – *nb. revenue* – საგრანტო თანხის შემოსვლა.

поступления денежные – *nb. receipt* – ფულადი შენატანი.

поступления денежные – *nb. takings* – ფულადი შენატანი, მოგება.

поступления наличные – *nb. encash* – ნაღდი ფულის შეტანა.

потеря курсовая – *nb. exchange* – საკურსო დაწკარავი.

почта – *nb. post* – ფოსტა.

пошлина – *nb. tax* – ბაჟი.

правило жесткое – *nb. hard* – მყარი წესი.

правление директоров – *nb.* board – დირექტორთა საბჭო.

право налоговое – *nb.* law, fiscal – საგადასახადო სამართალი.

превышение доходов над расходами – *nb.* surplus – შემოსავლების მატება ხარჯებზე.

предел – *nb.* term – ზღვარი, ფარგლები.

предметы материально-технического обеспечения – *nb.* supply – მატერიალურ-ტექნიკური უზრუნველყოფის ნივთები.

предоставление документов – *nb.* document – დოკუმენტების წარდგენა.

предосторожность – *nb.* safeguard – სიფრთხილე.

предположение – *nb.* calculation – ვარაუდი.

предприниматель – *nb.* employ – მენარმე.

предприятие – *nb.* entity – საწარმო.

предприятие совместное – *nb.* JV – ერთობლივი საწარმო.

предприятия общественного пользования – *nb.* utility – საზოგადოებრივი სარგებლობის საწარმო.

председатель – *nb.* chairman – თავმჯდომარე.

представитель – *nb.* rep – წარმომადგენელი.

представить подтверждение – *nb.* verification – დასტურის წარმოდგენა.

прекращение договора – *nb.* agreement – ხელშეკრულების შეწყვეტა.

препятствие – *nb.* check – წინაღობა.

прибыль – *nb.* earn, income – მოგება.

прибыль (бухгалтерская, налогооблагаемая) – *nb.* income – მოგება (საბუღალტრო, დასაბეგრი).

прибыль (чистая, валовая, нераспределенная) – *nb. profit* – მოგება (წმინდა, მთლიანი, გადაუნაწილებელი).

прибыль валовая – *nb. gross, margin* – მთლიანი მოგება.

прибыль нераспределенная – *nb. net, earn, surplus* – მოგება გადაუნაწილებელი.

прибыль чистая – *nb. net, earn, EBIT, income, produce* – წმინდა მოგება.

привилегия – *nb. benefit* – პრივილეგია, შეღავათი.

признак – *nb. sign* – ნიშანი.

приказ о зачислении на работу – *nb. employment* – სამსახურში მიღების ბრძანება.

прикрепление документа – *nb. attachment* – დოკუმენტის მიმაგრება.

приложение – *nb. attachment, schedule* – დანართი.

приложить печать – *nb. attach* – ბეჭდის დასმა.

применение – *nb. employment* – გამოყენება.

принадлежности – *nb. fixings* – მონყობილობა, აღჭურვილობა.

принадлежности канцелярские – *nb. office stationery* – საკანცელარიო ნივთები.

приносить пользу – *nb. benefit* – სარგებლის მოტანა.

принцип автономности – *nb. entity concept* – ავტონომიურობის პრინციპი.

принцип двусторонности – *nb. dual-aspect concept* – ორმხრივობის პრინციპი.

принцип денежного измерения – *nb. money-measurement concept* – ფულის გაზომვის პრინციპი.

принцип кассовый – *nb. cash-basis accounting* – სალაროს პრინციპი.

принцип консерватизма – *nb. conservatism concept* – კონსერვატიზმის პრინციპი.

принцип материальности – *nb. materiality concept* – მატერიალურობის პრინციპი.

принцип начислений – *nb. accrual accounting* – დარიცხვის პრინციპი.

принцип неизменности методов учета – *nb. consistency concept* – აღრიცხვის მეთოდის უცვლელობის პრინციპი.

принцип непрерывности – *nb. going-concern concept* – უწყვეტობის პრინციპი.

принцип реализации – *nb. realization concept* – რეალიზაციის პრინციპი.

принцип себестоимости – *nb. cost concept* – თვითღირებულების პრინციპი.

принцип соответствия – *nb. matching concept* – შესაბამისობის პრინციპი.

принципы бухгалтерского учета – *nb. concepts of accounting* – ბუღალტრული აღრიცხვის პრინციპი.

принятие в расчет – *nb. allowance* – გათვალისწინება.

приход – *nb. income, proceeds* – შემოსავალი.

проблема – *nb. issue* – პრობლემა.

проверить бухгалтерские книги – *nb. verify* – საბუღალტრო წიგნების შემოწმება.

проверить счет – *nb. verify* – ანგარიშის შემოწმება.

проверка – *nb. verification, check, monitoring* – შემოწმება.

проверка (общая, полная) – *nb. audit* – შემოწმება (საერთო, სრული).

проводка – *nb. entry* – გატარება.

проводка (сложная, закрывающая) – *nb. entry* – გატარება (რთული, დასახური).

проект – *nb. draft* – პროექტი.

проект договора – *nb. draft* – ხელშეკრულების პროექტი.

проект финансируемый – *nb. finance* – დაფინანსებული პროექტი.

производить платеж – *nb. effect* – გადახდის წარმოება.

пропорция – *nb. rate* – პროპორცია.

протокол – *nb. record* – პროტოკოლი.

профессия – *nb. business* – პროფესია.

процент – *nb. interest, pc, percent, percentage, rate* – პროცენტი.

пункт – *nb. clause, item, para* – პუნქტი გრაფა.

пункт (в изменении курса) – *nb. point* – პუნქტი (კურსის ცვალეზადობის).

пункт в смете – *nb. line item* – ხარჯთაღრიცხვის პუნქტი.

путешествие – *nb. travel* – მოგზაურობა.

P, p

работа – *nb. employment* – სამუშაო.

работа проделанная – *nb. record* – შესრულებული სამუშაო.

работник по найму – *nb. employ* – დაქირავებული თანამშრომელი.

работодатель – *nb. employ* – სამუშაოს მიმცემი.

рабочий – *nb. employ* – მუშა.

раздел – *nb. para* – განაყოფი.

разделение обязанностей – *nb. segregation of duties* – მოვალეობების განაწილება.

размен денег – *nb. exchange* – ფულის გადაცვლა.

разница – *nb. margin* – სხვაობა.

разница курсов покупки и продажи – *nb. exchange* – ყიდვა გაყიდვის საკურსო სხვაობა.

разница курсовая – *nb. exchange* – საკურსო სხვაობა.

разногласие – *nb. issue* – უთანხმოება.

разноска бухгалтерская – *nb. posting* – საბუღალტრო გატარება.

разность – *nb. margin* – სხვაობა.

разрешение – *nb. allowance, settlement* – ნებართვა.

расписаться в получении – *nb. receipt* – ხელმოწერა მიღების შესახებ.

расписаться на обороте – *vb. endors (indors)* – ხელმოწერა საბუთის უკანა გვერდზე.

расписка – *vb. receipt, voucher, acknow-ledg(e)ment* – ჩანერა, ხელწერილი.

распределение затрат – *vb. allocating costs, cost allocation, cost apportionment* – დანახარჯის განაწილება.

рассчитывать – *vb. figure* – გამოთვლა.

расходы – *vb. cost, expense, outlay* – ხარჯები.

расходы (значительные, prepaid, планируемые, на амортизацию) – *vb. expense* – ხარჯები (მნიშვნელოვანი, წინასწარ გადახდილი, დაგეგმილი, ამორტიზაციისთვის).

расходы (текущие, прочие, эксплуатационные) – *vb. cost, expense* – ხარჯები (მიმდინარე, სხვა ხარჯი, საექსპლუატაციო).

расходы административные – *vb. office* – ადმინისტრაციული ხარჯები.

расходы дополнительные – *vb. extra, expense* – დამატებითი ხარჯები.

расходы допустимые – *vb. allowable costs* – დასაშვები ხარჯები.

расходы накладные – *vb. cost, overheard costs, burden costs, oncost* – ზედნადები ხარჯები.

расходы непредвиденные – *vb. expense, contingency* – გაუთვალისწინებელი ხარჯები.

расходы по обслуживанию – *vb. service* – მომსახურების ხარჯები.

расходы почтовые – *vb. postage* – საფოსტო ხარჯები.

расходы предыдущие – *vb. prior* – წინასწარი ხარჯები.

расходы разные – *nb. sundries* – სხვადასხვა ხარჯები.

расходы экстренные – *nb. extra* – საგანგებო ხარჯები.

расчет – *nb. settlement* – გადახდა.

расчет безналичный – *nb. payment* -- უნაღდო ანგარიშსწორება.

расчет в валюте – *nb. payment* – სავალუტო ანგარიშსწორება.

расчет наличный – *nb. Cash* – ნაღდი ანგარიშსწორება.

расчет полный – *nb. payment* – სრული ანგარიშსწორება.

регистрация – *nb. record* – რეგისტრაცია.

резерв – *nb. fund* – რეზერვი.

резерв бюджетный – *nb. budgetary slack* – საბიუჯეტო რეზერვი.

результат – *nb. effect, issue* – შედეგი.

результаты финансовые – *nb. finance* – საფინანსო შედეგი.

резюме – *nb. abstract* – რეზიუმე.

реквизиты документа – *nb. document* – დოკუმენტის რეკვიზიტები.

рекомендация – *nb. reference* – რეკომენდაცია.

Российская Федерация – *nb. RF* – რუსეთის ფედერაცია.

руководитель – *nb. chief* – უფროსი.

руководитель – *nb. head* – ხელმძღვანელი.

С, с

сальдо – *nb. balance, net* – სალდო.

сальдо выводить – *nb. wind up* – სალდოს გამოყვანა.

сальдо дебетовое — *nb. debit, balance* – სადებეტო სალდო.

сальдо кредитовое – *nb. credit* – საკრედიტო სალდო.

сальдо начальное – *nb. balance* – საწყისი სალდო.

санкционировать – *nb. approve* – სანქციონირება.

санкция спонсора – *nb. Endowment* – სპონსორის სანქცია.

сбор (налог) – *nb. lee, levy, tax* – აკრეფა (გადასახადების).

сборы комиссионные – *nb. fee* – საკომისიო მოსაკრებელი.

сверка – *nb. verification, tally* – შეჯერება.

свидетельство о регистрации – *nb. registration certificate* – სარეგისტრაციო მოწმობა.

свободный от налога – *nb. tax* – გადასახადებისგან თავისუფალი.

связи – *nb. communication* – კავშირები.

связи деловые – *nb. business* – საქმიანი კავშირები.

сдача (объекта, дел) – *nb. delivery* – ჩაბარება.

сделать отметку – *nb. endors (indors)* – შენიშვნის მიცემა, აღნიშვნა.

сила непреодолимая – *nb. force* – გადაუღალახავი ძალა.

сила рабочая – *nb. manpower* – სამუშაო ძალა.

скидка – *nb. allowance, deduction* – ფასდაკლება.

скрепленне печатью – *nb. attachment, seal* – ბეჭდით დამონმება.

служащий – *nb. office, salary servant* – მომსახურე.

служащий государственный – *nb. servant* – სახელმწიფო მოსამსახურე (საჯარო მოხელე).

служба – *nb. employ, employment, service* – სამსახური.

случайность – *nb. contingency* – შემთხვევითობა.

смета – *nb. budget, statement* – ხარჯთაღრიცხვა.

смета расходов – *nb. Calculation* – გასაველის ხარჯთაღრიცხვა.

снабжение – *nb. supply* – მომარაგება.

СНГ – *nb. CIS* – დსთ.

снять деньги с банковского счета – *nb. withdraw* – ფულის მოხსნა საბანკო ანგარიშიდან.

соблюдать сроки – *nb. date* – ვადების დაცვა.

собственность – *nb. capital, effect, property* – საკუთრება.

собственность интеллектуальная – *nb. property* – ინტელექტუალური საკუთრება.

совет – *nb. board* – საბჭო.

совет попечителей – *nb. board* – სამეურვეო საბჭო.

согласование (бухгалтерских книг, счетов) – *nb. reconcile* – შეთანხმება (ბუღალტრული წიგნის, ანგარიშის).

соглашение – *nb. settlement* – შეთანხმება.

соглашение (трудовое, устное) – *nb. agreement* – ხელშეკრულება (შრომითი, სიტყვიერი).

соглашение трудовое – *nb. contract* – შრომითი ხელშეკრულება.

содержание (уход) – *nb. service* – ხელფასი.

сократить расходы – *nb. expense* – გასაფასების შეწყვეტა.

сокращать – *nb. contract* – შემცირება.

сообщение – *nb. communication* – შეტყობინება.

сооружения коммунальные – *nb. Utility* – კომუნალური დანესებულება.

сорт высший – *nb. extra* – უმაღლესი ხარისხი.

состояние счета – *nb. statement* – ანგარიშის მდგომარეობა.

сотрудник (штатный, работающий по совместительству) – *nb. employ* – თანამშრომელი (საშტატო, შეთავსებით მომუშავე).

сохранность активов – *nb. safeguard* – აქტივობების შენარჩუნება.

союз – *nb. association* – კავშირი.

списание – *nb. amortization* – ჩამონერა.

списание полное – *write-off* – სრული ჩამონერა.

списание частичное – *write-down* – ნაწილობრივი ჩამონერა.

список – *nb. schedule* – ნუსხა.

спонсор – *nb. sponsor* – სპონსორი.

справка (поданная, служебная) – *nb. information* – ცნობა.

средства – *nb. assets* – სახსრები, თანხა.

средства денежные – *nb. cash, means* – ფულადი სახსრები.

средства неосязаемые – *nb. intangible assets* – არახელშესახები სახსრები.

средства оборотные – *nb. current, floating* – საბრუნავი სახსრები.

средства основные – *nb. capital, noncurrent assets* – ძირითადი სახსრები.

средства осязаемые – *nb. tangible assets* – ხელშესახები, საგრძნობი სახსრები.

средство платежа – *nb. means* – გადასახადი სახსრები.

средство платежное законное – *nb. legal* – კანონიერი საგადასახადო სახსრები.

средство сообщения – *nb. communication* – შეტყობინების სახსრები.

срок – *nb. date, term* – ვადა.

срок (конкретный, крайний, платежа) – *nb. date* – ვადა (კონკრეტული, უკანასკნელი, გადასახადის).

срок действия договора – *nb. agreement, currency* – ხელშეკრულების მოქმედების ვადა.

срок (крайний, предельный) – *nb. deadline* – ვადა (უკანასკნელი, საბოლოო).

срок службы – *nb. service* – მუშაობის ვადა.

срок, продолжительный срок – *nb. period* – ვადა, ხანგრძლივი ვადა.

ссуда – *nb. advance* – სესხი.

ссуда безвозвратная – *nb. grant* – დაუბრუნებელი სესხი.

ставка – *nb. rate* – განაკვეთი.

ставка процентная – *nb. interest* – საპროცენტო განაკვეთი.

стаж трудовой – *nb. record* – მუშაობის სტაჟი.

стандарты аудита государственные – *об. GAS* – სახელმწიფო აუდიტის სტანდარტები.

стандарты бухгалтерского учета США – *об. FAS* – აშშ საბუღალტრო აღრიცხვის სტანდარტები.

стандарты международные бухгалтерского учета – *об. IAS* საბუღალტრო აღრიცხვის საერთაშორისო სტანდარტები.

статья – *об. article, clause, item* – მუხლი.

статья бюджета – *об. budget* – ბიუჯეტის მუხლი.

статья добавочная – *об. schedule* – დამატებითი მუხლი.

статья договора – *об. article* – ხელშეკრულების მუხლი.

степень – *об. rate* – ხარისხი.

стоимость – *об. cost, value* – ღირებულება.

стоимость доставки – *об. delivery* – მონოდების ღირებულება.

стоимость имущества организации общая – *об. total* – ორგანიზაციის ქონების საერთო ღირებულება.

стоимость средств производства остаточная – *об. value* – წარმოების საშუალებათა ღირებულება.

сторно – *об. entry* – სტორნო, საბუღალტრო გატარება.

страхование – *об. insurance* – დაზღვევა.

страхование социальное – *об. insurance, social* – სოციალური დაზღვევა.

страховое пособие – *об. benefit* – სადაზღვევო შემწეობა, დახმარება.

строка в смете – *об. line item* – ხარჯთაღრიცხვის გრაფა.

субполучатель – *об. subrecipient* – ქვემიმღები.

субсидия – *nb. grant* – სუბსიდია.

сумма – *nb. tale* – ჯამი.

сумма баланса – *nb. total* – ბალანსის ჯამი.

сумма брутто – *nb. gross* – ბრუტოს ჯამი.

сумма нетто – *nb. net* – ნეტოს ჯამი.

сумма общая – *nb. total* – საერთო ჯამი.

сумма потерь и убытков общая – *nb. total* – და-
ნაკარგებისა და ზარალის საერთო ჯამი.

сумма счета-фактуры – *nb. invoice* – ანგარიშ-
ფაქტურის ჯამი (თანხა).

сумма, подлежащая получению – *nb. receivable* –
თანხა, მიღებას დაქვემდებარებული.

счет – *nb. account, a/c, invoice* – ანგარიში.

счет (финансовый документ) – *nb. bill* – ანგარი-
ში (ფინანსური დოკუმენტი).

счет балансовый – *nb. account* – ანგარიშგება.

счет банковский процентный – *nb. bank, interest*
– საბანკო პროცენტული ანგარიში.

счет бухгалтерский – *nb. account* – ბუღალტრული
ანგარიში.

счет бухгалтерский для валовой прибыли – *nb. income*
– ბუღალტრული ანგარიში მთლიანი მოგე-
ბისთვის.

счет бухгалтерский постоянный – *nb. account* –
მუდმივი ბუღალტრული ანგარიში.

счет в банке – *nb. bank* – ანგარიში ბანკში.

счет временный – *nb. account* – დროებითი ან-
გარიში.

счет доходов – *nb. income* – შემოსავლის ანგა-
რიში.

счет забалансовый – *nb. account* – ბალანსის ან-
გარიში.

счет контрольный – *nb. account* – საკონტროლო ანგარიში.

счет корреспондентский – *nb. account* – საკორესპოდენტო ანგარიში.

счет не сходится – *nb. tally* – ანგარიში არ ემთხვევა.

счет прибылей и убытков – *nb. income* – შემოსავლებისა და დანაკარგების ანგარიში.

счет расходов – *nb. income* – ხარჯების ანგარიში.

счет расчетный – *nb. account* – ანგარიშის გასწორება.

счет текущий (банковский) – *nb. account, check* – მიმდინარე ანგარიში.

счет фиктивный – *nb. account* – ფიქტიური ანგარიში.

счета дебиторов – *nb. receivable* – სადებეტო ანგარიში.

счетовод – *nb. accountant* – მონგარიში.

счетоводство – *nb. book-keeping* – ანგარიშწარმოება.

счет-фактура – *nb. Invoice* – ანგარიშ-ფაქტურა.

Т, т

таблица – *nb. schedule, statement* – ცხრილი.

талон – *nb. slip* – ტალონი.

текучесть (рабочей силы) – *nb. turnover* – გადინება (სამუშაო ძალის).

текущий – *nb. floating* – მიმდინარე.

течение – *nb. course* – დინება.

титул – *nb. deed* – ტიტული.

товар – *nb. stock* – საქონელი.

товарищество – *nb. partnership* – ამხანაგობა.

товарно-материальные средства – *nb. Inventory* – სასაქონლო-მატერიალური სახსრები (საშუალებები).

ТОО – *nb. ltd* – შპს.

торговая компания – *nb. merchandising company* – სავაჭრო კომპანია.

точка (в десятичной дроби) – *nb. point* – წერტილი (რომელიც ყოფს ათნილადს მთელზე).

точно выраженный – *nb. express* – ზუსტად გამოხატული.

транзакция – *nb. transaction* – ტრანსაქცია

трата – *nb. expense* – დანახარჯი.

У, у

убытки необычные – *nb. extraordinary loss* – განსაკუთრებული დანაკარგები.

убыток – *nb. loss, red* – ზარალი.

уведомление – *nb. letter* – უწყება.

удержание – *nb. deduction* – დაკავება, დაქვითვა.

удостоверение – *nb. verification* – მონმობა.

удостоверить подлинность подписи – *nb. signature* – ხელმონერის უტყუარობის დადასტურება.

удостоверять – *nb. witness* – დადასტურება, დამონმება.

уплата – *nb. settlement* – გადახდა, გასტუმრება.

уплатить по чеку – *nb. honour* – გადახდა ჩეკებით.

управляющий главный – *nb. GM* – მთავარი მმართველი, მენეჯერი.

упущение – *nb. error, flaw* – გამოტოვებული.

уравнение бухгалтерского баланса – *nb. equation* – საბუღალტრო ბალანსის გათანაბრება.

урегулирование – *nb. settlement* – დარეგულირება.

условие – *nb. clause* – პირობა.

условие (статьи, договора) – *nb. term* – პირობა (ხელშეკრულების).

условия выделения гранта – *nb. grant* – გრანტის გამოყოფის პირობა.

услуга – *nb. office, service* – მომსახურება.

услуги коммунальные – *nb. utility* – კომუნალური მომსახურება.

услуги контрактные – *nb. contractual services* – საკონტრაქტო მომსახურება.

устав – *nb. charter; law* – წესდება.

устав организации – *nb. article* – ორგანიზაციის წესდება.

утверждать – *nb. approve* – დამტკიცება.

утрата права – *nb. forfeit* – უფლების დაკარგვა.

учет бухгалтерский – *nb. accounting* – საბუღალტრო აღრიცხვა.

учредить – *nb. form* – დაფუძნება.

учреждение – *nb. office* – დანესებულება.

Φ, φ

фальсифицировать (счета) – *nb. tamper* – ფალსიფიცირება.

фиксация операции бухгалтерская – *nb. recognition* – ოპერაციის საბუღალტრო ფიქსაცია.

филиал организации – *nb. sister branch* – ორგანიზაციის ფილიალი.

финансировать – *nb. finance* – დაფინანსება.

финансовый – *nb. fiscal* – ფინანსური.

фискальный – *nb. fiscal* – ფისკალური.

фонд – *nb. fund* – ფონდი.

фонд заработной платы – *nb. bill, fund* – სახელფასო ფონდი.

фонд пенсионный – *nb. fund* – საპენსიო ფონდი.

фонды основные – *nb. capital* – ძირითადი ფონდები.

форма – *nb. form* – ფორმა.

формат даты – *em. Date* – თარიღი.

формат рекомендуемый – *nb. suggested format* – რეკომენდირებული ფორმატი.

форс-мажор – *nb. force* – ფორსმაჟორი.

Ц, ц

цена – *nb. figure, cost, rate, term, value* – ფასი.

цена покупная – *nb. purchase* – შესყიდვის ფასი.

цифра – *nb. figure* – ციფრი.

Ч, ч

часы работы организации – *nb. hour* – ორგანიზაციის სამუშაო საათები.

часы служебные – *nb. hour* – სამუშაო დრო.

чек – *nb. check* – ჩეკი.

чекодатель – *nb. cheque* – ჩეკის გამცემი.

черновик – *nb. draft* – შავად ნაწერი.

чиновник – *nb. servant* – მოხელე.

число – *nb. date, tale* – რიცხვი.

чистый (без вычетов) – *nb. net* – სუფთა.

Ш, ш

штраф – *nb. fine, forfeit* – ჯარიმა.

штрафовать – *nb. fine* – დაჯარიმება.

Э, э

эксплуатация – *nb. service* – ექსპლუატაცია.

ЭКЮ – *nb. ECU* – ევრო.

эмиссия – *nb. issue* – ემისია.

Я, я

ящик (для хранения денег) – *nb. till* – ფულის შესანახი ყუთი.

ящик абонентский – *nb. POB* – სააბონენტო ყუთი.